



**WORLD  
SAILING**



**ZÁVODNÍ PRAVIDLA JACHTINGU**

**2017 - 2020**

**ZÁVODNÍ  
PRAVIDLA  
JACHTINGU**

**2017–2020**

Vydal: Český svaz jachtingu

Překlad z anglického originálu „The Racing Rules of Sailing for 2017–2020“

Poznámky k českému vydání:

- Toto vydání zahrnuje i dodatečné změny a opravy platné od 1. 1. 2017, které jsou uvedeny v dokumentu „Changes and corrections made by World Sailing in the Racing Rules of Sailing for 2017-2020, Version 1“
- Dodatky K (Průvodce vypsáním závodu) a L (Průvodce plachetními směrnicemi) nejsou v tomto vydání zahrnuty. Znění dodatků je k dispozici v originálních závodních pravidlech jachtingu dostupných na internetových stránkách World Sailing.

# OBSAH

---

OBSAH	3
ONLINE DOKUMENTY	5
ÚVOD	7
DEFINICE	11
ZÁKLADNÍ PRINCIPY	19
ČÁST 1 ZÁKLADNÍ PRAVIDLA	21
ČÁST 2 POTKÁVÁNÍ LODÍ	25
ČÁST 3 ŘÍZENÍ ZÁVODU	37
ČÁST 4 DALŠÍ POŽADAVKY PŘI ZÁVODĚNÍ	49
ČÁST 5 PROTESTY, NÁPRAVA, PROJEDNÁVÁNÍ, HRUBÉ JEDNÁNÍ A ODVOLÁNÍ	63
ČÁST 6 PŘIHLÁŠENÍ A KVALIFIKACE	89
ČÁST 7 ORGANIZACE ZÁVODU	93
DODATEK A BODOVÁNÍ	103
DODATEK B ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO WINDSURFING	111
DODATEK C ZÁVODNÍ PRAVIDLA SOUBOJE (MATCH RACING)	137
DODATEK D PRAVIDLA PRO ZÁVOD DRUŽSTEV	165
DODATEK E ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO RÁDIEM ŘÍZENÉ ZÁVODY	181
DODATEK F ZÁVODNÍ PRAVIDLA KITEBOARDŮ	203
DODATEK G IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH	223
DODATEK H VÁŽENÍ ODĚVU A VÝSTROJE	235
DODATEK J VYPSÁNÍ ZÁVODU A PLACHETNÍ SMĚRNICE	237
DODATEK M DOPORUČENÍ PRO PROTESTNÍ KOMISI	247
DODATEK N MEZINÁRODNÍ JURY	259
DODATEK P SPECIÁLNÍ POSTUPY PRO PRAVIDLO 42	265
DODATEK R PROCEDURY PRO ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI	271
DODATEK S STANDARDNÍ PLACHETNÍ SMĚRNICE	277
DODATEK T ARBITRÁŽ	291
PROTESTNÍ FORMULÁŘ	295
ZNAMENÍ ZÁVODU	299
VLAJKOVÁ ABECEDA (není součástí pravidel)	302

## ONLINE RULES DOCUMENTS

---

*World Sailing has established a single internet address at which readers will find links to all the documents available on the World Sailing website that are mentioned in this book. Those documents are listed below. Links to other rules documents will also be provided at that address.*

*The address is: [sailing.org/racingrules/documents](http://sailing.org/racingrules/documents).*

**Introduction** Guidelines for discretionary penalties

Changes made to these rules after 1 January 2017

World Sailing Codes (Regulations 19, 20, 21, 22, 35, and 37)

Case Book, Call Books for Match and Team Racing

**Rule 42** Interpretations of Rule 42, Propulsion

**Rule 49** World Sailing Offshore Special Regulations

**Appendix C Preamble** Standard Notice of Race for Match Racing

Standard Sailing Instructions for Match Racing

Match Racing Rules for Blind Competitors

**Rule E5.2** International Radio Sailing Association Addendum Q

**Appendix F Preamble** Rules for other kiteboard racing formats

**Rule G1.1** Up-to-date version of the table of national sail letters

**Appendix K** Template for Notice of Race Guide

**Appendix L** Template for Sailing Instructions Guide

**Appendix LE**, Expanded Sailing Instructions Guide

**Appendix M** Guidance on conflicts of interest

Guidance on misconduct

**Appendix T** International Judges Manual

## ONLINE DOKUMENTY

---

*World Sailing zřídilo jednotnou internetovou adresu, na které jsou k dispozici odkazy na jednotlivé dokumenty, o kterých se zmiňuje tato kniha. Seznam těchto dokumentů je uveden níže. Další odkazy budou průběžně doplňovány.*

*Adresa je: [sailing.org/racingrules/documents](http://sailing.org/racingrules/documents)*

**Úvod:** Návod pro tresty jiné než diskvalifikace

Změny těchto pravidel po 1. lednu 2017

World Sailing Kodexy (Směrnice 19, 20, 21, 22, 35 a 37)

*Knihy případů, Kniha případů pro souboj a závod družstev*

**Část 2 úvodní odstavec, Pravidlo 48:**

*Mezinárodní pravidla pro zabránění srážek na moři*

**Pravidlo 42:** Výklad pravidla 42, Pohon

**Pravidlo 49:** *World Sailing Zvláštní předpisy pro plavbu na moři*

**Dodatek C úvodní odstavec:** Standardní Vypsání závodu

Standardní Plachetní směrnice

Match racing pro nevidomé

**Pravidlo E5.2:** Příloha Q Mezinárodní asociace lodí řízených rádiem

**Dodatek F úvodní odstavec:** Pravidla pro další disciplíny kitebordingu

**Pravidlo G1.1:** aktuální tabulka národních kódů

**Dodatek K:** šablona pro Vypsání závodu

**Dodatek L:** šablona pro Plachetní směrnice

**Dodatek LE:** Rozšířená verze Průvodce Plachetními směrnicemi

**Dodatek M:** Návod pro řešení střetu zájmů

Návod pro řešení hrubého jednání

**Dodatek T:** Manuál mezinárodního soudce

## INTRODUCTION

*The Racing Rules of Sailing* includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, the appendices, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

### Terminology

A term used in the sense stated in the Definitions is printed in italics or, in preambles, in bold italics (for example, *racing* and **racing**).

Each of the terms in the table below is used in *The Racing Rules of Sailing* with the meaning given.

<i>Term</i>	<i>Meaning</i>
Boat	A sailboat and the crew on board.
Competitor	A person who races or intends to race in the event.
National authority	A World Sailing member national authority.
Race committee	The race committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a race committee function.
Racing rule	A rule in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
Technical committee	The technical committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a technical committee function.
Vessel	Any boat or ship.

Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use.

**Notation** The notation ‘[DP]’ in a *rule* means that the penalty for a breach of the *rule* may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification. Guidelines for discretionary penalties are available on the World Sailing website.

## ÚVOD

*Závodní pravidla jachtingu* obsahují dva hlavní oddíly. První, části 1–7, obsahuje pravidla, která ovlivňují všechny závodníky. Druhý oddíl, Dodatky, poskytují podrobnosti k pravidlům, pravidla, která platí pro specifické druhy závodů a pravidla, která se týkají pouze malého počtu závodníků nebo funkcionářů.

### Názvosloví

Výraz použitý ve smyslu stanoveném v Definicích je psán kurzívou nebo, v preambulích, tučnou kurzívou (například *závodit* a **závodit**).

Každý výraz z následující tabulky je v rámci *Závodních pravidel jachtingu* použit ve zde uvedeném významu.

<i>Výraz</i>	<i>Význam</i>
Lod'	Plachetnice a posádka na palubě.
Závodník	Osoba, která závodí nebo má v úmyslu závodit v soutěži.
Národní svaz	Národní svaz, který je členem World Sailing.
Závodní komise	Závodní komise jmenovaná podle pravidla 89.2(c) a jakákoliv další osoba nebo komise, která vykonává funkci závodní komise.
Závodní pravidlo	Pravidlo uvedené v <i>Závodních pravidlech jachtingu</i> .
Technická komise	Technická komise jmenovaná podle pravidla 89.2(c) a jakákoliv další osoba nebo komise, která vykonává funkci technické komise.
Plavidlo	Jakákoliv loď nebo člun.

Ostatní slova a výrazy jsou použity ve smyslu běžně užívaném v rámci jachtingu nebo v obecném použití.

**Značka** Značka „[DP]“ v *pravidle* znamená, že trest za porušení tohoto *pravidla* může být, podle volného uvážení protestní komise, nižší než diskvalifikace. Návod pro tresty podle volného uvážení jsou dostupné na webu World Sailing.

**Revision** The racing rules are revised and published every four years by World Sailing, the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2017 except that for an event beginning in 2016 the date may be postponed by the notice of race and sailing instructions. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions in the 2013–2016 edition. No changes are contemplated before 2021, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the World Sailing website.

**Appendices** When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix is identified by a letter. A reference to a rule in an appendix will contain the letter and the rule number (for example, ‘rule A1’). The letters I, O and Q are not used to designate appendices in this book.

**World Sailing Codes** The World Sailing Codes are listed in the table below. The codes are published in the World Sailing Regulations.

<i>Title</i>	<i>Racing Rule</i>	<i>Regulation</i>
Advertising Code	80	20
Anti-Doping Code	5	21
Betting and Anti-Corruption Code	6	37
Disciplinary Code	7	35
Eligibility Code	75.2	19
Sailor Classification Code	79	22

These Codes are referred to in the definition Rule but are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the codes are published on the World Sailing website; new versions will be announced through national authorities.

**Cases and Calls** World Sailing publishes interpretations of the racing rules in *The Case Book for 2017–2020* and recognizes them as authoritative interpretations and explanations of the rules. It also publishes *The Call Book for Match Racing for 2017–2020* and *The Call Book for Team Racing for 2017–2020*, and it recognizes them as authoritative only for umpired match or team racing. These publications are available on the World Sailing website.

**Revize** World Sailing, mezinárodní svaz pro sport, reviduje a publikuje Závodní pravidla jachtingu každé čtyři roky. Toto vydání vstupuje v platnost 1. ledna 2017 mimo závodů, které začínají v roce 2016, kde datum platnosti může být posunuto vypsáním závodu a plachetními směrnicemi. Značky po stranách textu ukazují významné změny v částech 1-7 a v definicích oproti edici pravidel 2013-2016 (platí pouze pro originální anglickou verzi). Před rokem 2021 nejsou plánovány žádné změny, ale pokud bude rozhodnuto, že jsou naléhavě nezbytné, potom budou oznámeny prostřednictvím národních svazů a zveřejněny na webových stránkách World Sailing.

**Dodatky** Když platí pravidla některého dodatku, potom mají přednost před jakýmkoliv pravidly částí 1–7 a definicemi, které jsou s nimi v rozporu. Každý dodatek je identifikován písmenem. Odkaz na pravidlo dodatku bude obsahovat písmeno dodatku a číslo pravidla (např. „pravidlo A1“). Písmena I, O a Q nejsou v této knize pro označení dodatků použity.

**World Sailing Kodexy** World Sailing Kodexy jsou vypsány v tabulce níže. Kodexy jsou publikovány ve World Sailing směrnicích.

<i>Název</i>	<i>Závodní pravidlo</i>	<i>Směrnice</i>
Reklamní kodex	80	20
Antidopingový kodex	5	21
Sázecí a protikorupční kodex	6	37
Disciplinární kodex	7	35
Kodex způsobilosti	75.2	19
Klasifikační kodex závodníka	79	22

Na tyto kodexy se odkazuje v definici pravidla, ale nejsou zahrnuty do této knihy, protože mohou být kdykoliv změněny. Aktuální verze kodexů jsou k dispozici na webových stránkách World Sailing; nové verze budou oznámeny prostřednictvím národních svazů.

**Případy** World Sailing vydává interpretaci závodních pravidel v *Knize případů 2017–2020* a uznává je jako autorizovaný výklad a vysvětlení pravidel. Vydává také *Knihu případů pro soubor 2017–2020* a *Knihu případů pro závod družstev 2017–2020* a uznává je jako autorizované pouze pro rozhodování soubore nebo při závodě družstev. Tyto publikace jsou k dispozici na webových stránkách World Sailing.

## DEFINITIONS

---

*A term used as stated below is shown in italic type or, in preambles, in bold italic type. The meaning of several other terms is given in Terminology in the Introduction.*

**Abandon** A race that a race committee or protest committee *abandons* is void but may be resailed.

**Clear Astern and Clear Ahead; Overlap** One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a boat between them *overlaps* both. These terms always apply to boats on the same *tack*. They apply to boats on opposite *tacks* only when rule 18 applies between them or when both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

**Conflict of Interest** A person has a *conflict of interest* if he

- (a) may gain or lose as a result of a decision to which he contributes,
- (b) may reasonably appear to have a personal or financial interest which could affect his ability to be impartial, or
- (c) has a close personal interest in a decision.

**Fetching** A boat is *fetching a mark* when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing *tack*.

**Finish** A boat *finishes* when any part of her hull, or crew or equipment in normal position, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error under rule 28.2 made at the line, or
- (c) continues to sail the course.

**Keep Clear** A boat *keeps clear* of a right-of-way boat

- (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the boats are *overlapped*, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact.

## DEFINICE

---

*Výraz použitý tak, jak je uvedeno níže, je psán kurzívou nebo v preambulích tučnou kurzívou. Význam několika dalších výrazů je uveden v Názvosloví v Úvodu.*

**Přerušit** Rozjízďka, kterou závodní nebo protestní komise *přeruší*, je neplatná, ale může být znovu plachtěna.

**Zcela vzadu a Zcela vpředu; Krytí** Jedna loď je *zcela vzadu* od druhé, když její trup a výstroj v normální poloze jsou za přímkou vedenou kolmo k ose druhé lodi v nejzazším bodě trupu a výstroje v normální pozici. Druhá loď je *zcela vpředu*. Jsou v *krytí*, když žádná není *zcela vzadu*. Nicméně jsou také v *krytí*, když loď mezi nimi je v *krytí* s oběma. Tyto termíny platí vždy pro loď na stejném *větru*. Pro loď na opačném *větru* platí pouze, když se na ně vztahuje pravidlo 18 nebo když obě lodě plují na kurzu více než devadesát stupňů od skutečného větru.

**Střet zájmů** Osoba je ve *střetu zájmů* když

- (a) může získat nebo ztratit výsledkem rozhodnutí, na kterém se podílí,
- (b) se může odůvodněně zdát, že má osobní nebo finanční zájem, který může ovlivnit její nestrannost, nebo
- (c) má blízký osobní zájem na rozhodnutí.

**Dosáhnout bez obratu** Loď *dosahuje značky bez obratu*, když je v pozici, kdy ji může obeplout v návětrí požadovanou stranou bez změny boku na *větru*.

**Dokončit** Loď *dokončí*, když jakákoliv část jejího trupu, posádky nebo výstroje v normální poloze protne cílovou čáru z dráhové strany. Nicméně, *nedokončila*, když loď po protnutí cílové čáry

- (a) přijímá trest podle pravidla 44.2,
- (b) napravuje chybu podle pravidla 28.1, které se dopustila na čáře nebo
- (c) pokračuje v plavbě po dráze.

**Vyhýbat** Loď *vyhýbá* lodi s právem plavby

- (a) jestliže loď s právem plavby může plachtit svým směrem, aniž by musela provést činnost nutnou k vyhnutí, a
- (b) jestliže jsou lodě v *krytí*, když loď s právem plavby může měnit směr na obě strany, aniž by bezprostředně došlo k dotyku.



**Leeward and Windward** A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack overlap*, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

**Mark** An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, and a race committee vessel surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends. An anchor line or an object attached accidentally to a *mark* is not part of it.

**Mark-Room** *Room* for a boat to leave a *mark* on the required side. Also,

- (a) *room* to sail to the *mark* when her *proper course* is to sail close to it, and
- (b) *room* to round the *mark* as necessary to sail the course.

However, *mark-room* for a boat does not include room to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the boat required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

**Obstruction** An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 23 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat *racing*, is never a continuing *obstruction*.

**Overlap** See *Clear Astern and Clear Ahead; Overlap*.

**Party** A *party* to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee;
- (b) for a request for redress: a boat requesting redress or for which redress is requested, a race committee acting under rule 60.2(b), a technical committee acting under rule 60.4(b);
- (c) for a request for redress under rule 62.1(a): the body alleged to have made an improper action or omission;
- (d) a person against whom an allegation of a breach of rule 69 is made; a person presenting an allegation under rule 69;
- (e) a *support person* subject to a hearing under rule 60.3(d).

However, the protest committee is never a *party*.

**Závětrná a Návětrná** *Závětrná* strana lodě je ta strana, která je nebo, když je přídí proti větru, která byla odvrácená od větru. Nicméně, když loď pluje tak, že vítr přichází přes zadní lem plachty (by the lee) nebo přímo po větru, je její *závětrná* strana ta, na které leží její hlavní plachta. Druhá strana je strana *návětrná*. Když jsou dvě lodě na stejném *větru* v *krytí*, ta která je na *závětrné* straně druhé, je loď *závětrná*. Druhá je loď *návětrná*.

**Značka** Objekt, který loď musí podle plachetních směrnic minout určenou stranou, a plavidlo závodní komise obklopené splavnou vodou, ze kterého začíná konec startovní nebo cílové čáry. Kotevní lano nebo předmět náhodně připojený ke *značce* není její součástí.

**Místo u značky** *Místo* pro loď, aby obeplula *značku* požadovanou stranou. Také

- (a) *místo*, aby připlula ke *značce*, když je jejím *správným směrem* plout k ní blízko, a
- (b) *místo*, aby obeplula *značku* tak, jak je nutné k plavbě po dráze.

Nicméně *místo u značky* nezahrnuje místo k obratu, pokud ovšem loď není v *krytí* v *návětrí* a na vnitřní pozici od lodě, po které je požadováno *místo u značky* poskytnout, a pokud by po obratu mohla *značky dosáhnout* bez obratu.

**Překážka** Objekt, který by loď nemohla minout bez podstatné změny směru, kdyby plula přímo k němu a byla jednu délku trupu od něj. Objekt, který může být bezpečně minout pouze jednou stranou, a prostor určený plachetními směrnicemi jsou také *překážky*. Avšak loď, která *závodí*, není *překážkou* jiným lodím, pokud od nich není vyžadováno se jí *vyhýbat* nebo, jestliže platí pravidlo 23, vyhnout se jí. Plavidlo v pohybu, včetně *závodící* lodě, nikdy není souvislou *překážkou*.

**Krytí** viz *Zcela vzadu a Zcela vpředu; Krytí*

**Strana** *Strana* projednávání je:

- (a) při protestním jednání: protestující; protestovaný;
- (b) při žádosti o nápravu: loď žádající o nápravu nebo pro kterou je o nápravu žádáno, závodní komise jednající podle pravidla 60.2(b), technická komise jednající podle pravidla 60.4(b);
- (c) pro žádost o nápravu podle pravidla 62.1(a): subjekt, který se měl dopustit nesprávného jednání nebo opomenutí;
- (d) osoba, proti které je vzneseno obvinění za porušení pravidla 69; osoba, která předkládá obvinění podle pravidla 69;
- (e) *doprovod*, který je předmětem jednání podle pravidla 60.3(d).

Nicméně protestní komise nikdy není *stranou*.

**Postpone** A postponed race is delayed before its scheduled start but may be started or abandoned later.

**Proper Course** A course a boat would sail to *finish* as soon as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

**Protest** An allegation made under rule 61.2 by a boat, a race committee, a technical committee or a protest committee that a boat has broken a *rule*.

**Racing** A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

**Room** The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

#### Rule

- (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not titles;
- (b) World Sailing Advertising Code, Anti-Doping Code, Betting and Anti-Corruption Code, Disciplinary Code, Eligibility Code, Sailor Classification Code, respectively Regulations 20, 21, 37, 35, 19 and 22;
- (c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the notice of race or sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88.2;
- (d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');
- (e) the notice of race;
- (f) the sailing instructions; and
- (g) any other documents that govern the event.

**Start** A boat *starts* when, having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull, crew or equipment crosses the starting line in the direction of the first *mark*.

**Odložit** *Odložená* rozjíždka je pozdržena před svým plánovaným startem, ale může být startována nebo *přerušena* později.

**Správný směr** Směr, kterým by loď plula, aby *dokončila* co možná nejdříve v nepřítomnosti ostatních lodí, na které odkazuje pravidlo užívající tento termín. Loď nemá *správný směr* před svým startovním znamením.

**Protest** Obvinění podané podle pravidla 61.2 lodí, závodní komisí, technickou komisí nebo protestní komisí, že loď porušila *pravidlo*.

**Závodit** Loď *závodí* od svého přípravného znamení, dokud *nedokončí* a neopustí cílovou čáru a *značky* nebo nevzdá nebo dokud závodní komise nesignalizuje všeobecné odvolání, *odložení* nebo *přerušeni*.

**Místo** Prostor, který loď v daných podmínkách potřebuje, včetně prostoru, aby vyhověla svým povinnostem podle pravidel Části 2 a pravidlu 31, když manévruje bez prodlení a s jachtařskou dovedností.

#### Pravidlo

- (a) Pravidla v této knize, včetně definic, znamení závodu, úvodu, preambulí a pravidel příslušných dodatků, ale ne nadvisy;
- (b) World Sailing Reklamní kodex, Antidopingový kodex, Sázeční a protikorupční kodex, Disciplinární kodex, Kodex způsobilosti, Klasifikační kodex závodníka, respektive Směrnice 20, 21, 37, 35, 19 a 22;
- (c) předpisy národního svazu, pokud nejsou změněny vypsáním závodu nebo plachetními směrnicemi v souladu s předpisy národního svazu, jestliže nějaké jsou, podle pravidla 88.2;
- (d) pravidla tříd (pro loď závodící podle handicapového nebo přepočtového systému, jsou pravidla tohoto systému „pravidly tříd“);
- (e) vypsání závodu;
- (f) plachetní směrnice; a
- (g) jakékoliv další dokumenty, které řídí závod.

**Odstartovat** Loď *odstartuje*, když jakákoliv část jejího trupu, posádky nebo výstroje protne startovní čáru ve směru na první *značku* poté, co byla zcela na předstartovní straně startovní čáry při nebo po svém startovním znamení, a poté, co vyhověla pravidlu 30.1, jestliže bylo uplatněno.

**Support Person** Any person who

- (a) provides, or may provide, physical or advisory support to a competitor, including any coach, trainer, manager, team staff, medic, paramedic or any other person working with, treating or assisting a competitor in or preparing for the competition, or
- (b) is the parent or guardian of a competitor.

**Tack, Starboard or Port** A boat is on the *tack, starboard* or *port*, corresponding to her *windward* side.

**Windward** See *Leeward and Windward*.

**Zone** The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

**Doprovod** Jakákoliv osoba, která

- (a) poskytuje, nebo může poskytovat, fyzickou nebo poradní podporu závodníkovi, včetně jakéhokoliv kouče, trenéra, manažera, personál týmu, zdravotníka, záchranáře nebo jakékoliv další osoby, která pracuje se závodníkem, ošetřuje ho nebo mu asistuje při soutěžení nebo při přípravě na soutěžení, nebo
- (b) je rodičem nebo opatrovníkem závodníka.

**Na větru, na větru zprava nebo na větru zleva** Loď je na *větru, zprava* nebo *zleva*, podle své *návětrné* strany.

**Návětrná** viz *Závětrná a Návětrná*

**Zóna** Oblast okolo *značky* do vzdálenosti tří délek trupu lodi, která je k ní blíže. Loď je v *zóně*, když jakákoliv část jejího trupu je v *zóně*.

## **BASIC PRINCIPLES**

---

### **SPORTSMANSHIP AND THE RULES**

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when competitors break a *rule* they will promptly take a penalty, which may be to retire.

### **ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY**

Participants are encouraged to minimize any adverse environmental impact of the sport of sailing.

## **ZÁKLADNÍ PRINCIPY**

---

### **SPORTOVNÍ CHOVÁNÍ A PRAVIDLA**

Závodníci v jachtingu podléhají souboru *pravidel* a očekává se od nich, že se jimi budou řídit a uplatňovat je. Základem sportovního chování je, že když závodníci poruší *pravidlo*, tak bez prodlení přijmou trest, kterým může být odstoupení.

### **ZODPOVĚDNOST K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ**

Účastníci budou minimalizovat jakékoliv negativní dopady jachtingu na životní prostředí.

## PART 1 FUNDAMENTAL RULES

---

### 1 SAFETY

#### 1.1 Helping Those in Danger

A boat or competitor shall give all possible help to any person or vessel in danger.

#### 1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

### 2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles have been violated. The penalty shall be either disqualification or disqualification that is not excludable.

### 3 ACCEPTANCE OF THE RULES

3.1 (a) By participating or intending to participate in a race conducted under these *rules*, each competitor and boat owner agrees to accept these *rules*.

(b) A *support person* by providing support, or a parent or guardian by permitting their child to enter a race, agrees to accept the *rules*.

3.2 Each competitor and boat owner agrees, on behalf of their *support persons*, that such *support persons* are bound by the *rules*.

3.3 Acceptance of the *rules* includes agreement

(a) to be governed by the *rules*;

(b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*;

(c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal not provided for in the *rules*; and

## ČÁST 1 ZÁKLADNÍ PRAVIDLA

---

### 1 BEZPEČNOST

#### 1.1 Pomoc v nebezpečí

Loď nebo závodník musí poskytnout veškerou možnou pomoc jakékoliv další osobě nebo plavidlu v nebezpečí.

#### 1.2 Záchrané prostředky a osobní záchrané prostředky

Loď musí nést odpovídající záchrané prostředky pro všechny členy posádky včetně jednoho prostředku připraveného pro bezprostřední použití, pokud její třídivá pravidla nestanoví jiná opatření. Každý závodník je s ohledem na dané podmínky osobně zodpovědný za použití osobního záchraného prostředku.

### 2 ČESTNÉ PLACHTĚNÍ

Loď a její majitel musí závodit v souladu s uznávanými principy sportovního chování a čestného jednání. Loď může být potrestána podle tohoto pravidla pouze tehdy, jestliže je prokazatelně jasné, že tyto principy byly porušeny. Trestem musí být buďto diskvalifikace nebo diskvalifikace bez možnosti vyškrtnutí.

### 3 PŘIJETÍ PRAVIDEL

3.1 (a) Každý závodník a majitel loď tím, že se účastní závodu, který se řídí podle těchto *pravidel*, souhlasí s přijetím těchto *pravidel*.

(b) *Doprovod* tím, že poskytuje podporu, nebo rodič či zástupce tím, že povolí svému dítěti přihlásit se do závodu, souhlasí s přijetím *pravidel*.

3.2 Každý závodník a majitel loď prohlašuje jménem svého *doprovodu*, že tento *doprovod* je vázán *pravidly*.

3.3 Přijetí *pravidel* zahrnuje souhlas

(a) být řízen těmito *pravidly*;

(b) přijmout uložené tresty a další kroky přijaté podle těchto *pravidel*, která zahrnují i odvolání a opravné postupy, jako konečná rozhodnutí ve všech záležitostech, které vznikly na základě těchto *pravidel*;

(c) pokud jde o tato rozhodnutí, neobrátit se k žádnému soudu nebo jinému tribunálu, který není v *pravidlech* uveden; a

(d) by each competitor and boat owner to ensure that their *support persons* are aware of the *rules*.

**3.4** The person in charge of each boat shall ensure that all competitors in the crew and the boat's owner are aware of their responsibilities under this rule.

**3.5** This rule may be changed by a prescription of the national authority of the venue.

#### **4 DECISION TO RACE**

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

#### **5 ANTI-DOPING**

A competitor shall comply with the World Anti-Doping Code, the rules of the World Anti-Doping Agency, and World Sailing Regulation 21, Anti-Doping Code. An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 21. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

#### **6 BETTING AND ANTI-CORRUPTION**

Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with World Sailing Regulation 37, Betting and Anti-Corruption Code. An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 37. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

#### **7 DISCIPLINARY CODE**

Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with World Sailing Regulation 35, Disciplinary, Appeals and Review Code (referred to as 'Disciplinary Code' elsewhere). An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 35. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

(d) každého závodníka a majitele loď seznámit svůj *doprovod s pravidly*.

**3.4** Odpovědná osoba z každé loď musí zaručit, že všichni závodníci v posádce a majitel loď si jsou vědomi své odpovědnosti podle tohoto pravidla.

**3.5** Toto pravidlo může být změněno předpisem národního svazu příslušného místa konání závodu.

#### **4 ROZHODNUTÍ ZÁVODIT**

Loď je výhradně sama zodpovědná za rozhodnutí, zda se závodu zúčastní nebo jestli v *závodění* bude pokračovat.

#### **5 ANTIDOPING**

Závodník se musí podrobit Světovému antidopingovému kodexu (World Anti-Doping Code), pravidlům Světové antidopingové agentury (World Anti-doping Agency) a World Sailing Směrnici 21 Antidopingový kodex. Domnělé nebo skutečné porušení tohoto pravidla musí být projednáno podle Směrnice 21. Nemůže být předmětem *protestu* a pravidlo 63.1 neplatí.

#### **6 SÁZENÍ A PROTİKORUPČNÍ OPATŘENÍ**

Každý závodník, majitel loď a *doprovod* se musí podrobit World Sailing Směrnici 37, Sázení a protikorupční kodex. Domnělé nebo skutečné porušení tohoto pravidla musí být projednáno podle Směrnice 37. Nemůže být předmětem *protestu* a pravidlo 63.1 neplatí.

#### **7 DISCIPLINÁRNÍ KODEX**

Každý závodník, majitel loď a *doprovod* se musí podrobit World Sailing Směrnici 35, Disciplinární, Odvolací a Kontrolní kodex (jinak označovaný jako Disciplinární kodex). Domnělé nebo skutečné porušení tohoto pravidla musí být projednáno podle Směrnice 35. Nemůže být předmětem *protestu* a pravidlo 63.1 neplatí.

## PART 2

### WHEN BOATS MEET

---

*The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to race, are racing, or have been racing. However, a boat not racing shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 14 when the incident resulted in injury or serious damage, or rule 24.1.*

*When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the sailing instructions so state, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.*

#### SECTION A

##### RIGHT OF WAY

*A boat has right of way over another boat when the other boat is required to keep clear of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.*

##### 10 ON OPPOSITE TACKS

*When boats are on opposite tacks, a port-tack boat shall keep clear of a starboard-tack boat.*

##### 11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

*When boats are on the same tack and overlapped, a windward boat shall keep clear of a leeward boat.*

##### 12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

*When boats are on the same tack and not overlapped, a boat clear astern shall keep clear of a boat clear ahead.*

##### 13 WHILE TACKING

*After a boat passes head to wind, she shall keep clear of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boats are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall keep clear.*

## ČÁST 2

### POTKÁVÁNÍ LODÍ

---

*Pravidla části 2 platí mezi loděmi, které plachtí v závodním prostoru nebo v jeho blízkosti a mají v úmyslu závodit, závodí nebo závodily. Avšak loď, která nezavodí, nesmí být potrestána pro porušení některého z těchto pravidel s výjimkou pravidla 14, když incident způsobil zranění nebo vážnou škodu, nebo pravidla 24.1.*

*Když se loď, která plachtí podle těchto pravidel, potká s lodí, která podle nich neplachtí, musí vyhovět Mezinárodním předpisům pro zabránění srážek na moři (IRPCAS) nebo státním pravidlům práva plavby. Jestliže tak stanoví plachetní směrnice, pravidla Části 2 jsou nahrazena pravidly IRPCAS nebo státními pravidly práva plavby.*

#### ČÁST A

##### PRÁVO PLYBY

*Loď má právo plavby před jinou lodí, když ta je povinna se jí vyhýbat. Avšak některá pravidla v části B, C a D omezují jednání lodě s právem plavby.*

##### 10 NA OPAČNÉM VĚTRU

*Když jsou lodě na opačném větru, loď na větru zleva musí vyhýbat lodi na větru zprava.*

##### 11 NA STEJNÉM VĚTRU, KRYTÍ

*Když jsou lodě na stejném větru a v krytí, návětrná loď musí vyhýbat lodi závětrné.*

##### 12 NA STEJNÉM VĚTRU, BEZ KRYTÍ

*Když jsou lodě na stejném větru a nejsou v krytí, loď zcela vzadu musí vyhýbat lodi zcela vpředu.*

##### 13 PŘI OBRACENÍ (PŘI ZMĚNĚ BOKU NA VĚTRU)

*Poté, co loď překročí směr přídi proti větru, musí vyhýbat jiným lodím, dokud není na směru ostře proti větru. Během této doby neplatí pravidla 10, 11 a 12. Jestliže jsou dvě lodě současně subjektem tohoto pravidla, musí vyhýbat ta, která je vlevo od druhé nebo ta, která je vzadu.*

**SECTION B****GENERAL LIMITATIONS****14 AVOIDING CONTACT**

A boat shall avoid contact with another boat if reasonably possible. However, a right-of-way boat or one entitled to room or *mark-room*

- (a) need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or giving *room* or *mark-room*, and
- (b) shall be exonerated if she breaks this rule and the contact does not cause damage or injury.

**15 ACQUIRING RIGHT OF WAY**

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

**16 CHANGING COURSE**

16.1 When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

16.2 In addition, when after the starting signal a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass astern of a *starboard-tack* boat, the *starboard-tack* boat shall not change course if as a result the *port-tack* boat would immediately need to change course to continue *keeping clear*.

**17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE**

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so she promptly sails astern of the other boat. This rule does not apply if the *overlap* begins while the *windward* boat is required by rule 13 to *keep clear*.

**ČÁST B****VŠEOBECNÁ OMEZENÍ****14 ZABRÁNĚNÍ DOTEKU**

Jestliže je to rozumně možné, loď musí zabránit doteku s jinou lodí. Avšak loď s právem plavby nebo loď s právem na *místo* nebo *místo u značky*:

- (a) nemusí jednat k zabránění doteku, dokud není jasné, že jiná loď *nevyhýbá*, nebo že neposkytuje *místo* nebo *místo u značky*, a
- (b) musí být zproštěna viny, jestliže poruší toto pravidlo a dotyk nezpůsobil škodu nebo zranění.

**15 ZÍSKÁNÍ PRÁVA PLYBY**

Když loď získá právo plavby, musí dát zpočátku druhé lodi *místo* k *vyhýbání*, pokud nezískala právo plavby jednáním druhé lodi.

**16 ZMĚNA SMĚRU**

16.1 Když loď s právem plavby mění směr, musí dát druhé lodi *místo* k *vyhýbání*.

16.2 Navíc, když po startovním znamení loď *na větru zleva vyhýbá* lodi *na větru zprava* tak, že směřuje za její *zád*, loď *na větru zprava* nesmí měnit směr, jestliže by v důsledku toho loď *na větru zleva* musela bezprostředně změnit směr, aby pokračovala ve *vyhýbání*.

**17 NA STEJNÉM VĚTRU; SPRÁVNÝ SMĚR**

Jestliže se loď *zcela vzadu* dostala do *závětrného krytí* lodě na stejném *větru* ve vzdálenosti méně než dvě délky svého trupu, nesmí po dobu, kdy zůstává v této vzdálenosti na stejném *větru* a v *krytí*, plout nad svůj *správný směr*, a pokud tak učiní, musí neprodleně plout za *zád* této lodě. Toto pravidlo neplatí, jestliže *krytí* začne, když je *návětrná loď* povinna *vyhýbat* podle pravidla 13.



## SECTION C

### AT MARKS AND OBSTRUCTIONS

*Section C rules do not apply at a starting mark surrounded by navigable water or at its anchor line from the time boats are approaching them to start until they have passed them.*

#### 18 MARK-ROOM

##### 18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
- (b) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
- (c) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
- (d) if the *mark* is a continuing *obstruction*, in which case rule 19 applies.

##### 18.2 Giving Mark-Room

- (a) When boats are *overlapped* the outside boat shall give the inside boat *mark-room*, unless rule 18.2(b) applies.
- (b) If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, the boat clear astern at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b),
  - (1) she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins;
  - (2) if she becomes *overlapped* inside the boat entitled to *mark-room*, she shall also give that boat *room* to sail her *proper course* while they remain *overlapped*.
- (d) Rules 18.2(b) and (c) cease to apply when the boat entitled to *mark-room* has been given that *mark-room*, or if she passes head to wind or leaves the *zone*.
- (e) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.

## ČÁST C

### U ZNAČEK A PŘEKÁŽEK

*Pravidla části C neplatí u startovní značky obklopené splavnou vodou nebo u jejího kotevního lana od okamžiku, kdy se k ní lodě přibližují, aby odstartovaly, dokud je neminou.*

#### 18 MÍSTO U ZNAČKY

##### 18.1 Platnost pravidla 18

Pravidlo 18 platí mezi loděmi, když je po nich vyžadováno minout *značku* stejnou stranou a jestliže alespoň jedna z nich je v *zóně*. Nicméně neplatí

- (a) mezi loděmi na opačném *větru* při křížování proti větru,
- (b) mezi loděmi na opačném *větru*, když *správný směr* u *značky* pro jednu z nich, ale ne pro obě, je obrátit,
- (c) mezi lodí přibližující se ke *značce* a lodí, která ji opouští, nebo
- (d) jestliže je *značka* souvislou *překážkou*, v tom případě platí pravidlo 19.

##### 18.2 Poskytnutí místa u značky

- (a) Když jsou lodě v *krytí*, musí vnější loď poskytnout vnitřní lodi *místo u značky* pokud se neuplatní pravidlo 18.2(b).
- (b) Jestliže jsou lodě v *krytí*, když první z nich dosáhne *zóny*, musí loď, která je v ten moment vnější, následně poskytnout vnitřní lodi *místo u značky*. Jestliže je loď *zcela vpředu*, když dosáhne *zóny*, musí jí ta, která je v tomto momentu *zcela vzadu* následně poskytnout *místo u značky*.
- (c) Když je po lodi pravidlem 18.2(b) požadováno poskytnout *místo u značky*,
  - (1) musí tak činit, i když je později *krytí* přerušeno nebo vznikne *krytí* nové;
  - (2) pokud získá vnitřní *krytí* s lodí, která má právo na *místo u značky*, musí také poskytnout této lodi *místo* k plavbě *správným směrem* během toho co zůstávají v *krytí*.
- (d) Pravidla 18.2(b) a (c) přestávají platit, když loď s právem na *místo u značky* toto *místo u značky* obdrží, nebo když přejde přes směr proti větru nebo opustí *zónu*.
- (e) Jestliže je důvodná pochybnost o tom, zda loď včas získala nebo přerušila *krytí*, musí se předpokládat, že se tak nestalo.

- (f) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* or by tacking to *windward* of the other boat and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

### 18.3 Tacking in the Zone

If a boat in the *zone* of a *mark* to be left to port passes head to wind from *port* to *starboard tack* and is then *fetching* the *mark*, she shall not cause a boat that has been on *starboard tack* since entering the *zone* to sail above close-hauled to avoid contact and she shall give *mark-room* if that boat becomes *overlapped* inside her. When this rule applies between boats, rule 18.2 does not apply between them.

### 18.4 Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

## 19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

### 19.1 When Rule 19 Applies

Rule 19 applies between two boats at an *obstruction* except

- when the *obstruction* is a *mark* the boats are required to leave on the same side, or
- when rule 18 applies between the boats and the *obstruction* is another boat *overlapped* with each of them.

However, at a continuing *obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

### 19.2 Giving Room at an Obstruction

- A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on either side.
- When boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.

- (f) Jestliže loď získala vnitřní *krytí* z pozice *zcela vzadu* nebo obratem v *návětrí* druhé lodě a, od okamžiku kdy *krytí* vzniklo, není vnější loď schopna *místo u značky* poskytnout, není toto po ní požadováno.

### 18.3 Obracení v zóně

Jestliže loď v *zóně* u *značky*, která má být minuta levobokem, překročí směr proti větru z kurzu *na větru zleva* na kurz *na větru zprava* a je poté schopna *dosáhnout značky bez obratu*, nesmí donutit loď, která byla *na větru zprava* od vstupu do *zóny*, plout nad směr ostře proti větru, aby zabránila kontaktu, a musí poskytnout *místo u značky*, jestliže tato loď vůči ní získá vnitřní *krytí*. Když mezi loděmi platí toto pravidlo, potom mezi nimi neplatí pravidlo 18.2.

### 18.4 Přehození

Pokud musí loď s vnitřním *krytím* a právem plavby u *značky* přehodit, aby plula svým *správným směrem*, nesmí před přehozením plout dále od *značky*, než je pro plavbu tímto směrem potřeba. Pravidlo 18.4 neplatí u *značky*, která je bránou.

## 19 MÍSTO K OBEPLUTÍ PŘEKÁŽKY

### 19.1 Platnost pravidla 19

Pravidlo 19 platí mezi dvěma loděmi u *překážky* vyjma případu,

- kdy je *překážka* i *značkou*, kterou mají lodě minout stejnou stranou, nebo
- kdy mezi loděmi platí pravidlo 18 a *překážkou* je jiná loď, která je s oběma v *krytí*.

Nicméně u souvislé *překážky* platí pravidlo 19 vždy a pravidlo 18 neplatí.

### 19.2 Poskytnutí místa u překážky

- Loď s právem plavby si může zvolit obeplout *překážku* kteroukoliv stranou.
- Když jsou lodě v *krytí*, musí vnější loď poskytnout vnitřní lodi *místo* mezi ní a *překážkou*, ledaže by od okamžiku vzniku *krytí* tak nebyla schopna učinit.

- (c) While boats are passing a continuing *obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not *room* for her to pass between them, she is not entitled to *room* under rule 19.2(b). While the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

## 20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

### 20.1 Hailing

A boat may hail for *room* to tack and avoid a boat on the same *tack*. However, she shall not hail unless

- (a) she is approaching an *obstruction* and will soon need to make a substantial course change to avoid it safely, and
- (b) she is sailing close-hauled or above.

In addition, she shall not hail if the obstruction is a *mark* and a boat that is *fetching* it would be required to change course as a result of the hail.

### 20.2 Responding

- (a) After a boat hails, she shall give a hailed boat time to respond.
- (b) A hailed boat shall respond even if the hail breaks rule 20.1.
- (c) A hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying 'You tack' and then giving the hailing boat *room* to tack and avoid her.
- (d) When a hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.
- (e) From the time a boat hails until she has tacked and avoided a hailed boat, rule 18.2 does not apply between them.

### 20.3 Passing On a Hail to an Additional Boat

When a boat has been hailed for *room* to tack and she intends to respond by tacking, she may hail another boat on the same *tack* for *room* to tack and avoid her. She may hail even if her hail does not meet the conditions of rule 20.1. Rule 20.2 applies between her and a boat she hails.

- (c) Když loď míjí souvislou *překážku* a loď, která byla *zcela vzadu* a která měla *vyhýbat*, získá *krytí* mezi druhou lodí a *překážkou* a v okamžiku, kdy *krytí* vznikne, zde pro ni není *místo* k proplutí, nemá na *místo* podle pravidla 19.2(b) nárok. Dokud jsou loď v *krytí*, musí *vyhýbat* a pravidla 10 a 11 neplatí.

## 20 MÍSTO K OBRATU U PŘEKÁŽKY

### 20.1 Zvolání

Loď může volat na loď na stejném větru o *místo* k obratu a vyhnutí. Nicméně smí volat jen pokud

- (a) se blíží k *překážce* a bude brzy muset podstatně změnit směr plavby, aby se ji bezpečně vyhnula, a
- (b) pluje ostře proti větru nebo výše.

Navíc, nesmí volat když *překážkou* je *značka* a loď, po které by byla požadována změna směru jako výsledek volání, ji může *dosáhnout* bez obratu.

### 20.2 Odezva

- (a) Poté, co loď zvolá, musí dát volané lodi čas k reakci.
- (b) Volaná loď musí reagovat, i když volání porušuje pravidlo 20.1.
- (c) Volaná loď musí reagovat buďto tím, že obrátí jak je to nejdříve možné, nebo tím, že okamžitě odpoví „Obrat' ty“ a následně poskytne volající lodi *místo* k obratu a vyhnutí.
- (d) Když volaná loď zareaguje, musí volající obrátit jak je to jen nejdříve možné.
- (e) Od doby, kdy loď zavolá, dokud neobrátil a nevyhne se volané lodi, pravidlo 18.2 mezi nimi neplatí.

### 20.3 Předání volání další lodi

Když bylo na loď voláno o *místo* k obratu a ona má v úmyslu reagovat obratem, může volat na další loď na stejném větru o *místo* k obratu a vyhnutí. Může volat, i když její volání nesplňuje podmínky pravidla 20.1. Pravidlo 20.2 platí mezi ní a lodí, na kterou volala.

## SECTION D OTHER RULES

When rule 22 or 23 applies between two boats, Section A rules do not.

### 21 EXONERATION

When a boat is sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, she shall be exonerated if, in an incident with a boat required to give her that *room* or *mark-room*,

- (a) she breaks a rule of Section A, rule 15 or rule 16, or
- (b) she is compelled to break rule 31.

### 22 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; BACKING A SAIL

**22.1** A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until she is completely on the pre-start side.

**22.2** A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.

**22.3** A boat moving astern, or sideways to windward, through the water by backing a sail shall *keep clear* of one that is not.

### 23 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. A boat is capsized when her masthead is in the water.

### 24 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT

**24.1** If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.

**24.2** If reasonably possible, a boat shall not interfere with a boat that is taking a penalty, sailing on another leg or subject to rule 22.1. However, after the starting signal this rule does not apply when the boat is sailing her *proper course*.

## ČÁST D DALŠÍ PRAVIDLA

Když je mezi dvěma loděmi uplatněno pravidlo 22 nebo 23, pravidla Části A neplatí.

### 21 ZPROŠTĚNÍ VINY

Když loď pluje v rámci *místa* nebo *místa u značky*, na které má právo, musí být zproštěna viny když, v jakémkoliv incidentu s lodí, po které je *místo* nebo *místo u značky* požadováno,

- (a) poruší pravidlo Části A, pravidlo 15 nebo pravidlo 16, nebo
- (b) je donucena porušit pravidlo 31.

### 22 STARTOVNÍ CHYBY, PŘIJMUTÍ TRESTŮ, POHYB VZAD DRŽENÍM PLACHTY

**22.1** Loď, která po svém startovním znamení pluje směrem k předstartovní straně startovní čáry nebo jednoho z jejích prodloužení, aby *odstartovala* nebo aby vyhověla pravidlu 30.1, musí *vyhýbat* lodím, které tak nečiní, dokud není zcela na předstartovní straně.

**22.2** Loď, která přijímá trest, musí *vyhýbat* lodí, která tak nečiní.

**22.3** Loď, která se držením plachty pohybuje vůči vodě vzad nebo bočně do návětrí, musí *vyhýbat* lodí, která tak nečiní.

### 23 LOĎ PŘEVŘZENÁ, ZAKOTVENÁ NEBO UVÍZLÁ NA MĚLČINĚ, ZÁCHRANA

Jestliže je to možné, loď se musí vyhnout lodí, která je převržená nebo dosud nezískala ovladatelnost po převržení, je zakotvená nebo uvízlá na mělčině, nebo se snaží pomoci osobě nebo plavidlu v nebezpečí. Loď je převržená, když je špička jejího stěžně ve vodě.

### 24 PŘEKÁŽENÍ JINÉ LODI

**24.1** Jestliže je to rozumně možné, loď, která *nezavodí*, nesmí překážet *závodící* lodí.

**24.2** Jestliže je to rozumně možné, loď nesmí překážet lodí, která přijímá trest, pluje na jiném úseku dráhy nebo podléhá pravidlu 22.1. Nicméně, toto pravidlo neplatí po startovním znamení, když loď pluje svým *správným směrem*.

## PART 3

### CONDUCT OF A RACE

---

#### 25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

25.1 The notice of race and sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins.

25.2 The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

25.3 When the race committee is required to display a flag as a visual signal, it may use a flag or other object of a similar appearance.

#### 26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

\*or as stated in the sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

## ČÁST 3

### ŘÍZENÍ ZÁVODU

---

#### 25 VYPSÁNÍ ZÁVODU, PLACHETNÍ SMĚRNICE A ZNAMENÍ

25.1 Vypsání závodu a plachetní směrnice musejí být každé lodi dostupné před začátkem závodu.

25.2 Význam vizuálních a zvukových znamení, který je stanoven ve Znameních závodu, nesmí být měněn s výjimkou podle pravidla 86.1(b). Význam jakýchkoliv dalších znamení, která mohou být použita, musí být uveden ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnících.

25.3 Když je požadováno, aby závodní komise používala vlajku jako vizuální znamení, může použít buď vlajku nebo jiného objektu stejného vzhledu.

#### 26 STARTOVÁNÍ ROZJÍŽDĚK

Rozjížděky musejí být startovány užitím následujících znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení. Na nepřítomnost zvukového znamení nesmí být brán zřetel.

<i>Minuty před startovním znamením</i>	<i>Vizuální znamení</i>	<i>Zvukové znamení</i>	<i>Význam</i>
5*	Třídová vlajka	1 zvuk	Vyzývací znamení
4	P nebo I nebo Z nebo Z + I nebo U nebo černá vlajka	1 zvuk	Přípravné znamení
1	Přípravná vlajka spuštěna	1 dlouhý zvuk	Jedna minuta
0	Třídová vlajka spuštěna	1 zvuk	Startovní znamení

\*nebo tak, jak je stanoveno v plachetních směrnících

Vyzývací znamení pro každou následující třídu musí být dáno spolu nebo po startovním znamení předchozí třídy.

**27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL**

- 27.1** No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).
- 27.2** No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting *mark*.
- 27.3** Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N over H, or N over A, with three sounds).

**28 SAILING THE COURSE**

- 28.1** A boat shall *start*, sail the course described in the sailing instructions and *finish*. While doing so, she may leave on either side a *mark* that does not begin, bound or end the leg she is sailing. After *finishing* she need not cross the finishing line completely.
- 28.2** A string representing a boat's track from the time she begins to approach the starting line from its pre-start side to *start* until she *finishes* shall, when drawn taut,
- pass each *mark* on the required side and in the correct order,
  - touch each rounding *mark*, and
  - pass between the *marks* of a gate from the direction of the previous *mark*.

She may correct any errors to comply with this rule, provided she has not *finished*.

**27 DALŠÍ ČINNOSTI ZÁVODNÍ KOMISE PŘED STARTOVNÍM ZNAMENÍM**

- 27.1** Ne později než s vyzývacím znamením musí závodní komise signalizovat nebo jinak vyznačit dráhu, která má být plachtěna, jestliže plachetní směrnice dráhu neurčují, dále může zaměnit jedno dráhové znamení za jiné a může signalizovat, že je vyžadováno oblečení osobních záchranných prostředků (vyvěšením vlajky Y s jedním zvukovým znamením).
- 27.2** Ne později než s přípravným znamením může závodní komise pohybovat startovní *značkou*.
- 27.3** Před startovním znamením může závodní komise z jakýchkoliv příčin rozjízďku *odložit* (vyvěšením vlajky AP, AP nad H nebo AP nad A se dvěma zvukovými znameními) nebo *přerušit* (vyvěšením vlajky N nad H nebo N nad A se třemi zvukovými znameními).

**28 PLACHTĚNÍ PO DRÁZE**

- 28.1** Loď musí *odstartovat*, proplout dráhu popsanou v plachetních směrnicích a *dokončit*. Přitom může minout jakoukoliv stranou značku, kterou nezačíná, neohraničuje nebo neukončuje úsek dráhy, který loď pluje. Po *dokončení* loď nemusí úplně přelout cílovou čáru.
- 28.2** Napnutý provázek vyjadřující dráhu loď od chvíle, kdy se začíná blížit ke startovní čáře z její předstartovní strany aby *odstartovala*, musí až do *dokončení*
- ležet na požadované straně každé *značky*, které jsou ve správném pořadí,
  - dotýkat se každé obeplouvané *značky*, a
  - procházet mezi *značkami* tvořící bránu a to ze směru od předchozí *značky*.

Loď může opravit jakékoliv chyby, aby tomuto pravidlu vyhověla a to za předpokladu, že ještě *nedokončila*.

**29 RECALLS****29.1 Individual Recall**

When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until all such boats have sailed completely to the pre-start side of the starting line or one of its extensions and have complied with rule 30.1 if it applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

**29.2 General Recall**

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

**30 STARTING PENALTIES****30.1 I Flag Rule**

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall sail across an extension to the pre-start side before *starting*.

**30.2 Z Flag Rule**

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

**29 ODVOLÁNÍ****29.1 Individuální odvolání**

Závodní komise musí neprodleně vyvěsit vlajku X spolu s jedním zvukovým znamením, pokud je jakákoliv část trupu, posádky nebo výstroje loď na dráhové straně startovní čáry při startovním znamení, nebo když loď musí vyhovět pravidlu 30.1. Vlajka musí být vyvěšena, dokud všechny tyto lodě nedopluly zcela na předstartovní stranu startovní čáry nebo jednoho z jejich prodloužení a nejednají v souladu s pravidlem 30.1, jestliže je uplatněno, ale ne déle než 4 minuty po startovním znamení nebo jednu minutu před jakýmkoliv pozdějším startovním znamení, podle toho, které je dřívější. Jestliže je uplatněno pravidlo 30.3 nebo 30.4, toto pravidlo neplatí.

**29.2 Všeobecné odvolání**

Když závodní komise není při startovním znamení schopna identifikovat loď, které jsou na dráhové straně startovní čáry, nebo které podléhají pravidlu 30, nebo jestliže se stala chyba ve startovní proceduře, může závodní komise signalizovat všeobecné odvolání (vyvěšením prvního opakovače se dvěma zvukovými znameními). Vyzývací znamení pro nový start odvolané třídy musí být dáno jednu minutu poté, co byl první opakovač spuštěn (s jedním zvukovým znamením) a starty dalších tříd musejí následovat po novém startu.

**30 STARTOVNÍ TRESTY****30.1 Pravidlo vlajky I**

Jestliže byla vztyčena vlajka I a jakákoliv část trupu loď, posádky nebo výstroje je na dráhové straně startovní čáry nebo jednoho z jejich prodloužení během poslední minuty před jejím startovním znamení, musí předtím, než *odstartuje*, proplout přes jedno z jejich prodloužení na předstartovní stranu.

**30.2 Pravidlo vlajky Z**

Jestliže byla vztyčena vlajka Z, žádná část trupu loď, posádky nebo výstroje nesmí být během poslední minuty před startovním znamení v trojúhelníku tvořeném konci startovní čáry a první *značkou* dráhy. Jestliže loď poruší toto pravidlo a je identifikována, musí dostat bez projednávání 20% bodový trest vypočítaný tak, jak je stanoveno v pravidle 44.3(c). Musí být potrestána, i když je rozjíždka znovu startována nebo jeta, ale ne, jestliže je před startovním znamení *odložena* nebo *přerušena*. Jestliže je loď opětovně identifikována během následného pokusu o start stejné rozjíždky, musí dostat další 20% bodový trest.

**30.3 U Flag Rule**

If flag U has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, but not if the race is restarted or resailed.

**30.4 Black Flag Rule**

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If a general recall is signalled or the race is abandoned after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

**31 TOUCHING A MARK**

While *racing*, a boat shall not touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*.

**32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START**

**32.1** After the starting signal, the race committee may shorten the course (display flag S with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds),

- (a) because of foul weather,
- (b) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *finish* within the time limit,
- (c) because a *mark* is missing or out of position, or
- (d) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition.

**30.3 Pravidlo vlajky U**

Jestliže byla vztyčena vlajka U, žádná část trupu lodě, posádky nebo výstroje nesmí být během poslední minuty před startovním znamením v trojúhelníku tvořeném konci startovní čáry a první *značkou* dráhy. Jestliže loď poruší toto pravidlo a je identifikována, musí být diskvalifikována bez projednávání, ale ne, jestliže je rozjíždka znovu startována nebo jeta.

**30.4 Pravidlo černé vlajky**

Jestliže byla vztyčena černá vlajka, žádná část trupu lodě, posádky nebo výstroje nesmí být během poslední minuty před startovním znamením v trojúhelníku tvořeném konci startovní čáry a první *značkou* dráhy. Jestliže loď poruší toto pravidlo a je identifikována, musí být diskvalifikována bez projednávání, i když je rozjíždka znovu startována nebo jeta, ale ne, jestliže je před startovním znamením *odložena* nebo *přerušena*. Jestliže je signalizováno všeobecné odvolání nebo je rozjíždka přerušena po startovním znamení, závodní komise musí zobrazit číslo její plachty před dalším vyzývacím znamením pro tuto rozjíždku a jestliže je rozjíždka znovu startována nebo znovu jeta, loď se jí nesmí účastnit. Jestliže tak učiní, její diskvalifikace nesmí být vyškrtuta z jejího bodování v závodě.

**31 DOTEK SE ZNAČKOU**

Loď, která *závodí*, se nesmí dotknout startovní *značky* před *odstartováním*, *značky*, která začíná, vymezuje nebo končí úsek dráhy, na kterém se loď nachází, nebo cílové *značky* po *dokončení*.

**32 ZKRÁCENÍ NEBO PŘERUŠENÍ PO STARTU**

**32.1** Po startovním znamení může závodní komise zkrátit dráhu (vyvěšením vlajky S se dvěma zvukovými znameními), nebo *přerušit* rozjíždku (vyvěšením vlajky N, N nad H nebo N nad A spolu se třemi zvukovými znameními),

- (a) protože je špatné počasí,
- (b) protože je nedostatečný vítr, který může mít za následek, že žádná loď *nedokončí* v časovém limitu,
- (c) protože chybí *značka* nebo změnila svoji pozici, nebo
- (d) z jakýchkoliv jiných příčin majících vliv na bezpečnost nebo regulérnost závodění.



In addition, the race committee may shorten the course so that other scheduled races can be sailed, or *abandon* the race because of an error in the starting procedure. However, after one boat has sailed the course and *finished* within the time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

**32.2** If the race committee signals a shortened course (displays flag S with two sounds), the finishing line shall be,

- (a) at a rounding *mark*, between the *mark* and a staff displaying flag S;
- (b) a line the course requires boats to cross; or
- (c) at a gate, between the *gate marks*.

The shortened course shall be signalled before the first boat crosses the finishing line.

### 33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

The race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

- (a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and one or both of
  - (1) the new compass bearing,
  - (2) a green triangle for a change to starboard or a red rectangle for a change to port.
- (b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a ‘-’ if the length will be decreased or a ‘+’ if it will be increased.
- (c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

### 34 MARK MISSING

If a *mark* is missing or out of position, the race committee shall, if possible,

- (a) replace it in its correct position or substitute a new one of similar appearance, or
- (b) substitute an object displaying flag M and make repetitive sound signals.

Kromě toho, může závodní komise zkrátit dráhu, aby mohly být uskutečněny další vypsané rozjíždky, nebo *přerušit* rozjíždku, protože se stala chyba ve startovní proceduře. Závodní komise nesmí *přerušit* rozjíždku poté, co jedna loď, která plachtila po dráze, *dokončila* v časovém limitu, byl-li nějaký, bez uvážení následků pro všechny lodě v rozjíždce nebo v závodě.

**32.2** Jestliže závodní komise signalizuje zkrácení dráhy (vyvěšením vlajky S spolu se dvěma zvukovými znameními), cílová čára musí být:

- (a) u obeplouvané *značky*: mezi touto *značkou* a stožárem s vyvěšenou vlajkou S;
- (b) čára, kterou loď musejí na dráze protnout; nebo
- (c) u brány: mezi *značkami* brány.

Zkrácená dráha musí být signalizována dříve než první loď protne cílovou čáru.

### 33 ZMĚNA NÁSLEDUJÍCÍHO ÚSEKU DRÁHY

Závodní komise může změnit úsek dráhy, který začíná u obeplouvané *značky* nebo brány, změnou pozice následující *značky* (nebo cílové čáry) a signalizací všem lodím před tím, než tento úsek zahájí. Následující *značka* nemusí být v tomto okamžiku na své pozici.

- (a) Jestliže bude změněn směr úseku, musí to být signalizováno vyvěšením vlajky C spolu s opakovaným zvukovým signálem a
  - (1) novým kompasovým kurzem, a/nebo
  - (2) zelený trojúhelník pro změnu vpravo, nebo červený obdélník pro změnu vlevo.
- (b) Jestliže bude změněna délka úseku, musí to být signalizováno vyvěšením vlajky C spolu s opakovaným zvukem a ‘-’, jestliže bude délka zkrácena nebo ‘+’, jestliže bude prodloužena.
- (c) Následující úseky mohou být změněny bez další signalizace, aby byl zachován tvar dráhy.

### 34 CHYBĚJÍCÍ ZNAČKA

Pokud *značka* chybí nebo je mimo svoji pozici, závodní komise musí, jestliže je to možné:

- (a) přemístit ji do správné pozice, nebo ji nahradit novou podobného vzhledu, nebo
- (b) nahradit ji jiným objektem s vyvěšenou vlajkou M a dávat opakovaná zvuková znamení.

**35 TIME LIMIT AND SCORES**

If one boat sails the course as required by rule 28 and *finishes* within the time limit, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *finishes* within the time limit, the race committee shall *abandon* the race.

**36 RACES RESTARTED OR RESAILED**

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule* in the original race, or in any previous restart or resail of that race, shall not

- (a) prohibit a boat from competing unless she has broken rule 30.4; or
- (b) cause a boat to be penalized except under rule 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury or serious damage.

**35 ČASOVÝ LIMIT A BODOVÁNÍ**

Jestliže jedna loď plachtí po dráze tak, jak je vyžadováno pravidlem 28.1, a *dokončí* v časovém limitu, byl-li nějaký, pak všechny lodě, které *dokončí*, musejí být bodovány podle svého umístění v cíli, pokud rozjíždka není *přerušena*. Jestliže žádná loď *nedokončí* v časovém limitu, musí závodní komise rozjíždku *přerušit*.

**36 ROZJÍŽDKY ZNOVU STARTOVANÉ NEBO ZNOVU JETÉ**

Jestliže je rozjíždka znovu startována nebo znovu jeta, porušení *pravidla* v původní rozjíždce nebo předchozích startech nebo opakováních této rozjíždky nesmí

- (a) znemožnit lodi závodit, pokud neporušila pravidlo 30.4; nebo
- (b) být důvodem k potrestání lodi vyjma podle pravidel 30.2, 30.4 nebo 69 nebo podle pravidla 14, pokud způsobila zranění nebo vážnou škodu.

## PART 4

### OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING

---

*Part 4 rules apply only to boats racing unless the rule states otherwise.*

#### 40 PERSONAL FLOTATION DEVICES

When flag Y is displayed with one sound before or with the warning signal, competitors shall wear personal flotation devices, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. When flag Y is displayed ashore, this rule applies at all times while afloat. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

#### 41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for a crew member who is ill, injured or in danger;
- (b) after a collision, help from the crew of the other vessel to get clear;
- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

However, a boat that gains a significant advantage in the race from help received under rule 41(a) may be protested and penalized; any penalty may be less than disqualification.

#### 42 PROPULSION

##### 42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

##### 42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;

## ČÁST 4

### DALŠÍ POŽADAVKY PŘI ZÁVODĚNÍ

---

*Část 4 pravidel platí pouze pro lodě, které závodí pokud pravidlo nestanoví jinak.*

#### 40 OSOBNÍ ZÁCHRANNÉ PROSTŘEDKY.

Když je před nebo s vyzývacím znamením vyvěšena vlajka Y spolu s jedním zvukovým znamením, závodníci musí mít oblečeny osobní záchranné prostředky, s výjimkou krátké výměny nebo úpravy oděvu či osobní výstroje. Když je vlajka „Y“ vyvěšena na břehu, toto pravidlo platí po celou dobu, kdy jsou lodě na vodě. Mokrý oblek a suchý oblek nejsou osobními záchrannými prostředky.

#### 41 VNĚJŠÍ POMOC

Lod' nesmí přijmout pomoc z jakéhokoliv vnějšího zdroje s výjimkou

- (a) pomoci pro člena posádky, který je nemocný, zraněný nebo v nebezpečí;
- (b) pomoci od posádky druhého plavidla, aby lod' byla po kolizi vyproštěna;
- (c) pomoci v podobě informací volně přístupné všem lodím;
- (d) nevyžádané informace z nezajímavého zdroje, kterým může být jiná lod' ve stejném závodě.

Pokud lod' přijala pomoc podle pravidla 41(a) a získá významnou výhodu v rozjíd'ce může být protestována nebo penalizována; uložený trest může být méně než diskvalifikace.

#### 42 POHON

##### 42.1 Základní pravidlo

Lod' musí závodit pouze užitím větru a vody, aby zvýšila, udržela nebo snížila svoji rychlost s výjimkou povolenou v pravidlech 42.3 nebo 45. Její posádka může měnit nastavení plachet a trupu a provádět jiné jachtařské činnosti, ale na druhé straně nesmí pohybovat svými těly, aby lod' poháněla.

##### 42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

- (a) pumpování: opakované pohyby jakéhokoliv plachty buďto přitahováním a uvolňováním, nebo pohyby těla příčně nebo podélně vzhledem k lodi.

- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
  - (1) body movement,
  - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
  - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;
- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

### 42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) Except on a beat to windward, when surfing (rapidly accelerating down the front of a wave) or planing is possible, the boat's crew may pull in any sail in order to initiate surfing or planing, but each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind.
- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.
- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.
- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.
- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine. However, the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).
- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

*Note: Interpretations of rule 42 are available at the World Sailing website or by mail upon request.*

- (b) kývání: opakované kývání lodi, vyvolané buďto
  - (1) pohyby těla,
  - (2) opakovaným nastavováním plachet nebo ploutve, nebo
  - (3) kormidlováním;
- (c) strkání: náhlé pohyby těla vpřed, prudce zastavené;
- (d) rudlování: opakovaný pohyb kormidlem, který je buď silový, nebo který pohání loď vpřed nebo zabraňuje jejímu pohybu vzad;
- (e) opakované obraty nebo přehození neodpovídající změnám větru nebo taktickým úvahám.

### 42.3 Výjimky

- (a) Loď může být pro usnadnění kormidlování nakloněna.
- (b) Posádka loď může pohybovat svými těly pro zvýšení náklonu, který usnadňuje kormidlování loď během obratu nebo přehození, za předpokladu, že ihned po dokončení obratu nebo přehození není rychlost lodi větší, než by byla bez obratu nebo přehození.
- (c) S výjimkou křížování proti větru, když je možné surfování (náhlé zrychlení při sjíždění vlny) nebo skluz, může posádka loď přitáhnout jakoukoliv plachtu, aby vyvolala surfování nebo skluz, ale každá plachta může být přitažena pouze jednou na každé vlně nebo v jednom poryvu větru.
- (d) Když je loď na směru výše než ostře proti větru a je bez pohybu nebo se pohybuje pomalu, může zarudlovat, aby se dostala na směr ostře proti větru.
- (e) Jestliže je spíra v nesprávné poloze (obráceně prolomena), může posádka loď zapumpovat plachtou, dokud není spíra opět v normální poloze. Tato činnost není povolena, jestliže je zcela zjevné, že pohání loď.
- (f) Loď může opakovanými pohyby kormidla snížit svoji rychlost.
- (g) Pro pomoc osobě nebo lodi v nebezpečí může být užít jakýkoliv prostředek pohonu.
- (h) Pro uvolnění po uváznutí nebo kolizi s plavidlem nebo objektem může loď užít síly vynaložené členy jeho posádky nebo členy druhého plavidla nebo jakoukoliv výstrojí jinou než pohonný motor. Avšak užití motoru může být povoleno podle pravidla 42.3 (i).
- (i) Plachetní směrnice mohou, v definovaných případech, povolit pohon pomocí motoru nebo jakékoliv jiné metody za předpokladu, že loď nezíská významnou výhodu v rozjízďce.

*Poznámka: Interpretace pravidla 42 je k dispozici na webových stránkách World Sailing nebo na vyžádání elektronickou poštou.*

**43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT**

- 43.1** (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight.
- (b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a hiking or trapeze harness and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or sailing instructions may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A hiking or trapeze harness shall have positive buoyancy and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms. Weights shall be determined as required by Appendix H.
- 43.2** Rule 43.1(b) does not apply to boats required to be equipped with lifelines.

**44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT****44.1 Taking a Penalty**

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while racing. She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Alternatively, sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn and the Two-Turns Penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

**44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties**

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

**43 OBLEČENÍ A VÝSTROJ ZÁVODNÍKA**

- 43.1** (a) Závodníci nesmějí mít oblečeno nebo nést oblečení nebo výstroj za účelem zvýšení své váhy.
- (b) Závodníkové oblečení a výstroj nesmějí vážit více než 8 kg, vyjma vyvažovacího nebo trapézového postroje a šatů (včetně obuvi) oblečených pouze pod úrovní kolen. Pravidla třídy nebo plachetní směrnice mohou specifikovat nižší váhu nebo zvýšení váhy do 10kg. Pravidla třídy mohou zahrnout obuv a další oblečení pod úrovní kolena do váhy. Vyvažovací nebo trapézový postroj musí plavat a nesmí vážit více než 2 kg, ale pravidla třídy mohou specifikovat vyšší váhu až do 4 kg. Váha musí být určena tak, jak vyžaduje Dodatek H.
- 43.2** Pravidlo 43.1(b) se neuplatňuje na lodě s požadavkem na vybavení lanovým zábradlím.

**44 TRESTY V OKAMŽIKU INCIDENTU****44.1 Přijetí trestu**

Lodě, která mohla porušit jedno nebo více pravidel Části 2, když závodila, může přijmout dvouotáčkový trest. V případě, že mohla porušit pravidlo 31, může přijmout trest jednootáčkový. Alternativně mohou plachetní směrnice určit použití Bodového nebo jiného trestu. V takovém případě uvedený trest musí nahradit jednootáčkový nebo dvouotáčkový trest. Avšak,

- a) pokud loď mohla porušit pravidlo části 2 a pravidlo 31 při stejném incidentu, nemusí přijmout trest za porušení pravidla 31;
- b) jestliže loď způsobila zranění nebo vážnou škodu, nebo tímto porušením získala významnou výhodu v rozjížděcí nebo závodu i přes přijetí trestu, musí vzdát.

**44.2 Jednootáčkové a dvouotáčkové tresty**

Po té, co se loď co nejdříve po incidentu odpoutá od ostatních lodí, přijme Jednootáčkový nebo Dvouotáčkový trest okamžitým vykonáním požadovaného počtu otáček ve stejném směru, každá otáčka zahrnuje jeden obrat a jedno přehození. Když loď přijímá trest na cílové čáře nebo blízko ní, musí se před *dokončením* zcela vrátit na dráhovou stranu cílové čáry.

**44.3 Scoring Penalty**

- (a) A boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.
- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the protest time limit.
- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of places stated in the sailing instructions. When the sailing instructions do not state the number of places, the penalty shall be 20% of the score for Did Not *Finish*, rounded to the nearest whole number (0.5 rounded upward). The scores of other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score. However, the penalty shall not cause the boat's score to be worse than the score for Did Not *Finish*.

**45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING**

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

**46 PERSON IN CHARGE**

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

**47 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW**

- 47.1** A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal.
- 47.2** No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back on board before the boat continues in the race.

**44.3 Bodový trest**

- (a) Loď přijímá bodový trest tím, že při první rozumné příležitosti po incidentu vyvěsí žlutou vlajku.
- (b) Pokud loď přijala bodový trest, musí mít vyvěšenu žlutou vlajku dokud *nedokončí* a musí na ni upozornit závodní komisi zvoláním na cílové čáře. Současně musí také informovat závodní komisi o totožnosti druhé loď zúčastněné v incidentu. Jestliže to není proveditelné, musí to učinit při první rozumné příležitosti a v protestním časovém limitu.
- (c) Bodový výsledek rozjížděky loď, která přijala bodový trest, musí být počet bodů, které by loď dostala bez trestu, zhoršený o počet míst stanovený plachetními směrnicemi. Když plachetní směrnice nestanoví počet míst, trest musí být 20% z bodového hodnocení pro *Nedokončila*, zaokrouhleno na nejbližší celé číslo (0,5 se zaokrouhluje nahoru). Výsledek dalších lodí nesmí být měněn; proto mohou mít dvě lodě stejný bodový výsledek. Avšak loď nesmí být hodnocena hůře, než kdyby *nedokončila* (DNF).

**45 VYTAŽENÍ, UVÁZÁNÍ, KOTVENÍ**

Při svém přípravném znamení musí loď plout a nesmí být připoutána. Po něm nesmí být vytažena nebo upoutána s výjimkou vybírání vody, refování plachet nebo provádění oprav. Posádka může stát na dně nebo loď může kotvit. Kotvu musí vytáhnout před tím, než pokračuje v závodě, pokud není neschopna tak učinit.

**46 ODPOVĚDNÁ OSOBA**

Loď musí mít na palubě odpovědnou osobu určenou členem nebo organizací, která loď přihlásila. Viz pravidlo 75.

**47 OMEZENÍ VÝSTROJE A POSÁDKY**

- 47.1** Loď musí užívat pouze výstroj, která je na lodi při jejím přípravném znamení.
- 47.2** Žádná osoba nesmí loď úmyslně opustit, pokud není nemocná nebo zraněná, nebo aby pomohla osobě nebo plavidlu v nebezpečí, nebo aby si zaplavala. Osoba, která opustila loď následkem nehody nebo která plave, se musí na loď vrátit předtím, než loď pokračuje v závodě.

**48 FOG SIGNALS AND LIGHTS; TRAFFIC SEPARATION SCHEMES**

- 48.1** When safety requires, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)* or applicable government rules.
- 48.2** A boat shall comply with rule 10, Traffic Separation Schemes, of the IRPCAS.

**49 CREW POSITION; LIFELINES**

- 49.1** Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.
- 49.2** When lifelines are required by the class rules or any other *rule*, competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. On boats equipped with upper and lower lifelines, a competitor sitting on the deck facing outboard with his waist inside the lower lifeline may have the upper part of his body outside the upper lifeline. Unless a class rule or any other *rule* specifies a maximum deflection, lifelines shall be taut. If the class rules do not specify the material or minimum diameter of lifelines, they shall comply with the corresponding specifications in the *World Sailing Offshore Special Regulations*.

*Note: Those regulations are available at the World Sailing website.*

**50 SETTING AND SHEETING SAILS****50.1 Changing Sails**

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered. However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

**50.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles**

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast.

**48 MLHOVÉ SIGNÁLY A SVĚTLA, SYSTÉMY ROZDĚLENÍ PLYBY**

- 48.1** Pokud to bezpečnost vyžaduje, musí loď dávat zvukové mlhové signály a používat světla tak, jak to vyžadují *Mezinárodní předpisy pro zabránění srážky na moři* nebo příslušné státní předpisy.
- 48.2** Loď musí vyhovět pravidlu 10 (Systémy rozdělení plavby) Mezinárodních předpisů pro zabránění srážek na moři (*IRPCAS*).

**49 POZICE POSÁDKY; LANOVÁ ZÁBRADLÍ**

- 49.1** Závodníci nesmějí používat žádné zařízení, které je navrženo, aby drželo jejich těla vně lodi kromě vyvažovacích popruhů a vyvažovaček pod stehny.
- 49.2** Pokud jsou třídivými pravidly nebo jiným *pravidlem* vyžadována lanová zábradlí, závodníci nesmějí mít žádnou část trupu vně těchto lan s výjimkou krátké doby potřebné pro vykonání nezbytného úkolu. Na lodích vybavených horním a dolním lanem zábradlí může mít závodník horní část těla vně horního lana zábradlí, pokud sedí na palubě tváří směrem od lodě a s pasem uvnitř spodního lana zábradlí. Pokud třídivá pravidla nebo jiné *pravidlo* neurčuje maximální prověšení, lanové zábradlí musí být napnuto. Pokud třídivá pravidla neurčují materiál nebo minimální průřez lan zábradlí, musí tato vyhovět odpovídající specifikaci uvedené v *World Sailing Offshore Special Regulations* (Speciální předpisy World Sailing pro plavbu na otevřeném moři).

*Poznámka: Tyto směrnice jsou k dispozici na webové stránce World Sailing.*

**50 NASTAVOVÁNÍ A OVLÁDÁNÍ PLACHET****50.1 Výměna plachet**

Jsou-li měněny čelní plachty nebo spinakry, nahrazující plachta může být plně nastavena a trimována před spuštěním vyměňované plachty. Může být ale použita pouze jedna hlavní plachta a jeden spinakr, pokud není vyměňován.

**50.2 Spinakrové pně, kosátkové pně**

Současně může být použit pouze jeden spinakrový nebo jeden kosátkový peň s výjimkou přehazování. Když je peň použit, musí být připevněn k přednímu stěžni.

**50.3 Use of Outriggers**

- (a) No sail shall be sheeted over or through an outrigger, except as permitted in rule 50.3(b) or 50.3(c). An outrigger is any fitting or other device so placed that it could exert outward pressure on a sheet or sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck. For the purpose of this rule, bulwarks, rails and rubbing strakes are not part of the hull or deck and the following are not outriggers: a bowsprit used to secure the tack of a sail, a bumkin used to sheet the boom of a sail, or a boom of a boomed headsail that requires no adjustment when tacking.
- (b) Any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a sail and is permanently attached to the mast from which the head of the sail is set.
- (c) A headsail may be sheeted or attached at its clew to a spinnaker pole or whisker pole, provided that a spinnaker is not set.

**50.4 Headsails**

For the purposes of rules 50 and 54 and Appendix G, the difference between a headsail and a spinnaker is that the width of a headsail, measured between the midpoints of its luff and leech, is less than 75% of the length of its foot. A sail tacked down behind the foremost mast is not a headsail.

**51 MOVABLE BALLAST**

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors, stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

**52 MANUAL POWER**

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by the power provided by the crew.

**53 SKIN FRICTION**

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

**50.3 Užití výložníků**

- (a) Žádná plachta nesmí být ovládána přes nebo skrz výložník, s výjimkami povolenými v pravidlech 50.3(b) nebo 50.3(c). Výložník je kování nebo jiné zařízení umístěné tak, aby vykonávalo vnější tlak na otěže nebo plachtu v bodě, ze kterého by, když je loď vzpřímená, svislá čára směřovala mimo trup nebo plaňkování paluby. Kolejničky, vlnolamy a oděrky nejsou části trupu nebo plaňkování paluby pro účel tohoto pravidla. Výložníky nejsou: čelen použitý, aby zajišťoval přední dolní roh pracující plachty, opěra (bumkin) použitá, aby držela ráhno pracující plachty nebo ráhno čelní plachty, které při obratu nevyžaduje změnu nastavení.
- (b) Jakákoliv plachta může být ovládána nebo vedena nad ráhnem, které je obvykle užito pro pracující plachtu a je trvale spojeno se stěžněm, na kterém je upevněna hlava této plachty.
- (c) Čelní plachta může být ovládána nebo připevněna za zadní roh ke spinakrovému nebo kosatkovému pni za předpokladu, že spinaker není použit.

**50.4 Čelní plachty**

Pro účely pravidel 50 a 54 a Dodatku G je rozdíl mezi čelní plachtou a spinakrem v tom, že šířka čelní plachty měřená mezi středními body předního a zadního lemu, je menší než 75% délky jejího spodního lemu. Plachta připevněná předním rohem za předním stěžněm není čelní plachta.

**51 POHYBLIVÁ ZÁTĚŽ**

Všechna pohyblivá zátěž, včetně plachet které nejsou používány, musí být řádně uložena. Voda, vlastní váha nebo zátěž nesmí být posunována pro účely změny trimu nebo stability. Podlahové desky, přepážky, dveře, schody a vodní nádrže musejí být ponechány na místě a všechno vybavení kajuty musí zůstat na lodi. Avšak, voda z podpalubí může být vypuštěna.

**52 RUČNÍ SÍLA**

Pevné lanoví, pohyblivé lanoví, kulatiny a pohyblivé doplňky trupu musejí být nastavovány a ovládány pouze silou poskytovanou posádkou.

**53 POVRCHOVÉ TŘENÍ**

Loď nesmí vypouštět nebo uvolňovat látky jako jsou polymery nebo mít speciálně upravený povrch, který by mohl zlepšit charakter obtékání vody uvnitř mezní vrstvy.



**54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS**

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centreline.

**55 TRASH DISPOSAL**

A competitor shall not intentionally put trash in the water. This rule applies at all times while afloat. The penalty for a breach of this rule may be less than disqualification.

**54 PŘEDNÍ STĚHY A PŘEDNÍ ROHY ČELNÍCH PLACHET**

Přední stěhy a přední rohy čelních plachet musejí být připevněny přibližně v ose loď. Výjimkou jsou spinakrové kosatky za předpokladu, že loď není na směru ostře proti větru.

**55 LIKVIDACE ODPADU**

Závodník nesmí úmyslně vyhazovat odpadky do vody. Toto pravidlo platí po celou dobu, kdy je loď na vodě. Trest pro porušení tohoto pravidla může být méně než diskvalifikace.

## PART 5

### PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

---

#### SECTION A

#### PROTESTS; REDRESS; RULE 69 ACTION

##### 60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

###### 60.1 A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 or rule 31 unless she was involved in or saw the incident; or
- (b) request redress.

###### 60.2 A race committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 69.2(b).

###### 60.3 A protest committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it may protest a boat
  - (1) if it learns of an incident involving her that may have resulted in injury or serious damage, or
  - (2) if during the hearing of a valid *protest* it learns that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*;
- (b) call a hearing to consider redress;
- (c) act under rule 69.2(b); or
- (d) call a hearing to consider whether a *support person* has broken a rule, based on its own observation or information received from any source, including evidence taken during a hearing.

## ČÁST 5

### PROTESTY, NÁPRAVA, PROJEDNÁVÁNÍ, HRUBÉ JEDNÁNÍ A ODVOLÁNÍ

---

#### ČÁST A

#### PROTESTY; NÁPRAVA; JEDNÁNÍ PODLE PRAVIDLA 69

##### 60 PRÁVO PROTESTOVAT; PRÁVO ŽÁDAT O NÁPRAVU NEBO JEDNÁNÍ PODLE PRAVIDLA 69

###### 60.1 Lod' může

- (a) protestovat na jinou loď, ale ne pro porušení pravidla Části 2 nebo pravidla 31, pokud nebyla účastníkem nebo neviděla incident; nebo
- (b) žádat o nápravu.

###### 60.2 Závodní komise může:

- (a) protestovat na loď, ale ne na základě informace vyplývající z žádosti o nápravu nebo neplatného *protestu* nebo z hlášení od osoby se *střetem zájmů* jiné než je zástupce dané lodě;
- (b) žádat o nápravu pro loď; nebo
- (c) ohlásit protestní komisi požadavek na jednání podle pravidla 69.2(b).

###### 60.3 Protestní komise může:

- (a) protestovat na loď, ale ne na základě informace vyplývající z žádosti o nápravu nebo neplatného *protestu* nebo z hlášení od osoby se *střetem zájmů* jiné než je zástupce dané lodě. Avšak může protestovat na loď,
  - (1) jestliže se dozví o incidentu, kterého se loď zúčastnila, a který mohl mít za následek zranění nebo vážnou škodu, nebo
  - (2) jestliže se během projednávání platného *protestu* dozví, že loď, ačkoliv není *stranou* projednávání, byla zúčastněna v incidentu a mohla porušit *pravidlo*;
- (b) vyvolat projednávání o uvážení nápravy;
- (c) jednat podle pravidla 69.2(b); nebo
- (d) na základě vlastního pozorování nebo informace získané z jakéhokoliv zdroje včetně skutečností zjištěných během projednávání vyvolat projednávání, aby se zvážilo, zda *doprovod* porušil *pravidlo*.

**60.4 A technical committee may**

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it shall protest a boat if it decides that
  - (1) a boat has broken a rule of Part 4, but not rules 41, 42, 44 and 46, or
  - (2) a boat or personal equipment does not comply with the class rules;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 69.2(b).

**60.5** However, neither a boat nor a committee may protest for an alleged breach of rule 5, 6, 7 or 69.

**61 PROTEST REQUIREMENTS****61.1 Informing the Protestee**

- (a) A boat intending to protest shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer *racing*. However,
  - (1) if the other boat is beyond hailing distance, the protesting boat need not hail but she shall inform the other boat at the first reasonable opportunity;
  - (2) if the hull length of the protesting boat is less than 6 metres, she need not display a red flag;
  - (3) if the incident was an error by the other boat in sailing the course, she need not hail or display a red flag but she shall inform the other boat either before or at the first reasonable opportunity after the other boat *finishes*;
  - (4) if as a result of the incident a member of either crew is in danger, or there is injury or serious damage that is obvious to the boat intending to protest, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the time limit of rule 61.3.

**60.4 Technická komise může:**

- (a) protestovat na loď, ale ne na základě informace vyplývající z žádosti o nápravu nebo neplatného *protestu*, nebo z hlášení od osoby se *střetem zájmů* jiné než je zástupce dané loď. Avšak musí protestovat na loď, když shledá, že
  - (1) loď porušila pravidlo Části 4, vyjma pravidel 41, 42, 44 a 46, nebo
  - (2) loď nebo výstroj posádky není v souladu s pravidly lodní třídy;
- (b) žádat o nápravu pro loď; nebo
- (c) ohlásit protestní komisi požadavek na jednání podle pravidla 69.2(b).

**60.5** Nicméně, loď ani komise nemůže protestovat pro domnělé porušení pravidel 5, 6, 7 nebo 69.

**61 POŽADAVKY PROTESTU****61.1 Informování protestovaného**

- (a) Loď zamýšlející protestovat musí vždy informovat druhou loď při první vhodné příležitosti. Když se její *protest* bude týkat incidentu v závodním prostoru, kterého byla účastníkem nebo jej viděla, musí zvolat „Protest“ a zřetelně vyvěsit červenou vlajku obojí při první rozumné příležitosti. Vlajka musí být vyvěšena až do doby, kdy loď již *nezavodí*. Avšak
  - (1) jestliže je druhá loď mimo slyšitelnou vzdálenost, nemusí protestující loď volat, ale musí druhou loď informovat při první rozumné příležitosti;
  - (2) jestliže je délka trupu protestující lodi kratší než 6 m, nemusí vyvěsit červenou vlajku;
  - (3) pokud byl incident chybou jiné loďe proplout dráhu, nemusí zvolat nebo zobrazit červenou vlajku, ale musí o tom informovat druhou loď buď před tím, než tato loď dokončí, anebo při první rozumné příležitosti po jejím *dokončení*;
  - (4) jestliže je následkem incidentu člen kterékoliv posádky v nebezpečí nebo došlo ke zranění nebo vážné škodě, a tento následek je zřejmý lodi, která hodlá protestovat, potom požadavky tohoto pravidla pro ni neplatí, ale musí se pokusit informovat druhou loď v časovém limitu stanoveném pravidlem 61.3.

- (b) If the race committee, technical committee or protest committee intends to protest a boat concerning an incident the committee observed in the racing area, it shall inform her after the race within the time limit of rule 61.3. In other cases the committee shall inform the boat of its intention to protest as soon as reasonably possible.
- (c) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.3(a)(2), it shall inform her as soon as reasonably possible, close the current hearing, proceed as required by rules 61.2 and 63, and hear the original and the new *protests* together.

### 61.2 Protest Contents

A *protest* shall be in writing and identify

- (a) the protestor and protestee;
- (b) the incident;
- (c) where and when the incident occurred;
- (d) any *rule* the protestor believes was broken; and
- (e) the name of the protestor's representative.

However, if requirement (b) is met, requirement (a) may be met at any time before the hearing, and requirements (d) and (e) may be met before or during the hearing. Requirement (c) may also be met before or during the hearing, provided the protestee is allowed reasonable time to prepare for the hearing.

### 61.3 Protest Time Limit

A *protest* by a boat, or by the race committee, technical committee or protest committee about an incident the committee observed in the racing area, shall be delivered to the race office within the protest time limit stated in the sailing instructions. If none is stated, the time limit is two hours after the last boat in the race *finishes*. Other race committee, technical committee or protest committee *protests* shall be delivered to the race office no later than two hours after the committee receives the relevant information. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

- (b) Pokud závodní komise, technická komise nebo protestní komise zamýšlí protestovat na loď pro incident, který komise zpozorovala v závodním prostoru, musí informovat loď po rozjízďce v časovém limitu stanoveném pravidlem 61.3. V ostatních případech komise musí informovat loď o svém záměru protestovat hned, jak je to rozumně možné.
- (c) Jestliže se protestní komise rozhodne protestovat loď podle pravidla 60.3(a)(2), musí ji informovat hned, jak je to jen rozumně možné, uzavřít probíhající projednávání, postupovat tak, jak je to vyžadováno pravidlem 61.2 a 63, a projednat původní a nový *protest* společně.

### 61.2 Obsah protestu

*Protest* musí být písemný a určit:

- (a) protestujícího a protestovaného;
- (b) incident,
- (c) kde a kdy se incident odehrál,
- (d) *pravidlo*, o němž se protestující domnívá, že bylo porušeno; a
- (e) jméno zástupce protestujícího.

Jestliže je požadavek (b) splněn, požadavek (a) může být splněn kdykoliv před projednáváním a požadavky (d) a (e) mohou být splněny před nebo v průběhu projednávání. Požadavek (c) může být splněn také před nebo v průběhu projednávání, za předpokladu, že protestovaný měl dostatek času se připravit na projednávání.

### 61.3 Protestní časový limit

*Protest* lodě nebo protest závodní komise, technické komise nebo protestní komise ohledně incidentu, který komise zpozorovala v závodním prostoru, musí být doručen do kanceláře závodu během protestního časového limitu stanoveného plachetními směrnicemi. Jestliže není stanoven, jsou časovým limitem dvě hodiny po *dokončení* poslední lodě v rozjízďce. Jiné *protesty* závodní komise, technické komise nebo protestní komise musejí být doručeny do kanceláře závodu ne později, než dvě hodiny po tom, co komise získala odpovídající informaci. Protestní komise musí tento čas prodloužit, jestliže existují dobré důvody, aby tak učinila.

**62 REDRESS**

- 62.1** A request for redress or a protest committee's decision to consider redress shall be based on a claim or possibility that a boat's score or place in a race or series has been or may be, through no fault of her own, made significantly worse by
- (a) an improper action or omission of the race committee, protest committee, organizing authority or technical committee for the event, but not by a protest committee decision when the boat was a *party* to the hearing;
  - (b) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear;
  - (c) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1; or
  - (d) an action of a boat, or a member of her crew, that resulted in a penalty under rule 2 or a penalty or warning under rule 69.2(h).
- 62.2** A request shall be in writing and identify the reason for making it. If the request is based on an incident in the racing area, it shall be delivered to the race office within the protest time limit or two hours after the incident, whichever is later. Other requests shall be delivered as soon as reasonably possible after learning of the reasons for making the request. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so. No red flag is required.

**SECTION B****HEARINGS AND DECISIONS****63 HEARINGS****63.1 Requirement for a Hearing**

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 30.4, 64.3(d), 69, 78.2, A5 and P2. A decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all *protests* and requests for redress that have been delivered to the race office unless it allows a *protest* or request to be withdrawn.

**62 NÁPRAVA**

- 62.1** Žádost o nápravu nebo rozhodnutí protestní komise o uvážení nápravy musí být založeno na tvrzení nebo možnosti, že bodové hodnocení nebo umístění loď v rozjížděce nebo v závodě byl nebo mohl být bez její vlastní viny výrazně horší a byl způsoben:
- (a) nesprávným jednáním nebo opomenutím závodní komise, protestní komise, pořadatele, technické komise pro závod, ale ne rozhodnutím protestní komise, když loď byla *stranou* projednávání protestu;
  - (b) zraněním nebo fyzickou škodou způsobenou jednáním loď, která porušila pravidlo části 2, nebo *nezávodícím* plavidlem, které mělo povinnost se vyhýbat;
  - (c) poskytováním pomoci (s výjimkou sobě samé nebo své posádce) v souladu s pravidlem 1.1; nebo
  - (d) lodí, nebo členem posádky loď, které byl uložen trest podle pravidla 2 nebo penalizace nebo napomenutí podle pravidla 69.2(h).
- 62.2** Žádost musí být písemná a musí určit důvod jejího podání. Pokud je žádost založena na incidentu v závodním prostoru, musí být doručena do kanceláře závodu v protestním časovém limitu nebo dvě hodiny po incidentu, platí pozdější čas. Ostatní žádosti musí být doručeny hned, jak je to rozumně možné, po zjištění důvodů pro podání žádosti. Protestní komise musí tento čas prodloužit, jestliže existují dobré důvody, aby tak učinila. Červená vlajka není vyžadována.

**ČÁST B****PROJEDNÁVÁNÍ A ROZHODNUTÍ****63 PROJEDNÁVÁNÍ****63.1 Požadavky pro projednávání**

Loď nebo závodník nesmějí být potrestáni bez projednávání protestu s výjimkou předpokládanou v pravidlech 30.2, 30.3, 30.4, 64.3(d), 69, 78.2 A5 a P2. Rozhodnutí o nápravě nesmí být učiněno bez projednávání. Protestní komise musí projednat všechny *protesty* a žádosti o nápravu, které byly doručeny do kanceláře závodu, pokud nedovolí vzít *protest* nebo žádost o nápravu zpět.

**63.2 Time and Place of the Hearing; Time for Parties to Prepare**

All *parties* to the hearing shall be notified of the time and place of the hearing, the *protest* or redress information shall be made available to them, and they shall be allowed reasonable time to prepare for the hearing.

**63.3 Right to Be Present**

- (a) A representative of each party to the hearing has the right to be present throughout the hearing of all the evidence. When a *protest* claims a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, the representatives of boats shall have been on board at the time of the incident, unless there is good reason for the protest committee to rule otherwise. Any witness, other than a member of the protest committee, shall be excluded except when giving evidence.
- (b) If a *party* to the hearing of a *protest* or request for redress does not come to the hearing, the protest committee may nevertheless decide the *protest* or request. If the *party* was unavoidably absent, the committee may reopen the hearing.

**63.4 Conflict of Interest**

- (a) A protest committee member shall declare any possible *conflict of interest* as soon as he is aware of it. A *party* to the hearing who believes a member of the protest committee has a *conflict of interest* shall object as soon as possible. A *conflict of interest* declared by a protest committee member shall be included in the written information provided under rule 65.2.
- (b) A member of a protest committee with a *conflict of interest* shall not be a member of the committee for the hearing, unless
  - (1) all *parties* consent, or
  - (2) the protest committee decides that the *conflict of interest* is not significant.
- (c) When deciding whether a *conflict of interest* is significant, the protest committee shall consider the views of the *parties*, the level of the conflict, the level of the event, the importance to each *party*, and the overall perception of fairness.
- (d) However, for World Sailing major events, or for other events as prescribed by the national authority of the venue, rule 63.4(b) does not apply and a person who has a *conflict of interest* shall not be a member of the protest committee.

**63.2 Čas a místo projednávání; Čas stranám pro přípravu**

Všechny *strany* projednávání musejí být seznámeny s časem a místem projednávání, informace o *protestu* nebo o nápravě musejí být stranám dostupné a strany musejí dostat přiměřený čas pro přípravu na projednávání.

**63.3 Právo být přítomen**

- (a) Zástupce každé strany projednávání má právo být přítomen při projednávání veškerých svědectví. Když *protest* prohlašuje porušení pravidla části 2, 3 nebo 4, museli být zástupci lodí v čase incidentu na palubě, pokud protestní komise nemá dobrý důvod rozhodnout jinak. Jiný svědek než člen protestní komise musí být vyloučen z projednávání s výjimkou toho, když podává svědectví.
- (b) Jestliže se *strana* projednávání *protestu* nebo žádosti o nápravu k projednávání nedostaví, může protestní komise *protest* nebo žádost rozhodnout. Jestliže *strana* nebyla přítomna z neodkladných příčin, může komise projednávání znovu otevřít.

**63.4 Střet zájmů**

- (a) Člen protestní komise musí oznámit jakýkoliv možný *střet zájmů* jakmile si ho uvědomí. *Strana* projednávání, která se domnívá, že kterýkoliv člen protestní komise je ve *střetu zájmů* musí vznést námitku jak nejdříve je to možné. *Střet zájmů*, který byl oznámen členem protestní komise musí být přiložen v psané formě, tak jak určuje pravidlo 65.2.
- (b) Člen protestní komise, který je ve *střetu zájmů*, nesmí být členem protestní komise v daném jednání, leda že
  - (1) všechny *strany* souhlasí, nebo
  - (2) protestní komise rozhodne, že *střet zájmů* v tomto případě není významný.
- (c) Při rozhodování o tom, zda je *střet zájmů* významný, musí protestní komise vzít v úvahu názory *stran*, závažnost tohoto střetu, úroveň závodu, důležitost pro každou ze *stran*, a také celkové vnímání spravedlnosti.
- (d) Avšak, pro významné závody World Sailing nebo pro další závody stanovené národním svazem místa konání se pravidlo 63.4(b) neuplatní a osoba, která je ve *střetu zájmů* nesmí být členem protestní komise.

**63.5 Validity of the Protest or Request for Redress**

At the beginning of the hearing the protest committee shall take any evidence it considers necessary to decide whether all requirements for the *protest* or request for redress have been met. If they have been met, the *protest* or request is valid and the hearing shall be continued. If not, the committee shall declare the *protest* or request invalid and close the hearing. If the *protest* has been made under rule 60.3(a)(1), the committee shall also determine whether or not injury or serious damage resulted from the incident in question. If not, the hearing shall be closed.

**63.6 Taking Evidence and Finding Facts**

The protest committee shall take the evidence of the *parties* present at the hearing and of their witnesses and other evidence it considers necessary. A member of the protest committee who saw the incident shall, while the *parties* are present, state that fact and may give evidence. A *party* present at the hearing may question any person who gives evidence. The committee shall then find the facts and base its decision on them.

**63.7 Conflict Between Rules**

If there is a conflict between two or more *rules* that must be resolved before the protest committee makes a decision, the committee shall apply the *rule* that it believes will provide the fairest result for all boats affected. Rule 63.7 applies only if the conflict is between rules in the notice of race, the sailing instructions, or any of the other documents that govern the event under item (g) of the definition *Rule*.

**63.8 Protests Between Boats in Different Races**

A *protest* between boats sailing in different races conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

**63.5 Platnost protestu nebo žádosti o nápravu**

Na počátku projednávání musí protestní komise přijmout všechna svědectví, která považuje za důležitá k rozhodnutí, zda byly splněny všechny požadavky *protestu* nebo žádosti o nápravu. Jestliže byly splněny, *protest* nebo žádost je platný a projednávání musí pokračovat. Jestliže nebyly, musí komise prohlásit *protest* nebo žádost za neplatnou a ukončit projednávání. Jestliže byl *protest* podán podle pravidla 60.3(a)(1), musí komise také stanovit, zda výsledkem projednávaného incidentu bylo nebo nebylo zranění nebo vážná škoda. Jestliže ne, projednávání musí být zastaveno.

**63.6 Přijetí svědectví a zjišťování skutečností**

Protestní komise musí přijmout svědectví *stran* přítomných projednávání a jejich svědků a další svědectví, která považuje za nezbytná. Člen protestní komise, který viděl incident, musí, když jsou *strany* přítomny, uvést tuto skutečnost a může podat svědectví. *Strana* přítomná projednávání může klást otázky jakékoliv osobě, která podává svědectví. Komise pak musí nalézt skutečnosti a založit na nich své rozhodnutí.

**63.7 Rozpor mezi pravidly**

Jestliže je rozpor mezi dvěma nebo více *pravidly*, který musí být vyřešen před tím, než protestní komise rozhodne, potom komise musí použít *pravidlo*, o kterém je přesvědčena, že zajistí nejspravedlivější výsledek pro všechny ovlivněné lodě. Pravidlo 63.7 platí pouze v případě, že je rozpor mezi vypsáním závodu, plachetními směrnicemi nebo jakýmkoliv jiným dokumentem, kterým se závod řídí a je uveden v bodě (g) definice *Pravidla*.

**63.8 Protest mezi loděmi v rozdílných závodech**

*Protest* mezi loděmi plachtícími v rozdílných závodech, které jsou řízeny různými pořadateli, musí být projednán protestní komisí, která je pro tyto pořadatele přijatelná.

**64 DECISIONS****64.1 Penalties and Exoneration**

When the protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated, it shall disqualify her unless some other penalty applies. A penalty shall be imposed whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*. If a boat has broken a *rule* when not *racing*, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to that of the incident. However,

- (a) when as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, the other boat shall be exonerated.
- (b) if a boat has taken an applicable penalty, she shall not be further penalized under this rule unless the penalty for a *rule* she broke is a disqualification that is not excludable from her series score.
- (c) if the race is restarted or resailed, rule 36 applies.

**64.2 Decisions on Redress**

When the protest committee decides that a boat is entitled to redress under rule 62, it shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for redress. This may be to adjust the scoring (see rule A10 for some examples) or finishing times of boats, to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement. When in doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

**64.3 Decisions on Protests Concerning Class Rules**

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the boat, it shall not penalize her. However, the boat shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about the meaning of a class rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

**64 ROZHODNUTÍ****64.1 Tresty a zproštění viny**

Když protestní komise rozhodne, že loď, která je *stranou* projednávání, porušila *pravidlo* a není zproštěna viny, musí ji diskvalifikovat, pokud neplatí jiný trest. Trest musí být uložen, ať již bylo uplatněné *pravidlo* uvedeno v protestu či nikoliv. Jestliže loď porušila *pravidlo*, když *nezávodila*, její trest musí být uplatněn v rozjížděce, která je časově nejbližší k incidentu. Avšak

- (a) když následkem porušení *pravidla* loď přinutila druhou loď porušit *pravidlo*, druhá loď musí být zproštěna viny.
- (b) jestliže loď přijala platný trest, nemůže být dále potrestána podle tohoto pravidla, pokud trest za porušení *pravidla* je diskvalifikace, která není vylučitelná z bodování lodě v závodě.
- (c) když je rozjížděčka znovu startována nebo znovu jeta, bude uplatněno pravidlo 36

**64.2 Rozhodnutí o nápravě**

Když protestní komise rozhodne, že loď je oprávněna k nápravě podle pravidla 62, musí učinit co nejspravedlivější úpravu pro všechny zúčastněné lodě, ať již o nápravu požádaly či nikoliv. To může znamenat úpravu bodování (viz příklady v pravidle A10) nebo cílových časů lodí, *přerušeni* rozjížděčky, ponechání stávajících výsledků nebo jinou úpravu. Když je pochybnost o skutečnostech nebo o pravděpodobných výsledcích úpravy rozjížděčky nebo závodu, musí protestní komise přijmout svědectví z vhodných zdrojů, obzvláště před *přerušeni* rozjížděčky.

**64.3 Rozhodnutí o protestech týkajících se třídivých pravidel**

- (a) Když protestní komise shledá, že odchylka mimo krajní meze specifikované v třídivých pravidlech byla způsobena poškozením nebo normálním používáním a nezlepšila výkon lodě, nesmí ji potrestat. Avšak loď nesmí dále *závodit*, pokud by odchylka nebyla opravena s výjimkou, když protestní komise rozhodne, že nebyla nebo není přiměřená příležitost tak učinit.
- (b) Když je protestní komise v pochybnostech o významu třídivého pravidla, musí předložit své otázky společně s příslušnými skutečnostmi subjektu, který je odpovědný za výklad pravidla. Při rozhodnutí musí být komise vázána odpovědí tohoto subjektu.



- (c) When a boat is penalized under a class rule and the protest committee decides that the boat also broke the same rule in earlier races in the same event, the penalty may be imposed for all such races. No further *protest* is necessary.
- (d) When a boat penalized under a class rule states in writing that she intends to appeal, she may compete in subsequent races without changes to the boat. However, if she fails to appeal or the appeal is decided against her, she shall be disqualified without a further hearing from all subsequent races in which she competed.
- (e) Measurement costs arising from a *protest* involving a class rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

#### 64.4 Decisions Concerning Support Persons

- (a) When the protest committee decides that a *support person* who is a *party* to a hearing has broken a *rule*, it may
  - (1) issue a warning,
  - (2) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits, or
  - (3) take other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (b) The protest committee may also penalize a competitor for the breach of a *rule* by a *support person* by changing the boat's score in a single race, up to and including DSQ, when the protest committee decides that
  - (1) the competitor may have gained a competitive advantage as the result of the breach by the *support person*, or
  - (2) the *support person* commits a further breach after the competitor has been warned by the protest committee that a penalty may be imposed.

### 65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

- 65.1** After making its decision, the protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, and any penalties imposed or redress given.

- (c) Když je loď potrestána podle třídivého pravidla a protestní komise rozhodne, že tato loď porušila stejné pravidlo také v předchozích rozjížděcích závodu, potom může tuto loď potrestat ve všech těchto rozjížděcích. Žádný další *protest* není nutný.
- (d) Když loď, která je potrestána podle třídivého pravidla, prohlásí písemně, že má v úmyslu se odvolat, může závodit v následujících rozjížděcích beze změn na lodi. Nicméně jestliže se neodvolá nebo odvolání bude rozhodnuto proti ní, potom musí být diskvalifikována bez dalšího pojednání ze všech následujících rozjížděcích, ve kterých závodila.
- (e) Měřičské poplatky vzniklé z *protestu*, který se týká třídivého pravidla, musejí být zaplaceny neúspěšnou *stranou*, pokud protestní komise nerozhodne jinak.

#### 64.4 Rozhodnutí o protestech týkajících se doprovodu

- (a) Když protestní komise rozhodne, že *doprovod*, který je *stranou* pojednání, porušil *pravidlo*, potom může
  - (1) vydat varování,
  - (2) vyloučit tuto osobu ze závodu nebo ji vykázat z místa konání nebo jí odebrat veškeré výsady a výhody; nebo,
  - (3) učinit jiná opatření v rámci svých pravomocí tak, jak vyplývá z *pravidel*.
- (b) Protestní komise může rovněž potrestat závodníka za porušení *pravidla doprovodem* tím, že změní bodové hodnocení lodě v jedné rozjížděce až do výše DSQ (včetně), když protestní komise rozhodne, že
  - (1) závodník mohl následkem porušení pravidla *doprovodem* získat výhodu, nebo
  - (2) se *doprovod* dopustil dalšího porušení poté, co byl závodník varován protestní komisí, že může být potrestán.

### 65 INFORMOVÁNÍ STRAN A OSTATNÍCH

- 65.1** Po rozhodnutí musí protestní komise neprodleně informovat *strany* pojednávání o zjištěných skutečnostech, použitých *pravidlech*, rozhodnutí, důvodech pro něj a o jakýchkoliv uložených trestech nebo udělených nápravách.

**65.2** A *party* to the hearing is entitled to receive the above information in writing, provided she asks for it in writing from the protest committee no later than seven days after being informed of the decision. The committee shall then promptly provide the information, including, when relevant, a diagram of the incident prepared or endorsed by the committee.

**65.3** When the protest committee penalizes a boat under a class rule, it shall send the above information to the relevant class rule authorities.

## **66 REOPENING A HEARING**

The protest committee may reopen a hearing when it decides that it may have made a significant error, or when significant new evidence becomes available within a reasonable time. It shall reopen a hearing when required by the national authority under rule 71.2 or R5. A *party* to the hearing may ask for a reopening no later than 24 hours after being informed of the decision. On the last scheduled day of racing the request shall be delivered

- (a) within the protest time limit if the requesting *party* was informed of the decision on the previous day;
- (b) no later than 30 minutes after the *party* was informed of the decision on that day.

When a hearing is reopened, a majority of the members of the protest committee shall, if possible, be members of the original protest committee.

## **67 DAMAGES**

The question of damages arising from a breach of any *rule* shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

*Note: There is no rule 68.*

**65.2** *Strana* projednávání je oprávněna dostat výše uvedené informace písemně za předpokladu, že si je vyžádá písemně od protestní komise ne později, než sedm dnů od okamžiku, kdy byla informována o rozhodnutí. Komise musí potom neprodleně předložit informace včetně, když je to opodstatněné, náčrtku incidentu připraveného nebo schváleného komisí.

**65.3** Když protestní komise potrestá loď podle třídivého pravidla, musí poslat výše uvedené informace příslušným subjektům odpovědným za třídivá pravidla.

## **66 OBNOVENÍ PROJEDNÁVÁNÍ**

Protestní komise může obnovit projednávání, když rozhodne, že mohla učinit významnou chybu, nebo jestliže je v rozumném čase dostupné nové významné svědectví. Musí obnovit projednávání, když je to podle pravidla 71.2 nebo R5 vyžádáno národním svazem. Strana projednávání může požádat o obnovení projednávání ne později než 24 hodin po tom, co byla informována o rozhodnutí. Poslední den závodu, musí být žádost o obnovení projednávání doručena

- (1) v průběhu protestního časového limitu, jestliže byla strana žádající o obnovení projednávání informována o rozhodnutí předchozí den,
- (2) ne později než 30 minut po té, co byla strana v ten den informována o rozhodnutí.

V případě obnovení projednávání by měla být většina členů protestní komise, pokud je to možné, členy původní protestní komise.

## **67 ŠKODY**

Otázka škod vzniklých porušením jakéhokoliv *pravidla* musí být řízena předpisy národního svazu, pokud existují.

*Poznámka: Pravidlo 68 není.*

## SECTION C MISCONDUCT

### 69 MISCONDUCT

#### 69.1 Obligation not to Commit Misconduct; Resolution

- (a) A competitor, boat owner or *support person* shall not commit an act of misconduct.
- (b) Misconduct is:
  - (1) conduct that is a breach of good manners, a breach of good sportsmanship, or unethical behaviour; or
  - (2) conduct that may bring the sport into disrepute.
- (c) An allegation of a breach of rule 69.1(a) shall be resolved in accordance with the provisions of rule 69. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

#### 69.2 Action by a Protest Committee

- (a) A protest committee acting under this rule shall have at least three members.
- (b) When a protest committee, from its own observation or from information received from any source, including evidence taken during a hearing, believes a person may have broken rule 69.1(a), it shall decide whether or not to call a hearing.
- (c) When the protest committee needs more information to make the decision to call a hearing, it shall consider appointing a person or persons to conduct an investigation. These investigators shall not be members of the protest committee that will decide the matter.
- (d) When an investigator is appointed, all relevant information he gathers, favourable or unfavourable, shall be disclosed to the protest committee, and if the protest committee decides to call a hearing, to the *parties*.
- (e) If the protest committee decides to call a hearing, it shall promptly inform the person in writing of the alleged breach and of the time and place of the hearing and follow the procedures in rules 63.2, 63.3(a), 63.4 and 63.6 except that:
  - (1) unless a person has been appointed by World Sailing, a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.

## ČÁST C HRUBÉ JEDNÁNÍ

### 69 HRUBÉHO JEDNÁNÍ

#### 69.1 Povinnost nedopustit se hrubého jednání; Předsevzetí

- (a) Závodník, vlastník lodě nebo *doprovod* se nesmí dopustit hrubého jednání.
- (b) Hrubé jednání je
  - (1) jednání, které je porušením dobrých mravů, sportovního chování nebo neetické chování; nebo
  - (2) jednání, které může znevážit sport.
- (c) Obvinění z porušení pravidla 69.1(a) musí být řešeno v souladu s ustanoveními pravidla 69, avšak nesmí být důvodem k protestu a pravidlo 63.1 se neuplatní.

#### 69.2 Jednání protestní komise

- (a) Protestní komise, která jedná podle tohoto pravidla, musí mít nejméně tři členy.
- (b) Když se protestní komise na základě vlastního pozorování nebo informace získané z jakéhokoliv zdroje včetně skutečností zjištěných během projednání domnívá, že osoba mohla porušit pravidlo 69.1(a), musí rozhodnout zda zahájí projednávání či nikoliv.
- (c) Když protestní komise potřebuje více informací k tomu, aby rozhodla zda zahájí projednávání, musí zvážit jmenování osoby nebo skupiny osob, která povede vyšetřování. Tito vyšetřovatelé nesmí být členy protestní komise, která bude v této záležitosti rozhodovat.
- (d) Pokud je jmenován vyšetřovatel, veškeré relevantní informace, které získá, ať kladné či záporné, musí být předloženy protestní komisi a pokud protestní komise rozhodne, že vyvolá projednávání, potom rovněž i *stranám*.
- (e) Pokud se protestní komise rozhodne zahájit projednávání, musí bez prodlení písemně informovat osobu o jejím údajném porušení a o čase a místě projednávání a postupovat podle v souladu s pravidly 63.2, 63.3(a), 63.4 a 63.6 s tou výjimkou, že
  - (1) protestní komise může jmenovat osobu, která bude prezentovat obvinění, pokud již tuto osobu nejmenoval World Sailing.

- (2) a person against whom an allegation has been made under this rule shall be entitled to have an advisor and a representative with him who may act on his behalf.
- (f) If the person is unable to attend the hearing and
- (1) provides good reason, the protest committee shall reschedule it; or
  - (2) does not provide good reason and does not come to it, the protest committee may conduct it without the person present.
- (g) The standard of proof to be applied is the test of the comfortable satisfaction of the protest committee, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct. However, if the standard of proof in this rule conflicts with the laws of a country, the national authority may, with the approval of World Sailing, change it with a prescription to this rule.
- (h) When the protest committee decides that a competitor or boat owner has broken rule 69.1(a), it may take one or more of the following actions
- (1) issue a warning;
  - (2) change their boat's score in one or more races, including disqualification(s) that may or may not be excluded from her series score;
  - (3) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits; and
  - (4) take any other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (i) When the protest committee decides that a *support person* has broken rule 69.1(a), rule 64.4 applies.
- (j) If the protest committee
- (1) imposes a penalty greater than one DNE;
  - (2) excludes the person from the event or venue; or
  - (3) in any other case if it considers it appropriate,
- it shall report its findings, including the facts found, its conclusions and decision to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing. If the protest committee has acted under rule 69.2(f)(2), the report shall also include that fact and the reasons for it.

- (2) osoba, proti které bylo vzneseno obvinění podle tohoto pravidla je oprávněna mít s sebou poradce a zástupce, který bude jednat jejím jménem.
- (f) Pokud se osoba nemůže zúčastnit projednávání a
- (1) poskytne dobrý důvod, musí protestní komise jednání přesunout, nebo
  - (2) neposkytne dobrý důvod a nepřijde k projednávání, protestní komise může vést projednávání v její nepřítomnosti.
- (g) Úroveň důkazů, který musí být použit je test přiměřené jistoty protestní komise, přičemž musí být přihlédnuto k vážnosti domnělého hrubého jednání. Nicméně pokud je úroveň důkazů v tomto pravidle v rozporu s právními předpisy země, národní svaz může se souhlasem World Sailing toto změnit v národních předpisech.
- (h) Pokud protestní komise rozhodne, že závodník nebo majitel loď porušili pravidlo 69.1(a), může se rozhodnout pro jedno nebo více z následujících akcí
- (1) vydat varování;
  - (2) změnit bodování loď v jedné nebo více rozjížděkách, včetně diskvalifikace nebo diskvalifikace, která nemůže být vyloučena z bodování loď v závodu;
  - (3) vyloučit osobu ze závodu nebo vykázat z místa konání nebo odebrat veškeré výsady a výhody; a
  - (4) učinit jiná opatření v rámci svých pravomocí tak, jak vyplývá z *pravidel*.
- (i) Pokud protestní komise rozhodne, že *doprovod* porušil pravidlo 69.1(a), potom se uplatní pravidlo 64.4.
- (j) Pokud protestní komise
- (1) uloží trest vyšší než DNE;
  - (2) vyloučí osobu ze závodu nebo vykáže z místa konání; nebo
  - (3) v jakémkoliv jiném případě usoudí, že je to vhodné,
- musí oznámit veškerá zjištění, včetně zjištěných skutečností, závěrů a rozhodnutí národnímu svazu této osoby, nebo oznámit World Sailing pokud se jedná o specifické závody vyjmenované v World Sailing Regulations. Pokud protestní komise jednala podle pravidla 69.2(f)(2), potom hlášení musí obsahovat rovněž tuto skutečnost a odůvodnění.

- (k) If the protest committee decides not to conduct the hearing without the person present, or if the protest committee has left the event and a report alleging a breach of rule 69.1(a) is received, the race committee or organizing authority may appoint the same or a new protest committee to proceed under this rule. If it is impractical for the protest committee to conduct a hearing, it shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing.

### 69.3 Action by a National Authority and World Sailing

The disciplinary powers, procedures and responsibilities of national authorities and World Sailing that apply are specified in World Sailing Regulation 35, Disciplinary Code. National authorities and World Sailing may impose further penalties, including suspension of eligibility, under that regulation.

## SECTION D

### APPEALS

#### 70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

- 70.1 (a) Provided that the right of appeal has not been denied under rule 70.5, a *party* to a hearing may appeal a protest committee's decision or its procedures, but not the facts found.
- (b) A boat may appeal when she is denied a hearing required by rule 63.1.
- 70.2 A protest committee may request confirmation or correction of its decision.
- 70.3 An appeal under rule 70.1 or a request by a protest committee under rule 70.2 shall be sent to the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the sailing instructions shall identify the national authority to which appeals or requests are required to be sent.
- 70.4 A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules*, provided that no *protest* or request for redress that may be appealed is involved. The interpretation shall not be used for changing a previous protest committee decision.

- (k) Pokud se protestní komise rozhodne, že nebude projednávat s nepřítomnou osobou, nebo jestliže protestní komise již opustila závod, když informace o domnělém porušení pravidla 69.1(a) byla přijata, potom závodní komise nebo pořadatel může jmenovat stejnou nebo novou protestní komisi, aby jednala podle tohoto pravidla. Pokud není praktické, aby protestní komise vedla projednávání, musí shromáždit všechny dostupné informace a pokud se obvinění zdá být odůvodněné, oznámit to národnímu svazu osoby nebo oznámit World Sailing pokud se jedná o specifické závody vyjmenované v World Sailing Regulations.

### 69.3 Jednání národního svazu a World Sailing

Platné disciplinární pravomoci, postupy a odpovědnosti národního svazu a World Sailing jsou určeny ve World Sailing Směrnici 35 - Disciplinární kodex. Národní svazy a World Sailing mohou uplatit další tresty podle tohoto směrnice, včetně odebrání závodníkovu oprávnění.

## ČÁST D

### ODVOLÁNÍ

#### 70 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI NA NÁRODNÍ SVAZ

- 70.1 (a) Za předpokladu, že právo na odvolání nebylo podle pravidla 70.5 odepráno, *strana* projednávání se může odvolat proti rozhodnutí protestní komise nebo jejím procedurám, ale ne proti zjištěným skutečnostem.
- (b) Loď se může odvolat, když jí je odepráno slyšení vyžadované podle pravidla 63.1.
- 70.2 Protestní komise může požadovat potvrzení nebo opravu svého rozhodnutí.
- 70.3 Odvolání podle pravidla 70.1 nebo žádost protestní komise podle pravidla 70.2 musí být zaslána národnímu svazu, se kterým je pořadatel spojen podle pravidla 89.1. Avšak v případě, že loď proplouvají při *závodění* vodami více než jednoho národního svazu, plachetní směrnice musí určit národní svaz, ke kterému je požadováno zasílání odvolání nebo žádostí.
- 70.4 Klub nebo jiná organizace, která je členem národního svazu, může požadovat výklad *pravidel* za předpokladu, že se netýkají *protestu* nebo žádosti o nápravu, které mohou být předmětem odvolání. Interpretace nesmí být použita pro změnu předchozího rozhodnutí protestní komise.

- 70.5** There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N. Furthermore, if the notice of race and the sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that
- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for such a procedure);
  - (b) a national authority so approves for a particular event open only to entrants under its own jurisdiction; or
  - (c) a national authority after consultation with World Sailing so approves for a particular event, provided the protest committee is constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges.

**70.6** Appeals and requests shall conform to Appendix R.

## **71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS**

- 71.1** A person who has a *conflict of interest* or was a member of the protest committee shall not take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.
- 71.2** The national authority may uphold, change or reverse a protest committee's decision including a decision on validity or a decision under rule 69. Alternatively, the national authority may order that a hearing be reopened, or that a new hearing be held by the same or a different protest committee. When the national authority decides that there shall be a new hearing, it may appoint the protest committee.
- 71.3** When from the facts found by the protest committee the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule* and is not exonerated, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.
- 71.4** The decision of the national authority shall be final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

- 70.5** Odvolání proti rozhodnutí mezinárodní jury ustanovené v souladu s Dodatkem N není možné. Navíc jestliže to vypsání závodu a plachetní směrnice stanoví, může být právo na odvolání odepřeno za předpokladu, že:
- (a) je nezbytné neprodleně určit výsledky rozjížděky, které budou kvalifikovat lodě do další části závodu nebo do následujícího závodu (národní svaz může stanovit, že je pro takový postup vyžadován jeho souhlas);
  - (b) národní svaz dá souhlas pro určitý závod otevřený pouze závodníkům pod jeho pravomocí; nebo
  - (c) národní svaz po konzultaci s World Sailing dá souhlas pro určitý závod za předpokladu, že protestní komise je ustanovena tak, jak je to vyžadováno Dodatkem N s výjimkou, že stačí, aby pouze dva členové protestní komise byli mezinárodní rozhodčí.

**70.6** Odvolání a žádosti se musejí řídit podle Dodatku R.

## **71 ROZHODNUTÍ NÁRODNÍHO SVAZU**

- 71.1** Žádná osoba se *střetem zájmů* nebo osoba, která byla členem protestní komise se nesmí zúčastnit jakékoliv části diskuse nebo rozhodnutí o odvolání nebo žádosti o potvrzení nebo opravu.
- 71.2** Národní svaz může potvrdit, změnit nebo zvrátit rozhodnutí protestní komise, včetně rozhodnutí o platnosti nebo rozhodnutí podle pravidla 69. Alternativně může národní svaz nařídit znovuootevření nebo nové projednávání, které bude projednáno původní nebo odlišnou protestní komisí. Když národní svaz rozhodne, že musí proběhnout nové projednání, může jmenovat protestní komisi.
- 71.3** Když ze skutečností zjištěných protestní komisí národní svaz rozhodne, že loď, která byla *stranou* projednávání protestu, porušila *pravidlo* a není zproštěna viny, musí ji potrestat, ať už tato loď nebo toto *pravidlo* bylo či nebylo zmíněno v rozhodnutí protestní komise.
- 71.4** Rozhodnutí národního svazu je konečné. Národní svaz musí zaslat rozhodnutí písemně všem *stranám* projednávání a protestní komisí, která musí být tímto rozhodnutím vázána.

## PART 6

### ENTRY AND QUALIFICATION

---

#### 75 ENTERING A RACE

**75.1** To enter a race, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the race. She shall be entered by

- (a) a member of a club or other organization affiliated to a World Sailing member national authority,
- (b) such a club or organization, or
- (c) a member of a World Sailing member national authority.

**75.2** Competitors shall comply with World Sailing Regulation 19, Eligibility Code.

#### 76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

**76.1** The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, subject to rule 76.3, provided it does so before the start of the first race and states the reason for doing so. On request the boat shall promptly be given the reason in writing. The boat may request redress if she considers that the rejection or exclusion is improper.

**76.2** The organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor because of advertising, provided the boat or competitor complies with World Sailing Regulation 20, Advertising Code.

**76.3** At world and continental championships no entry within stated quotas shall be rejected or cancelled without first obtaining the approval of the relevant World Sailing Class Association (or the Offshore Racing Council) or World Sailing.

#### 77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

## ČÁST 6

### PŘIHLÁŠENÍ A KVALIFIKACE

---

#### 75 PŘIHLÁŠENÍ K ZÁVODU

**75.1** Loď musí vyhovět všem požadavkům pořadatele závodu, aby se mohla k závodu přihlásit. Musí být přihlášena:

- (a) členem klubu nebo jiné organizace začleněné do národního svazu, který je členem World Sailing;
- (b) takovým klubem nebo organizací; nebo
- (c) členem národního svazu, který je členem World Sailing.

**75.2** Závodníci musejí vyhovět World sailing směrnici 19, Kodexu způsobilosti.

#### 76 VYLOUČENÍ LODÍ NEBO ZÁVODNÍKŮ

**76.1** Pořadatel nebo závodní komise může odmítnout nebo zrušit přihlášku lodi nebo vyloučit závodníka, s omezením podle pravidla 76.3, za předpokladu, že tak učiní před startem první rozjížděky a sdělí důvody proč tak učinila. Na požádání loď musí neprodleně poskytnout písemný důvod. Loď může požadovat nápravu, pokud se domnívá, že odmítnutí či vyloučení je nesprávné.

**76.2** Pořadatel nebo závodní komise nesmějí odmítnout nebo zrušit přihlášku loď nebo vyloučit závodníka kvůli reklamě za předpokladu, že loď nebo závodník vyhovují World Sailing směrnici 20, Reklamní kodex.

**76.3** Při světovém a kontinentálním mistrovství nesmí být žádné přihlášení, které odpovídá stanoveným limitům, odmítnuto nebo zrušeno bez předchozího souhlasu příslušné World Sailing třídové asociace (nebo Offshore Racing Council) nebo World Sailing.

#### 77 IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH

Loď musí vyhovovat požadavkům Dodatku G stanovujícímu třídové znaky, národní písmena a čísla na plachtách.

**78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES**

**78.1** While a boat is *racing*, her owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her measurement or rating certificate, if any, remains valid. In addition, the boat shall also comply at other times specified in the class rules, the notice of race or the sailing instructions.

**78.2** When a *rule* requires a valid certificate to be produced or its existence verified before a boat races, and this cannot be done, the boat may *race* provided that the race committee receives a statement signed by the person in charge that a valid certificate exists. The boat shall produce the certificate or arrange for its existence to be verified by the race committee. The penalty for breaking this rule is disqualification without a hearing from all races of the event.

**79 CLASSIFICATION**

If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy classification requirements, the classification shall be carried out as described in World Sailing Regulation 22, Sailor Classification Code.

**80 ADVERTISING**

A boat and her crew shall comply with World Sailing Regulation 20, Advertising Code.

**81 RESCHEDULED EVENT**

When an event is rescheduled to dates different from the dates stated in the notice of race, all boats entered shall be notified. The race committee may accept new entries that meet all the entry requirements except the original deadline for entries.

**78 SOUHLAS S PRAVIDLY TŘÍDY; CERTIFIKÁTY**

**78.1** Pokud loď *závodí*, musí její majitel a jakákoliv další odpovědná osoba zajistit, že loď je udržována v souladu s pravidly třídy a že její technické nebo hodnotící certifikáty, jestliže existují, jsou platné. Navíc musí být loď v souladu i v jiných časech, které jsou určeny v třídivých pravidlech, ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnicích.

**78.2** Když *pravidlo* vyžaduje vystavení nebo ověření existence platného certifikátu před tím, než loď *závodí*, a ten předložen není, může loď *závodit* za předpokladu, že závodní komise obdrží prohlášení podepsané odpovědnou osobou, že platný certifikát existuje. Loď musí certifikát předložit nebo dokázat jeho existenci závodní komisi. Trest za porušení tohoto pravidla je diskvalifikace bez projednání ze všech rozjžděk závodu.

**79 KLASIFIKACE**

Když vypsání závodu nebo třídivá pravidla stanoví, že někteří nebo všichni závodníci musí splňovat požadavky na klasifikaci, klasifikace musí být provedena, jak je popsáno v World Sailing Směrnici 22, Kodex klasifikace jachtařů.

**80 REKLAMA**

Loď a její posádka musejí vyhovovat požadavkům World Sailing směrnice 20, Reklamní kodex.

**81 TERMÍNOVĚ PŘELOŽENÝ ZÁVOD**

Když je závod přeložen na jiné datum, než je uvedeno ve vypsání závodu, všechny přihlášené lodě musí být informovány. Závodní komise může přijmout nové přihlášky, které vyhovují požadavkům pro přihlášení mimo původního termínu pro přihlášení.



## PART 7

### RACE ORGANIZATION

---

#### 84 GOVERNING RULES

The organizing authority, race committee, technical committee, protest committee and other race officials shall be governed by the *rules* in the conduct and judging of races.

#### 85 CHANGES TO RULES

**85.1** A change to a *rule* shall refer specifically to the *rule* and state the change. A change to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it.

**85.2** A change to one of the following types of *rules* may be made only as shown below.

<i>Type of rule</i>	<i>Change only if permitted by</i>
Racing rule	Rule 86
Rule in a World Sailing code	A rule in the code
National authority prescription	Rule 88.2
Class rule	Rule 87
Rule in the notice of race	Rule 89.2(b)
Rule in the sailing instructions	Rule 90.2(c)
Rule in any other document governing the event	A rule in the document itself

#### 86 CHANGES TO THE RACING RULES

**86.1** A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:

- (a) Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; the Basic Principles; a rule in the Introduction; Part 1, 2 or 7; rule 42, 43, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3, 79 or 80; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; World Sailing Regulation 19, 20, 21, 22, 35 or 37.

## ČÁST 7

### ORGANIZACE ZÁVODU

---

#### 84 ŘÍZENÍ SE PRAVIDLY

Pořadatel, závodní komise, technická komise, protestní komise a další funkcionáři závodu se musejí při řízení a rozhodování závodů řídit *pravidly*.

#### 85 ZMĚNY PRAVIDEL

**85.1** Změna *pravidla* se musí odkazovat přesně na toto *pravidlo* a musí tuto změnu určit. Změna *pravidla* zahrnuje jeho doplnění nebo jeho vymazání v celém rozsahu nebo jeho části.

**85.2** Změny následujících typů *pravidel* mohou být provedeny pouze tak, jak je uvedeno níže.

<i>Typ pravidla</i>	<i>Změna pouze pokud umožněno následujícím</i>
Závodní pravidlo	Pravidlo 86
Pravidlo ve World Sailing kodexu	Pravidlo v daném kodexu
Národní předpis	Pravidlo 88.2
Třídové pravidlo	Pravidlo 87
Pravidlo ve Vypsání závodu	Pravidlo 89.2(b)
Pravidlo v Plachetních směrnících	Pravidlo 90.2(c)
Pravidlo v jiném dokumentu, kterými se závod řídí	Pravidlo v daném dokumentu

#### 86 ZMĚNY ZÁVODNÍCH PRAVIDEL

**86.1** Závodní pravidlo nemůže být měněno, pokud to pravidlo samo o sobě nepřipouští, nebo následovně:

- (a) Předpisy národního svazu mohou měnit závodní pravidlo, ale ne Definice; Základní Principy; pravidla v Úvodu; Část 1, 2 nebo 7; pravidlo 42, 43, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3, 79 nebo 80; pravidlo dodatku, které mění některé z těchto pravidel; Dodatek H nebo N; World Sailing směrnice 19, 20, 21, 22, 35 nebo 37.

(b) The notice of race or sailing instructions may change a racing rule, but not rule 76.1 or 76.2, Appendix R, or a rule listed in rule 86.1(a).

(c) Class rules may change only racing rules 42, 49, 50, 51, 52, 53 and 54.

**86.2** In exception to rule 86.1, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 28.1.3) authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the event organizing authority and in the notice of race and sailing instructions, and the letter shall be posted on the event's official notice board.

**86.3** If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

## **87 CHANGES TO CLASS RULES**

The notice of race or sailing instructions may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is displayed on the official notice board.

## **88 NATIONAL PRESCRIPTIONS**

### **88.1 Prescriptions that Apply**

The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the notice of race or sailing instructions shall identify the prescriptions that will apply and when they will apply.

### **88.2 Changes to Prescriptions**

The notice of race or sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided World Sailing approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed.

(b) Vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou měnit závodní pravidlo, ale ne pravidlo 76.1 nebo 76.2, Dodatek R nebo pravidlo uvedené v pravidle 86.1(a).

(c) Pravidla třídy mohou měnit pouze závodní pravidla 42, 49, 50, 51, 52, 53 a 54.

**86.2** Jako výjimku z pravidla 86.1 může World Sailing za zvláštních okolností (viz World Sailing směrnice 28.1.3) autorizovat změny závodních pravidel pro specifické mezinárodní závody. Toto pověření musí být obsaženo v dopise o schválení pořadatelí závodu a ve vypsání závodu a v plachetních směrnicích a dopis s tímto pověřením musí být zveřejněn na oficiální vývěsní tabuli závodu.

**86.3** Jestliže národní svaz předepíše, omezení pravidlem 86.1 neplatí, pokud jsou pravidla změněna za účelem rozvoje nebo testování navržených pravidel. Národní svaz může předepsat, že pro takovéto změny je vyžadován jeho souhlas.

## **87 ZMĚNY TŘÍDOVÝCH PRAVIDEL**

Vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou měnit třídové pravidlo pouze, když třídová pravidla povolují tuto změnu, nebo když je písemné povolení této změny třídovou asociací vyvěšeno na oficiální vývěsní tabuli.

## **88 NÁRODNÍ PŘEDPISY**

### **88.1 Předpisy, které platí**

Předpisy, které platí pro závod, jsou předpisy národního svazu, kterého je pořadatel členem podle pravidla 89.1. Avšak pokud lodě jsou *závodící* a proplouvají vodami více než jednoho národního svazu, vypsání závodu nebo plachetní směrnice musí určit, které předpisy platí a kdy platí.

### **88.2 Změny předpisů**

Vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou předpis změnit. Avšak národní svaz může omezit změny svých předpisů pomocí nařízení k tomuto pravidlu za předpokladu, že World Sailing takovou žádost schválí. Takto omezené předpisy nesmějí být plachetními směrnicemi měněny.

**89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE;  
APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS****89.1 Organizing Authority**

Races shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) World Sailing;
- (b) a member national authority of World Sailing; (c) an affiliated club;
- (d) an affiliated organization other than a club and, if so prescribed by the national authority, with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated class association, either with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (f) two or more of the above organizations;
- (g) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (h) if approved by World Sailing and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

In rule 89.1, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of the venue; otherwise the organization is unaffiliated. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of one of the ports of call.

**89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials**

- (a) The organizing authority shall publish a notice of race that conforms to rule J1.
- (b) The notice of race may be changed provided adequate notice is given.
- (c) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee, a technical committee and umpires. However, the race committee, an international jury, a technical committee and umpires may be appointed by World Sailing as provided in its regulations.

**89 POŘADATEL; VYPSÁNÍ ZÁVODU; JMENOVÁNÍ  
FUNKCIONÁŘŮ ZÁVODU****89.1 Pořadatel**

Závody musejí být organizovány pořadatelem, kterým musí být:

- (a) World Sailing;
- (b) národní svaz, který je členem World Sailing;
- (c) členský klub;
- (d) členská organizace jiná než klub, a pokud je tak předepsáno národním svazem, se souhlasem národního svazu nebo v souvislosti s členským klubem;
- (e) nečlenská asociace lodní třídy buďto se souhlasem národního svazu nebo ve spojení s členským klubem;
- (f) dvě nebo více z výše uvedených organizací;
- (g) nečlenský subjekt ve spojení se členským klubem, kdy subjekt je vlastněn a řízen klubem. Národní svaz klubu může stanovit, že pro takový závod je vyžadován jeho souhlas; nebo
- (h) jestliže je to odsouhlaseno World Sailing a národním svazem klubu, nečlenský subjekt ve spojení se členským klubem, kdy subjekt není vlastněn a řízen klubem.

V pravidle 89.1, je organizace členská, pokud je členem národního svazu místa konání, jinak je organizace nečlenská. Nicméně pokud loď proplouvají vodami více než jednoho národního svazu, když *závodí*, je organizace členská, pokud je členem národního svazu jednoho z přístavů.

**89.2 Vypsání závodu; jmenování funkcionářů závodu**

- (a) Pořadatel musí zveřejnit vypsání závodu odpovídající pravidlu J1.
- (b) Vypsání závodu může být měněno za předpokladu, že je vydáno odpovídající oznámení.
- (c) Pořadatel musí jmenovat závodní komisi, a když je to vhodné, jmenovat protestní komisi, technickou komisi a rozhodčí na vodě. Avšak závodní komise, mezinárodní jury, technická komise a rozhodčí na vodě mohou být jmenováni World Sailing tak, jak je stanoveno v jeho směrnicích.

**90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING****90.1 Race Committee**

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

**90.2 Sailing Instructions**

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.
- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) The sailing instructions may be changed provided the change is in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

**90.3 Scoring**

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix A using the Low Point System, unless the notice of race or sailing instructions specify some other system. A race shall be scored if it is not *abandoned* and if one boat sails the course in compliance with rule 28 and *finishes* within the time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.
- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores, any score that is a Disqualification Not Excludable (DNE) shall be included in a boat's series score.
- (c) When the race committee determines from its own records or observations that it has scored a boat incorrectly, it shall correct the error and make the corrected scores available to competitors.

**91 PROTEST COMMITTEE**

A protest committee shall be

- (a) a committee appointed by the organizing authority or race committee;

**90 ZÁVODNÍ KOMISE; PLACHETNÍ SMĚRNICE; BODOVÁNÍ****90.1 Závodní komise**

Závodní komise musí vést závod, jak je určeno pořadatelem a vyžadováno *pravidly*.

**90.2 Plachetní směrnice**

- (a) Závodní komise musí písemně zveřejnit plachetní směrnice, které odpovídají pravidlu J2.
- (b) Pokud je to vhodné pro závody, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, plachetní směrnice musí obsahovat použité národní předpisy v angličtině.
- (c) Plachetní směrnice mohou být měněny za předpokladu, že změny jsou písemné a zveřejněné na oficiální vývěsní tabuli před časem určeným plachetními směrnicemi nebo na vodě sděleny každé lodi před jejím vyzývacím znamením. Ústní změny mohou být dávány pouze na vodě a pouze tehdy, jestliže je tento postup stanoven v plachetních směrnicích.

**90.3 Bodování**

- (a) Závodní komise musí bodovat rozjížděku nebo závod užitím Nízkobodového bodovacího systému, jak je vyžadováno v Dodatku A, pokud vypsání závodu nebo plachetní směrnice nestanoví některý jiný systém. Rozjížděka musí být bodována, pokud není *přerušena* a pokud alespoň jedna loď plachtila dráhu v souladu s pravidlem 28 a *dokončila* v časovém limitu, jestliže existoval, i když vzdala po *dokončení* nebo byla diskvalifikována.
- (b) Když bodovací systém předpokládá vyškrtnutí jednoho nebo více bodování rozjížděk, všechna bodování za Diskvalifikaci, která je nevylučitelná (DNE), musí být zahrnuta do bodování lodě v závodě.
- (c) Když závodní komise určí ze svých vlastních záznamů nebo pozorování, že bodovala loď nesprávně, musí chybu opravit a opravené bodování zveřejnit závodníkům.

**91 PROTESTNÍ KOMISE**

Protestní komise musí být:

- (a) komise, která je jmenována pořadatelem nebo závodní komisí, nebo

- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the World Sailing Regulations. It shall be composed as required by rule N1 and have the authority and responsibilities stated in rule N2. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for races within its jurisdiction, except World Sailing events or when international juries are appointed by World Sailing under rule 89.2(c); or
- (c) a committee appointed by the national authority under rule 71.2.

## 92 TECHNICAL COMMITTEE

- 92.1** A technical committee shall be a committee of at least one member and be appointed by the organizing authority or the race committee or as prescribed in the World Sailing Regulations.
- 92.2** The technical committee shall conduct equipment inspection and event measurement as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

- (b) mezinárodní jury, která je jmenována pořadatelem nebo jak je předepsáno ve směrnících World Sailing. Tato musí být složena podle požadavků pravidla N1 a mít pravomoci a odpovědnost uvedenou v pravidle N2. Národní svaz může předepsat, že pro ustavení mezinárodní jury pro závody v jeho pravomoci je vyžadován jeho souhlas, s výjimkou závodů pod pravomocí World Sailing nebo když jsou mezinárodní jury jmenovány World Sailing podle pravidla 89.2(c); nebo
- (c) komise, která je jmenována národním svazem podle pravidla 71.2.

## 92 TECHNICKÁ KOMISE

- 92.1** Technická komise musí mít alespoň jednoho člena a musí být jmenována pořadatelem nebo jak je předepsáno ve World Sailing směrnících.
- 92.2** Technická komise musí organizovat kontroly vybavení a měření v závodě podle pokynů pořadatele a jak je vyžadováno podle *pravidel*.

## APPENDIX A SCORING

---

*See rule 90.3.*

### A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

### A2 SERIES SCORES

**A2.1** Each boat's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her worst score. (The notice of race or sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are completed. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

**A2.2** If a boat has entered any race in a series, she shall be scored for the whole series.

### A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

### A4 LOW POINT SYSTEM

*The Low Point System will apply unless the notice of race or sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a).*

**A4.1** Each boat *starting* and *finishing* and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

## DODATEK A BODOVÁNÍ

---

*Viz pravidlo 90.3.*

### A1 POČET ROZJÍŽDĚK

Počet vypsáných rozjížděk a počet dokončených rozjížděk požadovaný pro platný závod musejí být stanoveny ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnicích.

### A2 BODOVÁNÍ ZÁVODU

**A2.1** Bodový výsledek každé loď v závodě musí být, s ohledem na pravidlo 90.3(b), součtem jejích bodů z rozjížděk s vyškrtnutím jejího nejhoršího výsledku. (Vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou stanovit rozdílnou úpravu předpokládající například, že žádné bodové hodnocení nebude vyškrtnuto, že dvě nebo více bodových hodnocení budou vyškrtnuta nebo že určitý počet bodových hodnocení bude vyškrtnut, jestliže bude dokončen určitý počet rozjížděk. Rozjíždka je dokončena, jeli bodována, viz pravidlo 90.3(a). Jestliže má loď dvě nebo více stejných nejhorších bodových hodnocení, musejí být vyškrtnuty body za rozjíždku(y) plachtěnou(é) v závodě dříve. Loď s nejnižším bodovým výsledkem v závodě vítězí a ostatní musejí být seřazeny následně podle bodů.

**A2.2** Pokud loď nastoupila k jakémoliv rozjíždce závodu, musí být bodována v celém závodě.

### A3 STARTOVNÍ ČASY A UMÍSTĚNÍ V CÍLI

Čas startovního znamení loď musí být jejím startovním časem a pořadí, ve kterém loď *dokončí*, musí určit jejich umístění v cíli. Když je použit handicapový nebo přepočtový systém, umístění v cíli určuje upravený čas loď.

### A4 NÍZKOBODOVÝ SYSTÉM

*Nízkobodový systém se použije, pokud vypsání závodu nebo plachetní směrnice nestanoví jiný systém, viz pravidlo 90.3(a).*

**A4.1** Každá loď, která *odstartovala* a *dokončila* a která poté nevzdala, nebyla potrestána nebo jí nebyla přiznána náprava, musí být bodována následovně:

<i>Finishing place</i>	<i>Points</i>
First	1
Second	2
Third	3
Fourth	4
Fifth	5
Sixth	6
Seventh	7
Each place thereafter	Add 1 point

**A4.2** A boat that did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

#### **A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE**

A boat that did not *start* or *finish* or comply with rule 30.2, 30.3, 30.4 or 78.2, or that retires or takes a penalty under rule 44.3(a), shall be scored accordingly by the race committee without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.

#### **A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS**

**A6.1** If a boat is disqualified from a race or retires after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.

**A6.2** If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

#### **A7 RACE TIES**

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

<i>Umístění v cíli</i>	<i>Body</i>
První místo	1
Druhé místo	2
Třetí místo	3
Čtvrté místo	4
Páté místo	5
Šesté místo	6
Sedmé místo	7
Každé další místo	připočti jeden bod

**A4.2** Loď, která *neodstartovala*, *nedokončila*, vzdala nebo byla diskvalifikována, musí dostat za umístění v cíli počet bodů o jeden vyšší než je počet lodí přihlášených do závodu. Loď, která je potrestána podle pravidla 30.2 nebo penalizována podle pravidla 44.3(a) musí dostat body, jak je stanoveno v pravidle 44.3(c).

#### **A5 BODY STANOVENÉ ZÁVODNÍ KOMISÍ**

Loď, která *neodstartovala* nebo *nedokončila* nebo nesplnila podmínky pravidla 30.2, 30.3, 30.4 nebo 78.2 nebo která vzdala nebo přijala trest podle pravidla 44.3(a), musí být podle toho bodována závodní komisí bez projednávání. Pouze protestní komise může jednat tak, že zhorší bodový výsledek loď.

#### **A6 ZMĚNY V UMÍSTĚNÍ A BODOVÁNÍ DALŠÍCH LODÍ**

**A6.1** Jestliže je loď diskvalifikována z rozjížděky nebo vzdá po *dokončení*, každá loď s horším umístěním v cíli se musí posunout o jedno místo vpřed.

**A6.2** Jestliže protestní komise rozhodne o přiznání nápravy úpravou bodování loď, bodové hodnocení dalších lodí se nemění, pokud protestní komise nerozhodne jinak.

#### **A7 SHODY V ROZJÍŽDCE**

Jestliže mají loď shodu na cílové čáře, nebo jeli použit handicapový nebo přepočtový systém a loď mají stejné upravené časy, body za umístění, na kterém mají loď shodu, a za místo(a) bezprostředně nižší musejí být sečteny a rozděleny rovným dílem. Loď se shodou v závodě s cenami se o ně musejí rozdělit nebo dostat stejné ceny.

**A8 SERIES TIES**

- A8.1** If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.
- A8.2** If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

**A9 RACE SCORES IN A SERIES LONGER THAN A REGATTA**

For a series that is held over a period of time longer than a regatta, a boat that came to the starting area but did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area. A boat that did not come to the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

**A10 GUIDANCE ON REDRESS**

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;
- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

**A8 SHODY V ZÁVODU**

- A8.1** Jestliže je v bodovém hodnocení závodu shoda mezi dvěma nebo více loděmi, bodové hodnocení jednotlivých rozjížděk každé lodi musí být seřazeno od nejlepšího k nejhorsšímu a tam, kde je rozdíl, musí být shoda rozhodnuta ve prospěch lodi (lodí) s nejlepším bodovým umístěním (umístěními). Vyškrtnuté bodové hodnocení nesmí být použito.
- A8.2** Jestliže shoda mezi dvěma nebo více loděmi trvá, musejí být lodě seřazeny v pořadí jejich bodového hodnocení v poslední rozjížděce. Jakékoliv přetrvávající shody musejí být rozhodnuty užitím bodového hodnocení lodí ve shodě v předposlední rozjížděce a tak dále, dokud nejsou všechny shody rozhodnuty. Tato bodová hodnocení musejí být použita, i když některá z nich jsou vyškrtnuta.

**A9 BODY V SOUTĚŽÍCH DELŠÍCH NEŽ REGATA**

V soutěžích, které jsou pořádány v delším časovém období než regata, musí dostat loď, která připlula do startovního prostoru, ale *neodstartovala*, *nedokončila*, vzdala nebo byla diskvalifikována, počet bodů za umístění v cíli o jeden vyšší než je počet lodí, které připluly do startovního prostoru. Loď, která nepřiplula do startovního prostoru, musí dostat počet bodů za umístění v cíli o jeden bod vyšší, než je počet lodí přihlášených do závodu.

**A10 ŘÍZENÍ O NÁPRAVĚ**

Jestliže protestní komise rozhodne, že přizná lodi nápravu úpravou bodů v rozjížděce, je doporučeno hodnotit ji následně:

- (a) body rovnými průměru z jejich bodů ve všech rozjížděkách v závodě s výjimkou projednávané rozjížděky zaokrouhlenému na desetiny bodu (od 0.05 zaokrouhleno nahoru),
- (b) body rovnými průměru z jejich bodů ve všech rozjížděkách před projednávanou rozjížděkou zaokrouhlenému na desetiny bodu (od 0.05 zaokrouhleno nahoru), nebo:
- (c) body odvozenými z polohy lodě v rozjížděce v okamžiku události, která ospravedlnila nápravu.



**A11 SCORING ABBREVIATIONS**

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

DNC	Did not <i>start</i> ; did not come to the starting area
DNS	Did not <i>start</i> (other than DNC and OCS)
OCS	Did not <i>start</i> ; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to <i>start</i> , or broke rule 30.1
ZFP	20% penalty under rule 30.2
UFD	Disqualification under rule 30.3
BFD	Disqualification under rule 30.4
SCP	Scoring Penalty applied
DNF	Did not <i>finish</i>
RET	Retired
DSQ	Disqualification
DNE	Disqualification that is not excludable
RDG	Redress given
DPI	Discretionary penalty imposed

**A11 ZKRATKY PRO BODOVÁNÍ**

Pro záznam popsáných okolností musí být použity tyto zkratky:

DNC	<i>Neodstartovala</i> , nepřiplula do startovního prostoru
DNS	<i>Neodstartovala</i> (jiné než DNC a OCS)
OCS	<i>Neodstartovala</i> , na dráhové straně startovní čáry při svém startovním znamení a <i>neodstartovala</i> , nebo porušila pravidlo 30.1
ZFP	20 % trest podle pravidla 30.2
UFD	Diskvalifikace podle pravidla 30.3
BFD	Diskvalifikace podle pravidla 30.4
SCP	Uplatnění bodového trestu
DNF	<i>Nedokončila</i>
RET	Vzdala
DSQ	Diskvalifikace
DNE	Diskvalifikace, která je nevylučitelná
RDG	Přiznání nápravy
DPI	Trest dle volného uvážení

## APPENDIX B

### WINDSURFING COMPETITION RULES

---

*Windsurfing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'board' or 'boat' as appropriate. The term 'heat' means one elimination race, a 'round' consists of several heats, and an 'elimination series' consists of one or more rounds. However, in speed competition, a 'round' consists of one or more speed 'runs'.*

*A windsurfing event can include one or more of the following disciplines or their formats:*

Discipline	Formats
Racing	Course racing; Slalom; Marathon
Expression	Wave performance; Freestyle
Speed	Standard Offshore Speed Course; Speed Crossings; Alpha Speed Course

*In racing or expression competition, boards may compete in elimination series, and only a limited number of them may advance from round to round. A marathon race is a race scheduled to last more than one hour.*

*In expression competition a board's performance is judged on skill and variety rather than speed and is organized using elimination series. Either wave performance or freestyle competition is organized, depending on the wave conditions at the venue.*

*In speed competition a board's performance is based on her speed over a measured course. Boards take turns sailing runs over the course.*

#### CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Mark-Room*, and *Tack*, *Starboard* or *Port* are deleted and replaced by:

**Mark-Room** *Mark-Room* for a board is *room* to sail her *proper course* to round or pass the *mark*. However, *mark-room* for a board does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the board required to give *mark-room* and she would be *fetching* the mark after her tack.

## DODATEK B

### ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO WINDSURFING

---

*Windsurfingové závody musejí řídit Závodními pravidly jachtingu, jak jsou změněna tímto dodatkem. Pojem „lod“ kdekoliv v závodních pravidlech znamená „plovák“ nebo „lod“, podle toho co je přiměřené. Termín „souboj“ znamená jednu vyřazovací rozjíždku, „kolo“ se sestává z několika soubojů, a „vyřazovací závod“ se sestává z jednoho nebo více kol. Nicméně v rychlostních soutěžích se „kolo“ sestává z jedné nebo více „jízď“.*

*Windsurfingový závod může zahrnovat jednu nebo více následujících disciplín nebo jejich formátů:*

Disciplina	Formáty
Závodní	okruhový, slalom, maratón
Exhibice	jízďa na vlně, volný styl
Rychlostní	Standardní pobřežní rychlostní dráha, rychlostní přejezdy, rychlostní alfa dráha

*V závodní nebo volné soutěži mohou plováky soutěžit ve vyřazovacím závodě a mezi jednotlivými koly z nich může postoupit jen omezený počet. Maratónová rozjíždka je rozjíždka naplánovaná tak, aby trvala více než hodinu.*

*V exhibiční soutěži je výkon plováku posuzován podle zručnosti a rozmanitosti spíše než rychlosti a soutěž probíhá jako vyřazovací závod. Pořádá se buď jízďa na vlně, nebo volný styl v závislosti na podmínkách vln v místě konání.*

*V rychlostní soutěži je výkon plováku posuzován podle jeho rychlosti na měřené trati. Plováky se účastní tím, že plují rychle po trati.*

#### ZMĚNY DEFINIC

Definice *místa u značky*, a *na větru*, *na větru zprava* nebo *na větru zleva* jsou zrušeny a nahrazeny:

**Místo u značky** *Místo u značky* pro plovák je *místo* k plavbě *správným směrem* k obeplutí nebo *minutí značky*. Nicméně, *místo u značky* pro plovák nezahrnuje *místo* k obratu, pokud ovšem loď není v *krytí* na vnitřní pozici a v *návětrí* od lodě, po které je požadováno *místo u značky* poskytnout a pokud po svém obratu *dosáhne* značky *bez obratu*.

**Tack, Starboard or Port** A board is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be nearer the mast if the competitor were in normal sailing position with both hands on the wishbone and arms not crossed. A board is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be nearer the mast and is on *port tack* when the competitor's left hand would be nearer the mast.

The definition *Zone* is deleted.

Add the following definitions:

**Capsized** A board is capsized when she is not under control because her sail or the competitor is in the water.

**Rounding or Passing** A board is *rounding or passing* a *mark* from the time her proper course is to begin to manoeuvre to round or pass it, until the *mark* has been rounded or passed.

## B1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

## B2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

### B2.13 WHILE TACKING

Rule 13 is changed to:

After a board passes head to wind, she shall *keep clear* of other boards until her sail has filled. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

**Na větru, zprava nebo zleva** Plovák je *na větru*, *zprava* nebo *zleva*, podle ruky závodníka, která by byla blíže stěžni, pokud by byl závodník v normální poloze s oběma rukama na ráhně (wishbone) a bez zkřížených paží. Plovák je *na větru zprava*, když by závodníkova pravá ruka byla bližší stěžni a je *na větru zleva*, když by závodníkova levá ruka byla blíže stěžni.

Definice *zóny* je zrušena.

Jsou doplněny následující definice:

**Převržený** Plovák je *převržený*, když není pod kontrolou, protože je jeho plachta nebo závodník ve vodě.

**Obeplout nebo minout** Plovák *obeplouvá* nebo *míjí značku* od okamžiku, kdy je jeho *správným směrem* začít manévru k jejímu obeplutí nebo minutí, až dokud *značka* není obepluta nebo minuta.

## B1 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 1

[Žádné změny.]

## B2 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 2

### B2.13 PŘI OBRACENÍ

Pravidlo 13 je změněno na:

Poté co plovák překročí směr proti větru, musí *vyhýbat* ostatním plovákům, dokud se jeho plachta nenaplní větrem. Během této doby neplatí pravidla 10, 11 a 12. Jestliže jsou dva plováky současně subjektem tohoto pravidla, musí *vyhýbat* ten, který je na levé straně druhého nebo ten, který je vzadu.

**B2.17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE**

Rule 17 is deleted and replaced by

**ON THE SAME TACK BEFORE A REACHING START**

When, at the warning signal, the course to the first *mark* is approximately ninety degrees from the true wind, a board *overlapped* to *leeward* of another board on the same *tack* during the last 30 seconds before her starting signal shall not sail above the shortest course to the first *mark* while they remain *overlapped* if as a result the other board would need to take action to avoid contact, unless in doing so she promptly sails astern of the other board.

**B2.18 MARK-ROOM**

Rule 18 is changed as follows:

The first sentence of rule 18.1 is changed to:

Rule B2.18 applies between boards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *rounding or passing* it.

Rule 18.2(b) is changed to:

- (b) If boards are *overlapped* when the first of them is *rounding or passing* the *mark*, the outside board at that moment shall thereafter give the inside board *mark-room*. If a board is *clear ahead* when she is *rounding or passing* the *mark*, the board *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

Rule 18.2(c) is changed to:

- (c) When a board is required to give *mark-room* by rule B2.18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if the board entitled to *mark-room* passes head to wind, rule B2.18.2(b) ceases to apply.

**B2.17 NA STEJNÉM VĚTRU; SPRÁVNÝ SMĚR**

Pravidlo 17 je zrušeno a nahrazeno následovně:

**NA STEJNÉM VĚTRU PŘED STARTEM NA BOČNÍ VÍTR**

Když je při vyzývacím znamení směr k první *značce* přibližně devadesát stupňů od skutečného směru větru, potom plovák, který je *závětrný* a v *krytí* vůči jinému plováku *na* stejném *větru*, nesmí v průběhu posledních 30 sekund před svým startovním znamením plout nad nejkratší směr k první *značce* dokud *krytí* trvá a když by v důsledku toho druhý plovák musel jednat, aby zabránil doteku, vyjma toho, že tím neprodleně pluje za záď druhého plováku plováku.

**B2.18 MÍSTO U ZNAČKY**

Pravidlo 18 je změněno následovně:

První věta pravidla 18.1 je změněna na:

Pravidlo B2.18 platí mezi plováky, když je po nich vyžadováno minout *značku* stejnou stranou a jestliže alespoň jeden z nich *značku obeplovává nebo míjí*.

Pravidlo 18.2(b) je změněno na:

- (b) Jestliže jsou plováky v *krytí*, když první z nich *obeplovává nebo míjí značku*, musí plovák, který je v ten moment vnější, následně poskytnout vnitřnímu plováku *místo u značky*. Jestliže je plovák *zcela vpředu*, když *obeplovává nebo míjí značku*, musí mu ten, který je v tomto momentu *zcela vzadu* následně poskytnout *místo u značky*.

Pravidlo 18.2(c) je změněno na:

- (c) Když je po plováku pravidlem B2.18.2(b) požadováno poskytnout *místo u značky*, musí v tomto pokračovat, i když je později *krytí* přerušeno nebo vznikne *krytí* nové. Nicméně když plovák s právem na *místo u značky* přejde přes směr proti větru pravidlo B2.18.2(b) přestává platit.

**B2.18.4 Gybing or Bearing Away**

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule B2.18.4 does not apply at a gate *mark*.

**B2.23 CAPSIZED; AGROUND; RESCUING**

Rule 23 is changed to:

**B2.23.1** If possible, a board shall avoid a board that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

**B2.23.2** If possible, a board that is *capsized* or aground shall not interfere with another board.

**B2.24 INTERFERING WITH ANOTHER BOARD; SAIL OUT OF WATER**

Add new rule B2.24.3:

**B2.24.3** In the last minute before her starting signal, a board shall have her sail out of the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

**PART 2 RULES DELETED**

Rule 18.3 is deleted.

**B3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3****B3.26 STARTING RACES**

Rule 26 is changed to:

**B2.18.4 Přehození nebo odpadnutí**

Pravidlo 18.4 je změněno na:

Pokud musí plovák s vnitřním *krytím* a právem plavby u *značky* přehodit nebo odpadnout, aby plul svým *správným směrem*, nesmí před přehozením nebo odpadnutím plout dále od *značky*, než je pro plutí tímto směrem potřeba. Pravidlo B2.18.4 neplatí u *značky*, která je bránou.

**B2.23 PŘEVŘZENÍ; UVÍZNUTÍ NA MĚLČINĚ; ZÁCHRANA**

Pravidlo 23 je změněno na:

**B2.23.1** Jestliže je to možné, plovák se musí vyhnout plováku, který je *převržený* nebo dosud nezískal ovladatelnost po *převržení*, je uvízlý na mělčině, nebo se snaží pomoci osobě nebo plavidlu v nebezpečí.

**B2.23.2** Jestliže je to možné, plovák, který je *převržený* nebo uvízlý na mělčině nesmí překážet jinému plováku.

**B2.24 PŘEKÁŽENÍ JINÉMU PLOVÁKU; VYTAŽENÍ Z VODY**

Je doplněno nové pravidlo B2.24.3:

**B2.24.3** Během poslední minuty před svým startovním znamením musí mít plovák svoji plachtu vytaženu z vody a v normální poloze, vyjma náhodného *převržení*.

**ZRUŠENÁ PRAVIDLA ČÁSTI 2**

Pravidlo 18.3 je zrušeno.

**B3 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 3****B3.26 STARTOVÁNÍ ROZJÍŽDĚK**

Pravidlo 26 je změněno na:

**B3.26.1 System 1**

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

\*or as stated in the sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

**B3.26.2 System 2**

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag or heat number		Attention signal
2	Red flag; attention signal removed	One	Warning signal
1	Yellow flag; red flag removed	One	Preparatory signal
1/2	Yellow flag removed		30 seconds
0	Green flag	One	Starting signal

**B3.26.1 ZPŮSOB 1**

Rozjížděky musí být startovány užitím následujících znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení; na nepřítomnost zvukového znamení nesmí být brán zřetel.

<i>Minuty před startovním znamením</i>	<i>Vizuální znamení</i>	<i>Zvukové znamení</i>	<i>Význam</i>
5*	Třídová vlajka	1 zvuk	Vyzývací znamení
4	P nebo I nebo Z nebo Z + I nebo černá vlajka	1 zvuk	Přípravné znamení
1	Přípravná vlajka spuštěna	1 dlouhý zvuk	Jedna minuta
0	Třídová vlajka spuštěna	1 zvuk	Startovní znamení

\* nebo tak, jak je stanoveno v plachetních směrnících

Vyzývací znamení pro každou následující třídu musí být dáno spolu nebo po startovním znamení předchozí třídy.

**B3.26.2 ZPŮSOB 2**

Rozjížděky musí být startovány užitím následujících znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení; na nepřítomnost zvukového znamení nesmí být brán zřetel.

<i>Minuty před startovním znamením</i>	<i>Vizuální znamení</i>	<i>Zvukové znamení</i>	<i>Význam</i>
3	Třídová vlajka nebo číslo souboje		Upozorňovací znamení
2	Červená vlajka; vlajka upozorňovacího znamení spuštěna	1 zvuk	Vyzývací znamení
1	Žlutá vlajka; červená vlajka spuštěna	1 zvuk	Přípravné znamení
1/2	žlutá vlajka spuštěna		30 sekund
0	Zelená vlajka	1 zvuk	Startovní znamení

**B3.26.3 System 3 (for Beach Starts)**

- (a) When the starting line is on the beach, or so close to the beach that the competitor must stand in the water to start, the start is a beach start.
- (b) The starting stations shall be numbered so that station 1 is the most windward one. Unless the sailing instructions specify some other system, a board's starting station shall be determined
  - (1) for the first race or round of the event, by draw, or
  - (2) for any race or round after the first one, by her place in the previous race or heat (The first place on station 1, the second place on station 2, and so on.).
- (c) After boards have been called to take their positions, the race committee shall make the preparatory signal by displaying a red flag with one sound. The starting signal shall be made, at any time after the preparatory signal, by removing the red flag with one sound.
- (d) After the starting signal each board shall take the shortest route from her starting station to the water and then to her sailing position without interfering with other boards. Part 2 rules will apply when both of the competitor's feet are on the board.

**B3.31 TOUCHING A MARK**

Rule 31 is changed to:

A board may touch a *mark* but shall not hold on to it.

**B4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4****B4.42 PROPULSION**

Rule 42 is changed to:

A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor. However, significant progress shall not be made by paddling, swimming or walking.

**B3.26.3 ZPŮSOB 3 (pro plážové starty)**

- (a) Když je startovní čára na pláži, nebo tak blízko u pláže, že závodník musí stát ve vodě, aby *odstartoval*, potom se jedná o plážový start.
- (b) Startovní pozice musí být očíslovány tak, že pozice 1 je nejvíce návětrná. Pokud není v plachetnicích určeno jinak, startovní pozice plováků musí být stanoveny
  - (1) pro první rozjížděčku nebo kolo závodu losem, nebo
  - (2) pro další rozjížděčky nebo kola podle umístění v předchozí rozjížděce nebo souboji (První místo na pozici 1, druhé místo na pozici 2 a tak dále.).
- (c) Poté co jsou plováky vyzvány, aby zaujaly své pozice, musí dát závodní komise přípravné znamení vztyčením červené vlajky s jedním zvukovým znamením. Startovní znamení musí být dáno kdykoliv po přípravném znamení tak, že je spuštěna červená vlajka s jedním zvukovým signálem.
- (d) Po startovním znamení se musí každý plovák dostat nejkratší cestou ze své startovní pozice do vody a pak do plachtící polohy bez překážení ostatním plovákům. Pravidla Části 2 začnou platit až jsou obě nohy závodníka na plováku.

**B3.31 DOTEK SE ZNAČKOU**

Pravidlo 31 je změněno na:

Plováky se mohou dotknout *značky*, ale nesmí se jí držet.

**B4 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 4****B4.42 POHON**

Pravidlo 42 je změněno na:

Plovák musí závodit pouze užitím působení větru na plachtu, působením vody na trup plováku a samostatně prováděné činnosti závodníka. Nicméně významný postup kupředu nesmí být prováděn pádlováním, plaváním nebo chůzí.

**B4.43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT**

Rule 43.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

**B4.44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT**

Rule 44 is changed to:

**B4.44.1 Taking a Penalty**

A board may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one of more rules of Part 2 in an incident while racing. The sailing instructions may specify the use of some other penalty. However, if the board caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

**B4.44.2 360°-Turn Penalty**

After getting well clear of other boards as soon after the incident as possible, a board takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with no requirement for a tack or a gybe. When a board takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before finishing.

**PART 4 RULES DELETED**

Rules 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48.1, 49, 50, 51, 52 and 54 are deleted.

**B5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5****B5.60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION**

Rule 60.1(a) is changed by deleting 'or saw'.

**B5.61 PROTEST REQUIREMENTS**

The first three sentences of rule 61.1(a) are changed to:

**B4.43 OBLEČENÍ A VÝSTROJ ZÁVODNÍKA**

Pravidlo 43.1(a) je změněno na:

- (a) Závodníci nesmějí mít oblečeno nebo nést oblečení nebo výstroj za účelem zvýšení své váhy. Nicméně závodníci mohou mít na sobě nádobu na pití s kapacitou nejméně jednoho litru a váhou ne větší než 1,5 kilogramu, když je plná.

**B4.44 TRESTY V OKAMŽIKU INCIDENTU**

Pravidlo 44 je změněno na:

**B4.44.1 Přijetí trestu**

Plovák může přijmout trest otáčkou 360°, pokud mohl porušit jedno nebo více pravidel Části 2 při incidentu, když *závodil*. Plachetní směrnice mohou určit použití nějakého jiného trestu. Nicméně pokud plovák způsobil zranění nebo vážnou škodu, nebo tímto porušením získal významnou výhodu v rozjížděce nebo závodu i přes přijetí trestu, musí odstoupit.

**B4.44.2 Trest otáčkou 360°**

Po té, co se plovák co nejdříve po incidentu odpoutá od ostatních plováků, přijme trest otáčkou 360° okamžitým vykonáním 360° otáčky bez požadavků na obrat nebo přehození. Když plovák přijímá trest na cílové čáře nebo blízko ní, musí se před *dokončením* zcela vrátit na dráhovou stranu cílové čáry.

**ZRUŠENÁ PRAVIDLA ČÁSTI 4**

Pravidla 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48.1, 49, 50, 51, 52 a 54 jsou zrušena.

**B5 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 5****B5.60 PRÁVO PROTESTOVAT; PRÁVO ŽÁDAT O NÁPRAVU NEBO JEDNÁNÍ PODLE PRAVIDLA 69**

Pravidlo 60.1(a) je změněno zrušením „nebo neviděla“.

**B5.61 POŽADAVKY PROTESTU**

První tři věty pravidla 61.1(a) jsou změněny následovně:



A board intending to protest shall inform the other board at the first reasonable opportunity. When her protest will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest'. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she finishes or retires.

#### **B5.62 REDRESS**

Rule 62.1(b) is changed to:

- (b) injury, physical damage or capsize because of the action of
  - (1) a board that broke a rule of Part 2 and took the appropriate penalty or was penalized, or
  - (2) a vessel not racing that was required to keep clear.

#### **B5.64 DECISIONS**

Rule 64.3(b) is changed to:

- (b) When the protest committee is in doubt about a matter concerning the measurement of a board, the meaning of a class rule, or damage to a board, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

### **B6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6**

#### **B6.78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES**

Add to rule 78.1: 'When so prescribed by World Sailing, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.'

### **B7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7**

#### **B7.90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

Plovák zamýšlející protestovat musí informovat druhý plovák při první vhodné příležitosti. Když se jeho *protest* bude týkat incidentu v závodním prostoru, kterého byl účastníkem nebo jej viděl, musí při první rozumné příležitosti zvolat „Protest“. Musí také o svém úmyslu protestovat informovat závodní komisi a to co nejdříve je to prakticky proveditelné poté, co *dokončí* nebo odstoupí.

#### **B5.62 NÁPRAVA**

Pravidlo 62.1(b) je změněno na:

- (b) zraněním nebo fyzickou škodou nebo *převržením*, které způsobilo jednání
  - (1) plováku, který porušil pravidlo Části 2 a přijal odpovídající trest nebo byl potrestán, nebo
  - (2) *nezávodícím* plavidlem, které mělo povinnost se vyhýbat.

#### **B5.64 ROZHODNUTÍ**

Pravidlo 64.3(b) je změněno na:

- (b) Když je protestní komise v pochybnostech ve věci, která se týká technické inspekce plováku, významu pravidla třídy, nebo poškození plováku musí předložit své otázky společně s příslušnými skutečnostmi subjektu, který je odpovědný za výklad pravidla. Při rozhodnutí musí být komise vázána odpovědí tohoto subjektu.

### **B6 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 6**

#### **B6.78 SOUHLAS S PRAVIDLY TŘÍDY; CERTIFIKÁTY**

Do pravidla 78.1 je přidáno: „Pokud je to předepsáno World Sailing, tak jako Proměřovací certifikát musí sloužit zařízení s číslem a datem umístěné na plováku a jeho ploutvi, křídélku a výstroji.“

### **B7 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 7**

#### **B7.90 ZÁVODNÍ KOMISE; PLACHETNÍ SMĚRNICE; BODOVÁNÍ**

Poslední věta pravidla 90.2(c) je změněna na: „Ústní změny mohou být dávány pouze, pokud je tento postup stanoven v plachetních směrnících.“

**B8 CHANGES TO APPENDIX A****B8.A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

**B8.A2.1 SERIES SCORES**

Rule A2.1 is changed to:

Each board's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when from 5 to 11 races have been completed, or
- (b) two worst scores when 12 or more races have been completed.

(The notice of race or sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

**B8.A8 SERIES TIES**

Rule A8 is changed to:

**B8.A8.1** If there is a series-score tie between two or more boards, they shall be ranked in order of their best excluded race score.

**B8.A8.2** If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

**B8 ZMĚNY DODATKU A****B8.A1 POČET ROZJÍŽDĚK; CELKOVÉ VÝSLEDKY**

Pravidlo A1 je změněno na:

Počet vypsáných rozjížděk a počet rozjížděk, kolik jich musí být dokončeno, aby byl závod platný, musejí být stanoveny ve vypsání závodu nebo plachetních směrnicích. Jestliže závod zahrnuje více než jednu disciplínu nebo formát, potom vypsání závodu nebo plachetní směrnice musejí stanovit, jak bude vypočítáno celkové pořadí.

**B8.A2.1 BODOVÁNÍ ZÁVODU**

Pravidlo A2.1 je změněno na:

Bodový výsledek každého plováku v závodě musí být, s ohledem na pravidlo 90.3(b), součtem jeho bodů z rozjížděk s vyškrtnutím jeho

- (a) nejhoršího bodového hodnocení, když bylo dokončeno 5 až 11 rozjížděk, nebo
- (b) dvě nejhorší bodové hodnocení, když bylo dokončeno 12 nebo více rozjížděk.

(Vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou stanovit rozdílnou úpravu. Rozjížděka je dokončena, je-li bodována, viz pravidlo 90.3(a)). Jestliže má plovák dvě nebo více stejných nejhorších bodových hodnocení, musejí být vyškrtnuty body za rozjížděku(y) jetou(é) v závodě dříve. Plovák s nejnižším bodovým výsledkem v závodě vítězí a ostatní musejí být seřazeny následně podle bodů.

**B8.A8 SHODY V ZÁVODU**

Pravidlo A8 je změněno na:

**B8.A8.1** Jestliže je v bodovém hodnocení závodu shoda mezi dvěma nebo více plováky, musejí být seřazeni podle svých nejlepších vyškrtnutých bodových hodnocení.

**B8.A8.2** Jestliže shoda mezi dvěma nebo více plováky trvá, bodové hodnocení jednotlivých rozjížděk každého plováku musí být seřazeno od nejlepšího k nejhoršímu a tam, kde je rozdíl, musí být shoda rozhodnuta ve prospěch plováku(ů) s nejlepším bodovým umístěním (umístěními). Bodová hodnocení musejí být použita, i když některá z nich jsou vyškrtnuta.

**B8.A8.3** If a tie still remains between two or more boards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boards' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

## **B9 CHANGES TO APPENDIX G**

### **B9.G1 WORLD SAILING CLASS BOARDS**

#### **B9.G1.3 POSITIONING**

Rule G1.3(a) is changed to:

- (a) The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. There shall be a '–' between the national letters and the sail number, and the spacing between characters shall be adequate for legibility.

### **APPENDIX G RULES DELETED**

The first sentence of rule G1.3(b) is deleted. Rules G1.3(c), G1.3(d) and G1.3(e) are deleted.

## **B10 CHANGES TO RULES FOR EVENTS THAT INCLUDE ELIMINATION SERIES**

### **B10.29 RECALLS**

For a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event, rule 29 is changed to:

- (a) When at a board's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line, the race committee shall signal a general recall.

**B8.A8.3** Jestliže shoda mezi dvěma nebo více plováky trvá, musejí být plováky seřazeny v pořadí jejich bodového hodnocení v poslední rozjízďce. Jakékoliv přetrvávající shody musejí být rozhodnuty užitím bodového hodnocení lodí ve shodě v předposlední rozjízďce a tak dále, dokud nejsou všechny shody rozhodnuty. Bodová hodnocení musejí být použita, i když některá z nich jsou vyškrtuta.

## **B9 ZMĚNY DODATKU G**

### **B9.G1 PLOVÁKOVÉ TŘÍDY WORLD SAILING**

#### **B9.G1.3 Umístění**

Pravidlo G1.3(a) je změněno na:

- (a) Znak třídy musí být vyobrazen na obou stranách plachty v prostoru nad čarou promítnutou kolmo z bodu na předním lemu plachty v jedné třetině vzdálenosti od hlavy plachty k ráhnu. Národní písmena a čísla plachty musejí být ve střední třetině části plachty nad ráhnem, zřetelně oddělena od jakékoliv reklamy. Musí být černé, umístěné zády k sobě na obou stranách plachty a na bílém neprůhledném podkladu. Podklad musí přesahovat minimálně 30 mm okolo znaků. Mezi národními znaky a číslem plachty musí být vložen znak „–“ a mezery mezi znaky musejí být přiměřené pro čitelnost.

### **ZRUŠENÁ PRAVIDLA DODATKU G**

První věta 61.3(b) je zrušena. Pravidla 61.3(c), 61.3(d) a 61.3(e) jsou zrušeny

## **B10 ZMĚNY PRAVIDEL PRO SOUTĚŽE, KTERÉ ZAHRNÚJÍ VYŘAZOVACÍ ČÁST ZÁVODU**

### **B10.29 ODVOLÁNÍ**

Pro rozjízďku vyřazovací části, která kvalifikuje plovák do další etapy závodu je pravidlo 29 změněno na:

- (a) Když je při svém startovním znamení jakákoliv část trupu posádky nebo výstroje plováku na dráhové straně startovní čáry, závodní komise musí signalizovat všeobecné odvolání.

- (b) If the race committee acts under rule B10.29(a) and the board is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is abandoned. The race committee shall hail or display her sail number, and she shall leave the course area immediately. If the race is restarted or resailed, she shall not sail in it.
- (c) If the race was completed but was later abandoned by the protest committee, and if the race is resailed, a board disqualified under rule B10.29(b) may sail in it.

### **B10.37 ELIMINATION SERIES INCLUDING HEATS**

Add new rule B10.37:

*Rule B10.37 applies in elimination series in which boards compete in heats.*

#### **B10.37.1 ELIMINATION SERIES PROCEDURE**

- (a) Competition shall take the form of one or more elimination series. Each of them shall consist of either rounds in a single elimination series where only a number of the best scorers advance, or rounds in a double elimination series where boards have more than one opportunity to advance.
- (b) Boards shall sail one against another in pairs, or in groups determined by the elimination ladder. The selected form of competition shall not be changed while a round remains uncompleted.

#### **B10.37.2 Seeding and Ranking Lists**

- (a) When a seeding or ranking list is used to establish the heats of the first round, places 1–8 (four heats) or 1–16 (eight heats) shall be distributed evenly among the heats.
- (b) For a subsequent elimination series, if any, boards shall be reassigned to new heats according to the ranking in the previous elimination series.
- (c) The organizing authority's seeding decisions are final and are not grounds for a request for redress.

#### **B10.37.3 Heat Schedule**

The schedule of heats shall be posted on the official notice board no later than 30 minutes before the starting signal for the first heat.

- (b) Jedná-li závodní komise podle pravidla B10.29(a) a plovák je identifikován, musí být diskvalifikován bez projednání, i když je rozjíždka nebo souboj *přerušen*. Závodní komise musí zavolat nebo vyvěsit jeho číslo plachty a plovák musí okamžitě opustit závodní prostor. Jsou-li rozjíždka znovu odstartována nebo znovu jeta, nesmí v ní jet.
- (c) Jestliže byla rozjíždka dokončena, ale později byla přerušena protestní komisí, a jestliže je rozjíždka znovu jeta, plovák diskvalifikovaný dle pravidla B10.29(b) se jí může zúčastnit

### **B10.37 VYŘAZOVACÍ ZÁVODY ZAHRNÚJÍCÍ SOUBOJE**

Je přidáno nové pravidlo B10.37:

*Pravidlo B10.37 platí pro vyřazovací závody, v kterých plováky závodí v soubojích.*

#### **B10.37.1 Procedura vylučovacího závodu**

- (a) Soutěž musí mít podobu jednoho nebo více vyřazovacích částí závodu. Každý z nich se musí skládat buď z kol v jediném vyřazovacím závodě, kde postupuje pouze určitý počet nejlépe bodově hodnocených, nebo kol ve dvojitém vyřazovacím závodě, kde plováky mají více než jednu příležitost k postupu.
- (b) Plováky musejí plachtit jeden proti druhému v párech nebo ve skupinách určených podle vyřazovacího žebříčku. Zvolená podoba soutěže nesmí být měněna dokud je kolo neúplné.

#### **B10.37.2 Rozřazovací seznamy a žebříčky**

- (a) Když je použit rozřazovací seznam nebo žebříček pro stanovení soubojů prvního kola, místa 1–8 (čtyři souboje) nebo 1–16 (osm soubojů) musejí být rozdělena stejnoměrně mezi souboje.
- (b) Pro následující vylučovací závod, je-li nějaký, musejí být plováky znovu rozděleny k novým soubojům podle umístění v předchozích vyřazovacích částech.
- (c) Rozhodnutí pořadatele o rozřazení jsou konečná a nemohou být důvodem k žádosti o nápravu.

#### **B10.37.3 Rozpis soubojů**

Rozpis soubojů musí být vyvěšen na oficiální vývěsní tabuli ne později než 30 minut před startovním znamením prvního souboje.

**B10.37.4 Advancement and Byes**

- (a) In racing and expression competition, the boards in each heat to advance to the next round shall be announced by the race committee no later than 10 minutes before the starting signal for the first heat. The number advancing may be changed by the protest committee as a result of a redress decision.
- (b) In expression competition, any first-round byes shall be assigned to the highest-seeded boards.
- (c) In wave performance competition, only the winner of each heat shall advance to the next round.
- (d) In freestyle competition, boards shall advance to the next round as follows: from an eight-board heat, the best four advance, and the winner will sail against the fourth and the second against the third; from a four-board heat, the best two advance and will sail against each other.

**B10.37.5 Finals**

- (a) The final shall consist of a maximum of three races. The race committee shall announce the number of races to be sailed in the final no later than 5 minutes before the warning signal for the first final race.
- (b) A runners-up final may be sailed after the final. All boards in the semi-final heats that failed to qualify for the final may compete in it.

**B10.63 HEARINGS**

For a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

**B10.63.6 Taking Evidence and Finding Facts**

Protests and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

**B10.70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY**

Add new rule B10.70.7:

**B10.37.4 Postup a vyřazení**

- (a) V závodních a v exhibičních soutěžích musí závodní komise oznámit závodníky postupující do dalšího kola ne později než 10 minut před startovním znamením pro první souboj. Počet postupujících může být změněn protestní komisí v důsledku rozhodnutí o nápravě.
- (b) V exhibiční soutěži musejí být závodníci vyřazení v prvním kole zařazení proti nejvýše nasazeným plovákům.
- (c) V soutěži jízdy na vlně musí postoupit do dalšího kola pouze vítěz každého souboje.
- (d) V soutěži volného stylu postoupí plováky do příštího kola následujícím způsobem: Ze souboje o osmi plovácích postoupí nejlepší čtyři, vítěz se utká se čtvrtým a druhý utká se třetím; ze souboje o čtyřech plovácích postoupí nejlepší dva a vzájemně se utkají.

**B10.37.5 Finále**

- (a) Finále se skládá nejvýše ze tří rozjížděk. Závodní komise musí oznámit počet rozjížděk, které mají být uskutečněny ve finále ne později než 5 minut před vyzývacím znamením pro první finálovou rozjížděku.
- (b) Malé finále může být plachtěno po finále. V něm mohou závodit všechny plováky, které se nekvalifikovaly do finále v semifinálových soubojích.

**B10.63 PROJEDNÁVÁNÍ**

Pro rozjížděku vyřazovací části, která kvalifikuje plovák do další etapy závodu, pravidla 61.2 a 65.2 jsou smazána a pravidlo 63.6 je změněno na:

**B10.63.6 Přijetí svědectví a zjišťování skutečností**

*Protesty* a žádosti o nápravu nemusí být písemně, musí být podány ústně členu protestní komise, jak je to nejrychleji možné po rozjížděce. Protestní komise může získat důkazy jakýmkoliv způsobem, který uzná za vhodný a může sdělit své rozhodnutí ústně.

**B10.70 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI K NÁRODNÍMU SVAZU**

Přidáno nové pravidlo B10.70.7:

**B10.70.7** Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

#### **B10.A2.1 SERIES SCORES**

Rule A2.1 is changed to:

Each board's elimination series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when 3 or 4 races are completed,
- (b) two worst scores when from 5 to 7 races are completed,
- (c) three worst scores when 8 or more races are completed.

Each board's final series score shall be the total of her race scores excluding her worst score when 3 races are completed. (The notice of race or sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

#### **B10.A4 LOW POINT SYSTEM**

Add at the end of the first sentence of rule A4.2: 'or, in a race of an elimination series, the number of boards in that heat'.

Add new rule B10.A4.3:

**B10.A4.3** When a heat cannot be completed, the points for the unscored places shall be added together and divided by the number of places in that heat. The resulting number of points, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), shall be given to each board entered in the heat.

*Note: Changes to rules for expression (B11) and speed (B12) competitions are not included in the Czech translation of the original World Sailing Racing Rules of Sailing.*

**B10.70.7** Ve vyřazovacích závodech a disciplínách není odvolání povoleno.

#### **B10.A2.1 BODOVÁNÍ ZÁVODU**

Pravidlo A2.1 je změněno na:

Bodový výsledek každého plováku ve vyřazovací části závodu, s ohledem na pravidlo 90.3(b), musí být součtem jeho výsledků z rozjížděk s vyškrtnutím

- (a) nejhoršího bodového hodnocení, když byly dokončeny 3 nebo 4 rozjížděky,
- (b) dvou nejhorších bodových hodnocení, když bylo dokončeno 5 až 7 rozjížděk,
- (c) tří nejhorších bodových hodnocení, když bylo dokončeno 8 nebo více rozjížděk.

Bodový výsledek každého plováku ve finálové části závodu musí být součtem jeho výsledků z rozjížděk s vyškrtnutím nejhoršího, když byly dokončeny 3 rozjížděky.

(Vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou stanovit rozdílnou úpravu. Rozjížděka je dokončena, je-li bodována, viz pravidlo 90.3(a). Jestliže má plovák dvě nebo více stejných nejhorších bodových hodnocení, musejí být vyškrtnuty body za rozjížděku(y) jetou(é) v závodě dříve. Plovák s nejnižším bodovým výsledkem v závodě vítězí a ostatní musejí být seřazeny následně podle bodů.

#### **B10.A4 NÍZKOBODOVÝ SYSTÉM**

Doplňte na konec první věty pravidla A4.2: „nebo, v rozjížděce z vyřazovací části, počet plováků v tomto souboji“.

Je přidáno nové pravidlo B10.A4.3:

**B10.A4.3** Pokud nemůže být souboj dokončen, body za nehodnocená umístění musejí být sečtena a vydělena počtem umístění v tomto souboji. Výsledný počet bodů, zaokrouhlený na nejbližší desetinu bodu (0,05 se zaokrouhluje nahoru), musí být udělen každému plováku, který byl do tohoto souboje zapsán.

*Poznámka: Úpravy pravidel pro exhibiční (B11) a rychlostní (B12) soutěže jsou k dispozici v originálních závodních pravidlech dostupných na internetových stránkách World Sailing.*

## APPENDIX C

### MATCH RACING RULES

---

*Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race and sailing instructions state otherwise.*

*Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Blind Competitors are available at the World Sailing website.*

#### C1 TERMINOLOGY

‘Competitor’ means the skipper, team or boat as appropriate for the event.  
‘Flight’ means two or more matches started in the same starting sequence.

#### C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 1, 2, 3 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to:

**Finish** A boat *finishes* when any part of her hull crosses the finishing line in the direction of the course from the last *mark* after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line.

C2.2 The definition *Mark-Room* is changed to:

**Mark-Room** Room for a boat to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side.

C2.3 Add to the definition *Proper Course*: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.’

C2.4 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

## DODATEK C

### ZÁVODNÍ PRAVIDLA SOUBOJE (MATCH RACING)

---

*Závody souboje se musejí řídit Závodními pravidly jachtingu tak, jak jsou změněna tímto dodatkem. Souboje musejí být rozhodovány na vodě, pokud vypsání závodu a plachetní směrnice nestanoví jinak.*

*Poznámka: Standardní Vypsání závodu, Standardní Plachetní směrnice a Pravidla souboje pro nevidomé jsou k dispozici na webových stránkách World Sailing.*

#### C1 TERMINOLOGIE

„Závodník“ znamená kormidelník, tým nebo loď, jak je to vhodné pro závod.  
„Rozjezd“ znamená dva nebo více soubojů, které jsou startovány ve stejné startovní sekvenci.

#### C2 ZMĚNY DEFINIC A PRAVIDEL ČÁSTI 1, 2, 3 A 4

C2.1 Definice *Dokončit* se mění na:

Loď *dokončí*, když jakákoliv část jejího trupu, posádky nebo výstroje v normální poloze protne cílovou čáru ve směru dráhy od poslední *značky* po splnění jakéhokoliv trestu. Pokud jsou ale tresty zrušeny podle pravidla C7.2(d) poté, co jedna nebo obě lodě *dokončily*, musí být každá zaznamenána, že *dokončila*, když protla cílovou čáru.

C2.2 Definice *místo u značky* se mění na:

**Místo u značky** Místo pro loď, aby plula svým *správným směrem*, aby mohla obeplout nebo minout *značku* požadovanou stranou

C2.3 Přidejte k definici *Správný směr*: „Loď, která provádí trest nebo manévruje, aby provedla trest, nepluje *správným směrem*.“

C2.4 V definici *Zóna* je vzdálenost změněna na dvě délky trupu.

**C2.5** Add new rule 8 to Part 1:

## 8 LAST POINT OF CERTAINTY

The umpires will assume that the state of a boat, or her relationship to another boat, has not changed, until they are certain that it has changed.

**C2.6** Rule 13 is changed to:

## 13 WHILE TACKING OR GYBING

**13.1** After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

**13.2** After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.

**13.3** While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

**C2.7** Rule 16.2 is deleted.

**C2.8** Rule 17 is deleted.

**C2.9** Rule 18 is changed to:

## 18 MARK-ROOM

### 18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply between a boat approaching a *mark* and one leaving it.

### 18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first boat reaches the zone,
  - (1) if boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*.

**C 2.5** Přidejte nové pravidlo 8 do části 1

## 8 PRINCIP POSLEDNÍ JISTOTY

Rozhodčí na vodě (umpires) budou předpokládat, že se stav lodě nebo její pozice vzhledem k jiné lodi nezmění, dokud si nejsou jisti, že ke změně došlo.

**C2.6** Pravidlo 13 se mění na:

## 13 PŘI OBRATU NEBO PŘI PŘEHOZENÍ

**13.1** Poté, co loď překročí směr přímo proti větru, musí *vyhýbat* ostatním lodím, dokud není na směru ostře proti větru.

**13.2** Poté, co spodní lem plachty lodě, která plachtí po větru, protne osu lodě, musí se tato loď *vyhýbat* ostatním lodím, dokud její plachta není naplněna nebo pokud již nepluje na kurzu po větru.

**13.3** Když platí pravidlo 13.1 nebo 13.2, pravidla 10, 11 a 12 neplatí. Nicméně pokud jsou ve stejném okamžiku dvě lodě subjektem pravidla 13.1 nebo 13.2, musí *vyhýbat* ta, která je nalevo od druhé, nebo ta, která je vzadu.

**C2.7** Pravidlo 16.2 je zrušeno.

**C2.8** Pravidlo 17 je zrušeno.

**C2.9** Pravidlo 18 je změněno na:

## 18 MÍSTO U ZNAČKY

### 18.1 Kdy platí pravidlo 18

Pravidlo 18 platí mezi loděmi, když je po nich vyžadováno, aby minuly *značku* stejnou stranou a alespoň jedna z nich je v *zóně*. Avšak, toto neplatí mezi lodí, která se ke značce přibližuje a lodí, která *značku* opouští.

### 18.2 Poskytnutí místa u značky

- (a) Když první loď vpluje do zóny a
  - (1) jestliže jsou lodě v *krytí*, potom vnější loď musí od tohoto okamžiku poskytnout vnitřní lodi *místo u značky*.



(2) if boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.

- (b) If the boat entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the boats at the time rule 18.2(a) is reapplied.
- (c) If a boat obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside boat is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

### 18.3 Tacking or Gybing

- (a) If *mark-room* for a boat includes a change of *tack*, such tack or gybe shall be done no faster than a tack or gybe to sail her *proper course*.
- (b) When an inside *overlapped* right-of-way boat must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the mark than needed to sail that course. Rule 18.3(b) does not apply at a gate mark or a finishing mark and a boat shall not be penalized for breaking this rule unless the course of another boat was affected by the breach of this rule.

**C2.10** When rule 20 applies, the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:

- (a) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
- (b) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

**C2.11** Rule 22.3 is deleted.

**C2.12** Rule 24.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.'

**C2.13** Add new rule 24.3: 'When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.'

(2) jestliže lodě nejsou v *krytí*, potom loď, která ještě nevplula do *zóny*, musí následně poskytnout *místo u značky*.

- (b) Jestliže loď, která má nárok na *místo u značky*, opustí *zónu*, potom její nárok na *místo* zaniká a pravidlo 18.2(a) bude použito znovu, pokud požadovaná vzájemná pozice lodí podle pravidla 18.2(a) opět nastane.
- (c) Jestliže loď získala vnitřní *krytí* a od okamžiku, kdy *krytí* vzniklo, vnější loď není schopna *místo u značky* poskytnout, potom nemá povinnost jej poskytnout.

### 18.3 Obrat nebo přehození

- (a) Pokud *místo u značky* zahrnuje změnu boku *na větru*, tento obrat nebo přehození nemusí být proveden rychleji než obrat nebo přehození, které by loď provedla, aby plula svým *správným směrem*.
- (b) Jestliže loď s právem plavby a ve vnitřním *krytí* musí u *značky* změnit bok *na větru*, aby plula svým *správným směrem*, potom, dokud nezmění bok *na větru*, nesmí plout dál od *značky*, než je nutné pro plavbu svým *správným směrem*. Pravidlo 18.3(b) neplatí u *značky brány* a u *cílové značky* a loď nesmí být penalizována pro porušení tohoto *pravidla*, pokud dráha jiné lodě nebyla tímto porušením *pravidla* ovlivněna.

**C2.10** Když platí pravidlo 20, jsou jako doplněk ke zvolání od kormidelníka vyžadovány následující signály rukou:

- (a) pro „Místo k obratu“ opakované a zřetelné ukazování do návětrí; a
- (b) pro „Obrat ty“, opakované a zřetelné ukázání na druhou loď a mávnutí rukou do návětrí.

**C2.11** Pravidlo 22.3 je zrušeno.

**C2.12** Pravidlo 24.1 se mění na: „Jestliže je to rozumně možné, loď, která *nezavodí* nesmí překážet lodí, která *závodí*, nebo člunu rozhodčích.“

**C2.13** Doplníte nové pravidlo 24.3: „Když se potkají lodě v různých soubojích, jakákoliv změna dráhy každé z lodí musí být důsledně v souladu s *pravidlem* nebo se snahou zvítězit ve svém vlastním souboji.“

**C2.14** Rule 31 is changed to:

### 31 TOUCHING A MARK

While *racing*, neither the crew nor any part of a boat's hull shall touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*. In addition, while *racing*, a boat shall not touch a race committee vessel that is also a *mark*.

**C2.15** Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.

**C2.16** Rule 42.2(d) is changed to: 'sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;'.  
'

### C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES C3.1 STARTING SIGNALS

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

<i>Time in minutes</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
10	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

\*Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

**C2.14** Pravidlo 31 je změněno na:

### 31 DOTEK ZNAČKY

Když *závodí*, ani posádka ani žádná část trupu loď se nesmí dotknout startovní *značky* před *odstartováním*, *značky*, která začíná, vymezuje nebo ukončuje úsek dráhy, na kterém loď pluje, nebo cílové *značky* po *dokončení*. Navíc, když *závodí*, loď se nesmí dotknout pravidla závodní komise, které je také *značkou*.

**C2.15** Pravidlo 42 platí také mezi vyzývacím a přípravným znamením.

**C2.16** Pravidlo 42.2(d) je změněno na: „Rudlování: opakované pohyby kormidlem za účelem pohonu loď vpřed.“

### C3 ZNAMENÍ ZÁVODU A ZMĚNY PŘÍBUZNÝCH PRAVIDEL

#### C3.1 Startovní znamení

Pro startování soubojů musejí být použita následující znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení, na nepřítomnost zvukového znamení se nebere zřetel. Jestliže bude plachtěn více než jeden souboj, musí být startovní znamení jednoho souboje vyzývacím znamením pro souboj následující.

<i>Čas v minutách</i>	<i>Vizuální znamení</i>	<i>Zvukové znamení</i>	<i>Význam</i>
10	Vztyčena vlajka F	jedno	Upozornění
6	Vlajka F spuštěna	žádné	
5	Vztyčen číselný plamenec*	jedno	Vyzývací znamení
4	Vztyčena vlajka P	jedno	Přípravné znamení
2	Vztyčena modrá nebo žlutá vlajka nebo obě**	jedno**	Konec předstartovního vstupního času
1	Vlajka P spuštěna	Jedno dlouhé	
0	Znamení výzvy a přípravy spuštěno	jedno	Startovní znamení

\* Číselný plamenec 1 znamená v rozjezdu souboj 1, plamenec 2 znamená souboj 2 atd., pokud plachetní směrnice nestanoví jinak.

\*\*These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

### C3.2 Changes to Related Rules

- (a) Rule 29.1 is changed to:
- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
  - (2) When after her starting signal a boat sails from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having started correctly, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
- (b) In the race signal AP the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.'
- (c) In the race signal N the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.'

### C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

## C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

**C4.1** At her preparatory signal, each boat shall be outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.

\*\* Tato znamení musejí být dána pouze, pokud jedna nebo obě lodě nevyhověly pravidlu C4.2. Vlajka(ky) musí(ejí) být vztyčena(ny), dokud rozhodčí nesignalizoval trest nebo po dobu jedné minuty podle toho, co nastane dříve.

### C3.2 Změny příbuzných pravidel

- (a) Pravidlo 29.1 se mění na:
- (1) Když je při startovním znamení loď jakákoliv část jejího trupu, posádky nebo výstroje na dráhové straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, musí závodní komise označit loď vztyčením modré nebo žluté vlajky společně s jedním zvukem. Vlajka musí být vztyčena, dokud loď není zcela na předstartovní straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, nebo dvě minuty po svém startovním znamení podle toho, co nastane dříve.
  - (2) Když při startovním znamení loď není žádná část jejího trupu, posádky nebo výstroje na dráhové straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, ale před tím, než *odstartovala*, proplula přes jedno z prodloužení na dráhovou stranu čáry, musí závodní komise označit loď vztyčením modré nebo žluté vlajky společně s jedním zvukem. Vlajka musí být vztyčena, dokud není tato loď zcela na předstartovní straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, nebo dvě minuty po svém startovním znamení podle toho, co nastane dříve.
- (b) Ve znamení závodu AP je poslední věta změněna na: „Znamení upozornění bude dáno 1 minutu po stažení, pokud v této době nebude rozjíždka opět *přerušena* nebo *odložena*“.
- (c) Ve znamení závodu N je poslední věta změněna na: „Znamení upozornění bude dáno 1 minutu po stažení, pokud v této době nebude rozjíždka opět *přerušena* nebo *odložena*“.

### C3.3 Znamení cílové čáry

Závodní znamení Modrá vlajka nebo plamenec nesmějí být použita.

## C4 POŽADAVKY PŘED STARTEM

**C4.1** Při svém přípravném znamení musí být každá loď vně čáry, která je vedena v úhlu 90° ke startovní čáře ze startovní *značky* určené strany pro danou loď. V rozpise rozjížděk je lodi napsané na levé straně přidělen levý konec a musí, když *závodí*, vztyčit na zádi lodi modrou vlajku. Druhé lodi je přidělen pravý konec a musí, když *závodí*, vztyčit na zádi lodi žlutou vlajku.

**C4.2** Within the two-minute period following her preparatory signal, a boat shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

## **C5 SIGNALS BY UMPIRES**

**C5.1** A green and white flag with one long sound means 'No penalty'.

**C5.2** A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.'

**C5.3** A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).'

**C5.4** A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means 'The identified boat is disqualified, and the match is terminated and awarded to the other boat.'

**C5.5** One short sound means 'A penalty is now completed.'

**C5.6** Repetitive short sounds mean 'A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.'

**C5.7** A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means 'The identified boat has an outstanding penalty.'

## **C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS C6.1 A BOAT MAY PROTEST ANOTHER BOAT**

- (a) under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
- (b) under any rule not listed in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.

**C6.2** A boat may not protest another boat under

- (a) rule 14, unless damage or injury results;
- (b) a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
- (c) rule 31 or 42; or
- (d) rule C4 or C7.

**C4.2** Během dvouminutového intervalu následujícího po přípravném znamení musí loď protnout a přejet startovní čáru poprvé z dráhové strany na předstartovní stranu.

## **C5 ZNAMENÍ DÁVANÁ ROZHODČÍM NA VODĚ**

**C5.1** Zelená a bílá vlajka s jedním dlouhým zvukovým signálem znamená „Žádný trest“.

**C5.2** Modrá nebo žlutá vlajka, která označuje loď, s jedním dlouhým zvukovým znamením znamená „Označená loď“ musí provést trest v souladu s pravidlem C7.“

**C5.3** Červená vlajka společně nebo brzy po modré nebo žluté vlajce s dlouhým zvukovým znamením znamená: „Označená loď“ musí provést trest v souladu s pravidlem C7.3(d).“

**C5.4** Černá vlajka společně s modrou nebo žlutou vlajkou s dlouhým zvukovým znamením znamená: „Označená loď“ je diskvalifikována, souboj je ukončen ve prospěch druhé lodě.“

**C5.5** Jedno krátké zvukové znamení znamená: „Trest je nyní splněn.“

**C5.6** Opakovaná krátká zvuková znamení znamenají: „Loď“ již neprovádí trest a trest zůstává.“

**C5.7** Modrá nebo barevná vlajka nebo tvar vztyčený na lodi rozhodčích znamená: „Označená loď“ má pozdržený trest“

## **C6 PROTESTY A POŽADAVKY LODÍ PRO NÁPRAVU**

**C6.1** Loď může protestovat na jinou loď

- (a) podle pravidla Části 2, kromě pravidla 14, zřetelným vztyčením vlajky Y okamžitě po incidentu, kterého byla účastníkem;
- (b) podle pravidla, které není vyjmenováno v pravidle C6.1(a) nebo C6.2, zřetelným vztyčením červené vlajky co možná nejdříve po incidentu.

**C6.2** Loď nemůže protestovat na jinou loď podle

- (a) pravidla 14, pokud nevznikla škoda nebo zranění,
- (b) pravidla Části 2, pokud nebyla účastníkem incidentu,
- (c) pravidla 31 nebo 42, nebo
- (d) pravidla C4 nebo C7.

**C6.3** A boat intending to request redress because of circumstances that arise before she *finishes* or retires shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.

**C6.4** (a) A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires' signal.

(b) A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid, keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.

### C6.5 Umpire Decisions

(a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However, when the umpires penalize a boat under rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.

(b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

### C6.6 PROTEST COMMITTEE DECISIONS

(a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

(b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may

- (1) impose a penalty of one point or part of one point;
- (2) order a resail; or
- (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.

(c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

**C6.3** Loď, která má v úmyslu žádat o nápravu z důvodů založených na okolnostech, které vznikly před tím, než *dokončila* nebo vzdala, musí zřetelně vztyčit červenou vlajku, jak nejrychleji je to možné po té, co si tyto okolnosti uvědomí, ale ne později než 2 minuty po *dokončení* nebo vzdání.

**C6.4** (a) Loď, která protestuje podle pravidla C6.1(a), musí spustit vlajku Y před nebo, jak nejrychleji je to možné, po znamení daném rozhodčím.

(b) Loď, která protestuje podle pravidla C6.1(b) nebo žádá o nápravu podle pravidla C6.3, musí, aby její *protest* byl platný, ponechat svoji červenou vlajku vztyčenou, dokud neinformovala rozhodčí po *dokončení* nebo vzdání. *Protest* nebo žádost o nápravu nemusí být písemně.

### C6.5 Rozhodnutí rozhodčího na vodě

(a) Poté, co je vztyčena vlajka Y, rozhodčí na vodě musí rozhodnout, zda potrestají některou z lodí. Své rozhodnutí musejí signalizovat v souladu s pravidlem C5.1, C5.2 nebo C5.3. Avšak, když rozhodčí penalizuje loď podle pravidla C8.2 a na stejný incident vztyčí druhá loď vlajku Y, potom mohou rozhodčí tuto vlajku ignorovat.

(b) Trest červenou vlajkou podle pravidla C5.3 musí být použit, když loď získala kontrolující pozici jako důsledek porušení *pravidla*, ale rozhodčí si nejsou jisti, zda byly splněny podmínky pro dodatečný trest iniciovaný rozhodčími.

### C6.6 Rozhodnutí protestní komise

(a) Protestní komise může přijmout svědectví jakýmkoliv způsobem, který považuje za vhodný, a své rozhodnutí může sdělit ústně.

(b) Jestliže protestní komise rozhodne, že porušení *pravidla* nemělo významný vliv na výsledek souboje, může:

- (1) uložit trest jednoho bodu nebo část jednoho bodu,
- (2) přikázat opakování souboje nebo
- (3) učinit jinou úpravu, o které rozhodne, že je spravedlivá. Tím může být neuložení žádného trestu.

(c) Trest pro porušení pravidla 14 v případě vzniku škody nebo zranění bude určen podle rozhodnutí protestní komise. Trestem může být vyloučení z dalších rozjížděk závodu.

**C6.7** Add new rule N1.10 to Appendix N:

**N1.10** In rule N.1, one International Umpire may be appointed to the jury, or a panel of it, in place of one International Judge.

**C7 PENALTY SYSTEM****C7.1 Deleted Rule**

Rule 44 is deleted.

**C7.2 All Penalties**

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
- (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.
  - (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.
- (b) Add to rule 2: ‘When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.’
- (c) A boat completes a leg of the course when her bow crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and sails completely to the course side of the line and then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.
- (f) If a boat has more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4.

**C6.7** Doplňte nové pravidlo N1.10 do Dodatku N

**N1.10** V pravidle N1, může být do jury nebo do poroty z ní sestavené jmenován jeden Mezinárodní rozhodčí na vodě (umpire) na místo jednoho Mezinárodního soudce.

**C7 SYSTÉM TRESTŮ****C7.1 Zrušení pravidla**

Pravidlo 44 je zrušeno.

**C7.2 Všechny tresty**

- (a) Potrestaná loď může pozdržet provedení trestu v rozsahu omezení pravidlem C7.3 a musí jej provést následovně:
- (1) Pokud je na úseku dráhy k návětrné *značce*, musí provést přehození a, jakmile je to rozumně možné, vyostřit na směr ostře proti větru.
  - (2) Pokud je na úseku k závětrné *značce* nebo cílové čáře, musí provést obrat a, jakmile je to rozumně možné, odpadnout na směr, který je více než devadesát stupňů od skutečného větru.
- (b) Doplňte do pravidla 2: „Když *závodí*, loď nemusí přijmout trest, pokud tak nesignalizuje rozhodčí.“
- (c) Loď ukončí úsek dráhy, když její příď protne prodloužení spojnice mezi předchozí *značkou* a *značkou*, kterou obeplouvá, nebo na posledním úseku, když *dokončí*.
- (d) Potrestaná loď nesmí být zaznamenána jako, když *dokončila*, dokud neprovede svůj trest a nepluje zcela na dráhovou stranu cílové čáry a potom *nedokončí*, s výjimkou, že trest je zrušen dříve nebo potom, co protne cílovou čáru.
- (e) Jestliže má loď jeden nebo dva pozdržené tresty a druhá loď v jejím souboji je potrestána, jeden trest pro každou loď musí být vymazán s tou výjimkou, že trest „červenou vlajkou“ nesmí vymazat nebo být vymazán jiným trestem.
- (f) Jestliže má loď více než dva pozdržené tresty, musí rozhodčí signalizovat její diskvalifikaci podle pravidla C5.4.

**C7.3 Penalty Limitations**

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.
- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

**C7.4 Taking and Completing Penalties**

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.
- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

**C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES****C8.1 Rule Changes**

- (a) Rules 60.2(a) and 60.3(a) do not apply to *rules* for which penalties may be imposed by umpires.
- (b) Rule 64.1(a) is changed so that the provision for exonerating a boat may be applied by the umpires without a hearing, and it takes precedence over any conflicting rule of this appendix.

**C7.3 Omezení trestů**

- (a) Loď, která přijímá trest, který obsahuje obrat, musí mít hlavu spinakru pod kování hlavního ráhna od okamžiku, když je přídí proti větru, dokud není na směru ostře proti větru.
- (b) Žádná část trestu nemůže být provedena uvnitř *zóny* obeplouvané *značky*, která začíná, ohraničuje nebo ukončuje úsek dráhy, na kterém se loď nachází.
- (c) Pokud má loď jeden pozdržený trest, může provést trest kdykoliv po *odstartování* a před *dokončením*. Pokud má loď dva pozdržené tresty, musí provést jeden z nich jak nejrychleji je to rozumně možné, ale ne před *odstartováním*.
- (d) Když rozhodčí vztyčí červenou vlajku společně s vlajkou potrestané loď nebo krátce po jejím vztyčení, potrestaná loď musí provést trest jak nejrychleji je to rozumně možné, ale ne před *odstartováním*.

**C7.4 Přijetí a doplnění trestů**

- (a) Když je loď s pozdrženým trestem na úseku dráhy k návětrné *značce* a přehazuje, nebo, když je na úseku dráhy k závětrné *značce* nebo k cílové čáře a přechází přes směr přídí proti větru, tak provádí trest.
- (b) Pokud loď, která vykonává trest, jej neprovádí správně nebo ho nedokončí tak, jak nejrychleji je to rozumně možné, tak již nevykonává trest. Rozhodčí to musejí signalizovat tak, jak je vyžadováno pravidlem C5.6.
- (c) Loď rozhodčích musí pro každý souboj vztyčovat barevné vlajky nebo tvary, každá vlajka nebo tvar určuje jeden pozdržený trest. Když loď provedla trest nebo byl trest zrušen, jedna vlajka nebo tvar musí být spuštěn. Chyba rozhodčích signalizovat toto správně, nemění počet pozdržených trestů.

**C8 TRESTY ULOŽENÉ ROZHODČÍMI NA VODĚ****C8.1 Změny pravidel**

- (a) *Pravidla* 60.2(a) a 60.3(a) neplatí pro *pravidla*, podle kterých může být trest uložen rozhodčími na vodě.
- (b) Pravidlo 64.1(b) se mění tak, že ustanovení pro zproštění viny loď může být rozhodčím uplatněno bez projednání a je nadřazeno všem případným rozporům s pravidly tohoto dodatku.

- C8.2** When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.
- C8.3** When the umpires decide that a boat has
- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
  - (b) deliberately broken a *rule*, or
  - (c) committed a breach of sportsmanship,
- she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.
- C8.4** If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.3 and rule C6.6 when appropriate.
- C8.5** When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4 that the boat that did not *start* is disqualified and the match is terminated.
- C8.6** When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.
- C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS**
- C9.1** There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. In rule 66 the third sentence is changed to: ‘*A party to the hearing may not ask for a reopening.*’

- C8.2** Když rozhodčí na vodě rozhodnou, že loď porušila pravidla 31, 42, C4, C7.3(c) nebo C7.3(d), musí jí být signalizován trest podle pravidla C5.2 nebo C5.3. Avšak, pokud je loď potrestána pro porušení pravidla Části 2 a při stejném incidentu poruší pravidlo 31, nesmí být pro porušení pravidla 31 potrestána. Loď, která vyvěsila chybnou vlajku, musí být ústně varována a musí jí být dána příležitost chybu odstranit před tím, než bude penalizována.
- C8.3** Když rozhodčí na vodě rozhodnou, že loď
- (a) získala porušením *pravidla* výhodu, i když trest vykonala,
  - (b) záměrně porušila *pravidlo*, nebo
  - (c) porušila zásady sportovního jednání
- musí být potrestána podle pravidla C5.2, C5.3 nebo C5.4
- C8.4** Jestliže rozhodčí na vodě nebo členové protestní komise rozhodnou, že loď mohla porušit *pravidlo* jiné, než které je vyjmenováno v pravidle C6.1(a) nebo C6.2, musí o tom informovat protestní komisi, aby ta jednala podle pravidla 60.3 a pravidla C6.6, pokud je to přiměřené.
- C8.5** Když jsou rozhodčí na vodě po *odstartování* jedné lodě přesvědčeni, že druhá loď *neodstartuje*, mohou podle pravidla C5.4 signalizovat, že loď, která *neodstartovala*, je diskvalifikována a souboj je ukončen.
- C8.6** Když rozhodčí souboje společně s nejméně jedním dalším rozhodčím rozhodnou, že loď porušila pravidlo 14 a vznikla škoda, mohou bez projednání uložit půlbodový trest. Závodník musí být informován, jakmile je to proveditelné, a ten může v tom okamžiku, kdy byl informován, vyžadovat projednání. Protestní komise musí takový případ projednat podle C6.6. Trest uložený protestní komisí může být více než trest uložený rozhodčími na vodě. Pokud rozhodčí na vodě rozhodnou, že je vhodný trest větší než jeden bod, musí jednat podle C8.4.
- C9 ŽÁDOST O NÁPRAVU NEBO ZNOVUOTEVŘENÍ, ODVOLÁNÍ, JINÉ POSTUPY**
- C9.1** Na rozhodnutí, které bylo provedeno podle pravidla C5, C6, C7 nebo C8, není možnost podat žádost o nápravu nebo odvolání. V pravidle 66 se třetí věta mění na: „*Strana projednávání nemůže žádat o znovuotevření.*“



**C9.2** A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

**C9.3** No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.

## C10 SCORING

**C10.1** The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.

**C10.2** When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.

**C10.3** When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed by the competitor. However, if any of the competitors have completed less than one third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.

**C10.4** When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

<i>Number of matches completed between any two competitors</i>	<i>Points for each win</i>
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

**C9.2** Závodník nemůže založit žádost o nápravu na tvrzení, že činnost loď pořadatele byla nesprávná. Protestní komise může rozhodnout, že zváží udělení nápravy při těchto okolnostech, ale pouze, pokud věří, že loď pořadatele, včetně loď rozhodčích, mohla vážně překážet závodící lodi.

**C9.3** Žádné postupy jakéhokoliv druhu nemohou být uplatněny v souvislosti s činností nebo nečinností rozhodčích, mimo toho, jak je dovoleno v pravidle C9.2.

## C10 BODOVÁNÍ

**C10.1** Vítězný závodník každého souboje získá jeden bod (při nerozhodné jízdě každý polovinu bodu). Poražený nezíská žádný bod.

**C10.2** Když závodník odstoupí z části závodu, výsledky všech dokončených soubojů musejí zůstat.

**C10.3** Když je část závodu „jedenkrát každý s každým“ ukončena před její dokončením, nebo „několikrát každý s každým“ je ukončen v průběhu prvního kola, závodníkovo skóre bude poměr získaných bodů k počtu soubojů, které jel. Jestliže jakýkoliv závodník dokončil méně než jednu třetinu vypsanych rozjížděk, potom, musí být celé toto kolo anulováno a pokud je to nutné, závod prohlášen za neplatný. Pro účely řešení shody dle C11.1(a), závodníkovo skóre bude poměr vítězných bodů a odjetých soubojů mezi závodníky se shodou.

**C10.4** Když je část závodu „několikrát každý s každým“ ukončena s nedokončeným kolem, potom bude přidělen pouze jeden bod pro všechny souboje mezi kterýmikoli dvěma závodníky následovně:

<i>Počet soubojů uskutečněných mezi kterýmikoli dvěma závodníky</i>	<i>Body za každé vítězství</i>
1	jeden bod
2	polovina bodu
3	třetina bodu
(atd.)	

**C10.5** In a round-robin series,

- (a) competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- (b) a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- (c) the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

**C10.6** In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors. When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

**C11 TIES****C11.1 Round-Robin Series**

*In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.*

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be reapplied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;

**C10.5** V části závodu „každý s každým“

- (a) musí být závodníci seřazeni podle celkového počtu bodů. Ten, který získal nejvíce bodů, je první,
- (b) musí být závodník, který zvítězil v souboji, ale byl diskvalifikován za porušení *pravidla* proti závodníkovi v jiném souboji, ztratit bod za tento souboj (ale poražený závodník nesmí bod získat), a
- (c) musí být celkové umístění mezi závodníky, kteří plachtili v rozdílných skupinách, rozhodnuto podle nejvyššího počtu bodů.

**C10.6** Ve vyřazovací části musí plachetní směrnice předepsat minimální počet bodů požadovaných pro vítězství v zápase mezi dvěma závodníky. Když je vyřazovací souboj ukončen, musí být rozhodnut ve prospěch závodníka s vyšším bodovým výsledkem.

**C11 SHODY****C11.1 Část závodu „každý s každým“**

*V části závodu „každý s každým“ jsou závodníci rozřazeni do jedné nebo více skupin, kde každý jednou nebo vícekrát závodí proti každému. Každá samostatná úroveň závodu určená ve formátu závodu musí být samostatná část „každý s každým“ bez ohledu na to, kolikrát každý závodník v této úrovni závodí proti dalším závodníkům.*

Shoda mezi dvěma nebo více závodníky v části „každý s každým“ musí být rozhodnuta užitím následujících metod v daném pořadí, dokud nejsou všechny shody rozhodnuty. Pokud jsou jedna nebo více shod rozhodnuty pouze částečně, musí být na zbývající shody znovu uplatněna pravidla C11.1(a) až C11.1(e). Shody musejí být rozhodnuty ve prospěch závodníka, který:

- (a) po seřazení získal nejvíce bodů v soubojích mezi závodníky se shodou bodů.
- (b) když je shoda mezi dvěma závodníky v části závodu o několika kolech „každý s každým“, zvítězil v posledním souboji mezi těmito dvěma závodníky.

- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
- (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower- place tie, and
  - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

### C11.2 Knockout Series

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

### C11.3 Remaining Ties

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.

- (c) má nejvíce bodů oproti závodníkovi, který je umístěn nejvýše v této části závodu „každý s každým“, nebo, pokud je to nutné, druhý nejvyšší a tak dále, dokud není shoda rozhodnuta. Když musejí být rozhodnuty dvě rozdílné shody, ale rozhodnutí každé z nich závisí na rozhodnutí té druhé, musejí být použity následující principy v postupu podle pravidla C11.1(c):
- (1) shoda na lepším umístění musí být rozhodnuta dříve, než shoda na horším umístění, a
  - (2) všichni závodníci ve shodě na horším umístění musejí být pro účely pravidla C11.1(c) uvažováni jako jeden samostatný závodník.
- (d) po uplatnění pravidla C10.5(c) obsadil nejlepší umístění v rozdílných skupinách bez ohledu na počet závodníků v každé skupině.
- (e) obsadil nejlepší umístění v předchozí úrovni závodu (fleet race, „každý s každým“, atd.).

### C11.2 Část závodu „knockout“

Shoda (včetně 0-0) mezi dvěma závodníky v části závodu „knockout“ musí být rozhodnuta použitím následujících metod v daném pořadí, dokud není rozhodnuta. Shoda musí být rozhodnuta ve prospěch závodníka, který

- (a) obsadil nejlepší umístění v poslední části „každý s každým“, při použití C11.1, pokud je to nutné.
- (b) zvítězil v posledním vzájemném souboji mezi závodníky se shodou.

### C11.3 Zbývající shody

Pokud pravidlo C11.1 nebo C11.2 nerozhodlo shodu:

- (a) pokud je potřeba shodu rozhodnout kvůli následující úrovni závodu (nebo dalšímu závodu, pro který je toto přímá kvalifikace), shoda musí být rozhodnuta, pokud je to možné, vyřazovací rozjízdkou. Pokud závodní komise rozhodne, že vyřazovací rozjízdku není možné uskutečnit, shoda musí být rozhodnuta ve prospěch závodníka, který má nejvyšší bodový zisk v části „každý s každým“ po vymazání první rozjízdky každého závodníka se shodou, nebo, pokud není rozhodnuto, druhá rozjízdku mezi závodníky se shodou, a tak dále, dokud shoda není rozhodnuta. Pokud je shoda částečně vyřešena, zbývající shoda musí být rozhodnuta za opětovného použití pravidel C11.1 a C11.2.

- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

- (b) pro rozhodnutí o vítězi závodu, který není přímou kvalifikací pro další závod, nebo o celkovém pořadí mezi závodníky vyřazenými v jednom kole části závodu „knockout“, může být jeta nová rozjíždka (ale ne losování).
- (c) pokud shoda není rozhodnuta, jakékoliv peněžní ceny nebo body do žebříčků za umístění se shodou musejí být sečteny a rozděleny rovným dílem mezi závodníky se shodou.

## APPENDIX D

### TEAM RACING RULES

---

*Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.*

#### D1 CHANGES TO THE RACING RULES

##### D1.1 Definitions and the Rules of Parts 2 and 4

- (a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.
- (b) Rule 18.2(b) is changed to:

If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, or she later becomes *clear ahead* when another boat passes head to wind, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) Rule 18.4 is deleted.
- (d) When rule 20 applies the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:
  - (1) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
  - (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.Sailing instructions may delete this requirement.
- (e) Rule 24.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not racing shall not interfere with a boat that is *racing*, and a boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.'
- (f) Add new rule 24.3: 'When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.'
- (g) Add to rule 41:
  - (e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.
- (h) Rule 45 is deleted.

## DODATEK D

### PRAVIDLA PRO ZÁVOD DRUŽSTEV

---

*Závody družstev (team racing) se musí řídit Závodními pravidly jachtingu tak, jak jsou změněna tímto dodatkem.*

#### D1 ZMĚNY ZÁVODNÍCH PRAVIDEL

##### D1.1 Definice a pravidla Části 2 a Části 4

- (a) V definici *zóny* je vzdálenost změněna na dvě délky trupu.
- (b) Pravidlo 18.2(b) je změněno na:

„Jestliže jsou lodě v *krytí*, když první z nich vpluje do *zóny*, loď, která je v tom okamžiku vnější, musí následně poskytnout vnitřní lodi *místo u značky*. Jestliže je loď *zcela vpředu*, když dosáhne *zóny*, nebo později získá pozici *zcela vpředu* tím, že druhá loď překročí směr proti větru, loď, která je v tom okamžiku *zcela vzadu*, ji musí potom dát *místo u značky*.“
- (c) Pravidlo 18.4 je zrušeno.
- (d) Když platí pravidlo 20, jsou navíc k volání vyžadovány následující signály rukou kormidelníka:
  - (1) pro „místo k obratu“ opakované a zřetelné ukazování do návětrí a
  - (2) pro „obrat' ty“ opakované a zřetelné ukázání na druhou loď a mávnutí rukou do návětrí.Tento požadavek může být zrušen plachetními směnicemi.
- (e) Pravidlo 24.1 je změněno na „Pokud je to rozumně možné, loď, která *nezávodí*, nesmí ovlivňovat loď, která *závodí*, a loď, která již *dokončila*, nesmí jednat tak, aby ovlivňovala loď, která ještě *nedokončila*.“
- (f) Přidejte nové pravidlo 24.3: „Když se lodě, které závodí v různých rozjížděcích, potkají, musí být jakákoliv změna směru každé z lodí důsledně v souladu s *pravidlem* nebo snahou zvítězit ve vlastní rozjížděce.“
- (g) Přidejte do pravidla 41:
  - (e) pomoc od jiné lodi svého družstva za předpokladu, že není užito elektronické komunikace.
- (h) Pravidlo 45 je zrušeno.

**D1.2 Protests and Requests for Redress**

- (a) Rule 60.1 is changed to:  
A boat may
- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in the incident or the incident involved contact between members of the other team; or
  - (b) request redress.
- (b) Rule 61.1(a) is changed so that a boat may remove her red flag after it has been conspicuously displayed.
- (c) A boat intending to request redress for an incident in the racing area shall display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or by an umpire.
- (d) The race committee or protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 or rule 31 or 42 except
- (1) based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
  - (2) under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (e) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (f) A boat is not entitled to redress based on damage or injury caused by another boat on her team.
- (g) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

**D1.3 Penalties**

- (a) Rule 44.1 is changed to:  
A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31.
- (b) A boat may take a penalty by retiring, in which case she shall notify the race committee as soon as possible and 6 points shall be added to her score.

**D1.2 Protesty a žádosti o nápravu**

- (a) Pravidlo 60.1 je změněno na:  
Loď může:
- (a) protestovat na jinou loď, ale ne pro údajné porušení pravidla Části 2, pokud nebyla účastníkem incidentu nebo pokud nedošlo k dotyku mezi členy druhého družstva, nebo
  - (b) žádat nápravu.
- (b) Pravidlo 61.1(a) je změněno, že loď může stáhnout svoji červenou vlajku po té, co byla zřetelně ukázána.
- (c) Loď, která zamýšlí žádat o nápravu na základě incidentu v závodním prostoru, musí vztyčit červenou vlajku při první vhodné příležitosti po incidentu. Musí ponechat červenou vlajku vztyčenou, dokud ji nevezme na vědomí závodní komise nebo rozhodčí na vodě.
- (d) Závodní komise nebo protestní komise nesmí protestovat loď za porušení pravidla Části 2 nebo pravidla 31 nebo 42 vyjma:
- (1) na základě hlášení podaném rozhodčím na vodě poté, co byla vztyčena černo-bílá vlajka.
  - (2) podle pravidla 14 po té, co obdrží zprávu z jakéhokoliv zdroje, který loď obviňuje, že způsobila škodu nebo zranění.
- (e) *Protesty* a žádosti o nápravu nemusí být písemně. Protestní komise může přijmout svědectví jakýmkoliv způsobem, který považuje za vhodný a své rozhodnutí může vyhlásit ústně.
- (f) Loď není oprávněna k udělení nápravy na základě škody nebo zranění, které jí způsobila loď vlastního týmu.
- (g) Když loď dodaná pořadatelem má závadu, platí pravidlo D5.

**D1.3 Tresty**

- (a) Pravidlo 44.1 je změněno na:  
Loď může přijmout jednootáčkový trest, když mohla porušit jedno nebo více pravidel Části 2 nebo pravidlo 31 nebo 42 v incidentu, když *závodí*. Nicméně když mohla porušit pravidlo Části 2 a zároveň pravidlo 31, nemusí přijmout trest za porušení pravidla 31.
- (b) Loď může přijmout trest odstoupením z rozjízděky, v kterémžto případě musí informovat závodní komisi co nejdříve jak je to možné, a k jejímu bodovému hodnocení bude přičteno 6 bodů.

- (c) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

## D2 UMPIRED RACES

### D2.1 When Rule D2 Applies

Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified either in the sailing instructions or by the display of flag J no later than the warning signal.

### D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- (c) If no boat takes a penalty, an umpire shall decide whether to penalize any boat.
- (d) If more than one boat broke a rule and was not exonerated, an umpire may penalize any boat that broke a rule and did not take an appropriate penalty.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- (f) A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty.

### D2.3 Penalties Initiated by an Umpire

An umpire may penalize a boat without a *protest* by another boat, or report the incident to the protest committee, or both, when the boat

- (a) breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;
- (b) breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;
- (c) breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- (d) breaks rule 14 and there is damage or injury;
- (e) clearly indicates that she will take a One-Turn Penalty, and then fails to do so;

- (c) Žádný trest nebude udělen za porušení pravidla Části 2, když k incidentu došlo mezi dvěma loděmi stejného týmu a nebyl mezi nimi dotyk.

## D2 ROZJÍŽDKY ROZHODOVANÉ NA VODĚ

### D2.1 Kdy pravidlo D2 platí

Pravidlo D2 platí pro rozjížďky, které jsou rozhodovány na vodě. Rozjížďky, které budou rozhodovány na vodě, musí být určeny v Plachetních směrnících nebo vztyčením vlajky "J" ne později než s vyzývacím znamením.

### D2.2 Protest lodě

Když loď protestuje podle pravidla Části 2 nebo pravidla 31 nebo 42 na základě incidentu v závodním prostoru, není oprávněna k projednání a platí následující:

- (a) Musí zvolat „Protest“ a zřetelně vztyčit červenou vlajku, obojí při první rozumné příležitosti.
- (b) Loď musí mít dostatek času k reakci. Loď, která je účastníkem incidentu, může reagovat okamžitým přijutím příslušného trestu nebo jasně ukázat, že tak učiní, jak nejdříve to bude možné.
- (c) Pokud žádná loď nepřijme trest, rozhodčí musí rozhodnout, zda udělí trest některé lodi.
- (d) Když více než jedna loď porušily pravidlo a nebyly zproštěny viny, rozhodčí může udělit trest jakékoliv lodi, která porušila pravidlo a nepřijala příslušný trest.
- (e) Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí v souladu s pravidlem D2.4
- (f) Loď potrestaná rozhodčím musí vykonat dvouotáčkový trest.

### D2.3 Tresty udělované rozhodčími

Rozhodčí může uložit lodi trest, aniž by jiná loď *protestovala*, nebo podat zprávu Protestní komisi, nebo obojí, když loď:

- (a) poruší pravidlo 31 nebo 42 a nevykoná trest;
- (b) poruší pravidlo Části 2 dotekem s jinou lodí svého družstva nebo s lodí jiné rozjížďky a žádná loď nevykoná trest;
- (c) poruší *pravidlo* a její tým získá výhodu i přes to, že ona nebo jiná loď z jejího týmu trest vykonala;
- (d) poruší pravidlo 14 a došlo ke škodě nebo zranění;
- (e) zřetelně ukázala, že přijme jednotáčkový trest a neučiní tak

- (f) fails to take a penalty signalled by an umpire;
- (g) commits a breach of sportsmanship.

The umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4. A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty except that, when an umpire hails a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

#### D2.4 Signals by an Umpire

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

#### D2.5 Two-Flag Protest Procedure

*This rule applies only if the sailing instructions so state and it then replaces rule D2.2.*

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- (c) If the protested boat fails to respond, the protesting boat may request a decision by conspicuously displaying a yellow flag and hailing 'Umpire'.
- (d) An umpire shall then decide whether to penalize any boat.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- (f) If a boat hails for an umpire decision without complying with the protest procedure, an umpire shall signal No Penalty.
- (g) A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty.

- (f) nevykoná trest signalizovaný rozhodčím;
- (g) dopustí se porušení čestného sportovního chování;

Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí v souladu s pravidlem D2.4. Loď potrestaná rozhodčím musí vykonat dvouotáčkový trest mimo případu, kdy rozhodčí zvolá počet otáček a loď poté musí vykonat příslušný počet jednootáčkových trestů.

#### D2.4 Signály dané rozhodčím

Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí jedním dlouhým zvukem a vztyčením vlajky následovně:

- (a) Žádný trest“ „zeleno – bílá“ vlajka.
- (b) Trest pro jednu nebo více lodí: „červená“ vlajka. Rozhodčí musí zvolat nebo označit každou loď, která je potrestaná
- (c) Oznamit incident protestní komisi „černo – bílou“ vlajkou.

#### D2.5 Dvou-vlajková protestní procedura

*Toto pravidlo platí pouze tehdy, pokud tak stanoví Plachetní plachetnice, a v tomto případě nahrazuje pravidlo D2.2.*

Když loď protestuje podle pravidla Části 2 nebo pravidla 31 nebo 42 na základě incidentu v závodním prostoru, není oprávněna k projednání a platí následující:

- (a) Musí zvolat „Protest“ a zřetelně vztyčit červenou vlajku při první rozumné příležitosti.
- (b) Loď musí mít dostatek času k reakci. Loď, která je účastníkem incidentu, může reagovat okamžitým přijmutím příslušného trestu nebo jasně ukázat, že tak učiní, jak nejdříve to bude možné.
- (c) Pokud protestovaná loď nereaguje, protestující loď může požadovat rozhodnutí zřetelným vztyčením žluté vlajky a zvolením „rozhodčí (umpire)“
- (d) Rozhodčí poté rozhodne, zda potrestat nějakou loď.
- (e) Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí v souladu s pravidlem D2.4
- (f) Pokud loď volá o rozhodnutí rozhodčího, aniž by splnila protestní proceduru, rozhodčí musí signalizovat „žádný trest“.
- (g) Loď potrestaná rozhodčím musí vykonat dvouotáčkový trest.



**D2.6 Limited Umpiring**

*This rule applies only if the sailing instructions so state and it then changes rules D2.2 and D2.5.*

When a boat protests and either there is no decision signalled, or an umpire displays a yellow flag with one long sound signalling he has insufficient facts to make a decision, the protesting boat is entitled to a hearing.

**D2.7 Limitations on Other Proceedings**

A decision, action or non-action of an umpire shall not be

- (a) grounds for redress,
- (b) subject to an appeal under rule 70, or
- (c) grounds for *abandoning* a race after it has started.

The protest committee may decide to consider giving redress when it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

**D3 SCORING A RACE**

- D3.1**
- (a) Each boat *finishing* a race shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.
  - (b) When a boat is scored OCS, 10 points shall be added to her score unless she retired as soon as possible after the starting signal.
  - (c) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored points for last place and other scores shall be adjusted accordingly.
  - (d) When a protest committee decides that a boat that is a party to a protest hearing has broken a rule and is not exonerated,
    - (1) if the boat has not taken a penalty, 6 points shall be added to her score;
    - (2) if the boat's team has gained an advantage despite any penalty taken or imposed, the boat's score may be increased;

**D2.6 Omezené rozhodování**

*Toto pravidlo platí pouze tehdy, pokud tak stanoví Plachetní plachetnice, a v tomto případě mění pravidla D2.2 a D2.5.*

Když loď protestuje a buďto není signalizováno žádné rozhodnutí nebo rozhodčí vztyčí žlutou vlajku společně s dlouhým zvukem, čímž sděluje, že nemá dostatek údajů, aby rozhodl. Protestující loď má právo na projednání.

**D2.7 Omezení dalších procedur**

Rozhodnutí, činnost nebo nečinnost rozhodčího nesmí být

- (a) důvodem pro nápravu
- (b) předmětem odvolání podle pravidla 70, nebo
- (c) důvodem pro *přerušeni* rozjížd'ky poté, co byla odstartována.

Protestní komise může rozhodnout o možnosti přiznat nápravu, když je přesvědčena, že úřední loď včetně lodi rozhodčího mohla vážně překážet závodící lodi.

**D3 BODOVÁNÍ ROZJÍŽDKY**

- D3.1**
- (a) Každá loď, která *dokončí* rozjížd'ku, musí dostat body rovny jejímu umístění v cíli. Všechny ostatní lodě musejí dostat body rovné počtu lodí oprávněných *závodit*.
  - (b) Když je loď hodnocena jako OCS, k jejímu bodovému hodnocení musí být přičteno 10 bodů, ledaže by odstoupila z rozjížd'ky jak nejdříve je to možné po startovním znamení.
  - (c) Když loď nevykoná trest uložený rozhodčím na nebo poblíž cílové čáry, potom bude hodnocena jako na posledním místě a umístění dalších lodí bude posunuto.
  - (d) Pokud protestní komise rozhodne, že loď, která je stranou protestního jednání, porušila pravidlo a není zproštěna viny,
    - (1) když loď nevykonala trest, k jejímu bodovému hodnocení bude přičteno 6 bodů;
    - (2) když tým loď získal výhodu navzdory přijatému nebo uloženému trestu, bodové hodnocení loď může být navýšeno;

- (3) when the boat has broken rule 1 or 2, rule 14 when she has caused damage or injury, or a *rule* when not *racing*, half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.

**D3.2** When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.

**D3.3** The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

## D4 SCORING A SERIES

### D4.1 Terminology

- (a) The racing format at an event will consist of one or more stages.
- (b) In a round-robin stage teams are assigned to one or more groups and scheduled to sail one or more round-robins. A round robin is a schedule of races in which each team sails once against each other team in the same group.
- (c) In a knock-out stage teams are scheduled to sail in matches. A match is one or more races between two teams.
- (d) The notice of race or sailing instructions may specify other formats and scoring methods.

### D4.2 Terminating a Stage

- (a) The race committee may terminate a series at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.
- (b) When a round-robin series is terminated, any round-robin in the series in which 80% or more of the full schedule of races has been completed shall be scored as complete; if fewer races have been completed, the round-robin shall be excluded from the results, but may be used to break ties.

### D4.3 Scoring a Round-Robin Stage

- (a) In a round-robin stage the teams shall be ranked in order of number of race wins, highest number first. If the teams have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest number first.

- (3) když loď porušila pravidlo 1, 2, nebo 14, když způsobila škodu nebo zranění, nebo porušila *pravidlo*, když nebyla *závodící*, může potrestat tým lodě odebráním poloviny nebo více vítězství v rozjížděkách, nebo nemusí udělit žádný trest. Takto odečtená vítězství rozjížděk nesmí být přidělena druhému týmu.

**D3.2** Když všechny lodě jednoho družstva *dokončily*, vzdaly nebo *neodstartovaly*, lodě druhého družstva, které v tom okamžiku *závodí*, musí dostat body, které by získaly, jako kdyby *dokončily*.

**D3.3** V rozjížděce vítězí družstvo s nižším součtem bodů. Pokud je součet stejný, vítězí družstvo, které nemá první místo.

## D4 BODOVÁNÍ ČÁSTÍ ZÁVODU

### D4.1 Terminologie

- (a) Formát závodu se skládá z jedné nebo více částí.
- (b) V části závodu „každý s každým“ jsou týmy rozděleny do jedné nebo více skupin, kde se spolu týmy utkají jednou nebo vícekrát. Tabulka „každý s každým“ je takový formát rozjížděk, kde se každý tým jednou utká se všemi ostatními týmy své skupiny.
- (c) Ve vyřazovací části se družstva utkají v soubojích. Souboj je jedna nebo více rozjížděk mezi dvěma týmy.
- (d) Vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou určit jiné formáty nebo způsoby bodování.

### D4.2 Předčasné ukončení části závodu

- (a) Poté co vezme v úvahu počet účastníků, počasí, časová omezení a další relevantní faktory, závodní komise může kdykoliv ukončit část závodu.
- (b) Jestliže je předčasně ukončena část závodu „každý s každým“, potom každé kolo této části, ve kterém se uskutečnilo 80% nebo více plánovaných rozjížděk, musí být hodnoceno jako dokončené; pokud bylo dokončeno méně rozjížděk, potom výsledky tohoto kola nesmí být bodovány, ale mohou být použity pro řešení shod.

### D4.3 Bodování části závodu „každý s každým“

- (a) V části závodu „každý s každým“ budou týmy seřazeny v pořadí podle počtu vítězství v rozjížděkách, od nejvyššího k nejnižšímu. Jestliže týmy ve skupině „každý s každým“ nedokončily shodný počet rozjížděk, potom budou seřazeny podle procenta vítězství v rozjížděkách.

- (b) If a round-robin in the stage is not completed, teams shall be ranked according to the results from all completed roundrobins in the stage.

#### D4.4 Ties in a Completed Round-Robin Stage

Ties in a completed round-robin series shall be broken using only the results in the series, in order,

- (a) the highest number of race wins in all races between the tied teams;
- (b) the lowest total points scored in all races between the tied teams;
- (c) if two teams remain tied, the winner of the last race between them;
- (d) the lowest average points scored in all races against common opponents;
- (e) a sail-off if possible, otherwise a game of chance.

If a tie is partially broken by one of these, the remaining tie shall be broken by starting again at rule D4.4(a).

#### D4.5 Ties in an Incomplete Round-Robin Stage

Ties in an incomplete round-robin stage shall be broken whenever possible using the results from races between the tied teams in any incomplete round-robin. Other ties shall be broken in accordance with rule D4.4.

#### D4.6 Scoring a Knock-Out Stage

The winner of a match is the first team to score the number of race wins stated in the sailing instructions.

#### D4.7 Incomplete Knock-Out Stage

If a match in a knock-out stage is not completed (including 0-0), the result of the match shall be determined using, in order,

- (a) the higher number of race wins in the incomplete match;
- (b) the higher number of race wins in all races in the event between the tied teams;
- (c) the higher place in the most recent stage, applying rule D4.4(a) if necessary;

- (b) Pokud není dokončena část závodu „každý s každým“, potom budou týmy seřazeny podle výsledků dokončených tabulek „každý s každým“ v této části závodu.

#### D4.4 Shody v dokončené části závodu „každý s každým“

Shody v dokončené části závodu „každý s každým“ musí být vyřešeny pouze pomocí výsledků této části, v následujícím pořadí:

- (a) počet vítězství ve všech rozjíždkách, ve kterých se družstva se shodou setkala;
- (b) nejnižší součet bodových hodnocení ve všech rozjíždkách, ve kterých se družstva setkala;
- (c) jestliže zůstává shoda mezi dvěma družstvy, rozhoduje poslední rozjíždka mezi nimi;
- (d) nejnižší průměrné bodové hodnocení ve všech rozjíždkách proti společným soupeřům;
- (e) nová vzájemná rozjíždka je-li to možné, jinak losování.

Je-li shoda vyřešena jednou z těchto možností částečně, potom zbývající shoda musí být vyřešena tím, že se opět začne u pravidla D4.4(a).

#### D4.5 Shody v nedokončené části závodu „každý s každým“

Shody v nedokončené části závodu „každý s každým“ musí být, kde je to možné, vyřešeny podle výsledků rozjížděk mezi týmy se shodou ze všech nedokončených tabulek „každý s každým“. Další shody budou řešeny podle pravidla D4.4.

#### D4.6 Bodování vyřazovací části závodu

Vítěz souboje je první tým, který dosáhne počtu vítězných rozjížděk, který je stanoven v plachetních směrnicích.

#### D4.7 Nedokončená vyřazovací část závodu

Pokud není dokončen souboj ve vyřazovací části závodu (včetně 0-0), potom o výsledku souboje rozhoduje, v pořadí,

- (a) vyšší počet vítězství v rozjíždkách v nedokončeném souboji;
- (b) vyšší počet vítězství ve všech rozjíždkách závodu mezi těmito týmy;
- (c) lepší umístění v předchozí části závodu, za použití pravidla D4.4(a), pokud je to potřeba;

(d) the winner of the most recent race between the teams.

If this rule fails to determine a result, the stage shall be tied unless the sailing instructions provide for some other result.

## **D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY**

**D5.1** Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.

**D5.2** When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.

**D5.3** The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

**D5.4** When the race committee decides that the team's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing position was predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.

**D5.5** A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

(d) vítěz poslední vzájemné rozjíždky mezi těmito týmy.

Jestliže nelze výsledek rozhodnout pomocí tohoto pravidla, potom musí v této části závodu shoda zůstat, ledaže by plachetní směrnice stanovily jiné řešení.

## **D5 ZÁVADY, KDYŽ JSOU LODĚ DODÁNY POŘADATELEM**

**D5.1** Pravidlo D5 platí, když jsou lodě dodány pořadatelem.

**D5.2** Když je loď postižena závadou v závodním prostoru, může žádat o změnu hodnocení tím, že při nejbližší možné příležitosti po závodě vztyčí červenou vlajku a ponechá ji vztyčenou, dokud ji nevezme na vědomí závodní komise nebo rozhodčí na vodě. Pokud je to možné musí pokračovat v *závodění*.

**D5.3** Závodní komise musí o žádosti o změnu hodnocení rozhodnout v souladu s pravidly D5.4 a D5.5. Může přijmout svědectví jakýmkoliv způsobem, který považuje za vhodný a své rozhodnutí může vyhlásit ústně.

**D5.4** Když závodní komise rozhodne, že umístění družstva v cíli bylo výrazně horší, že závada nebyla způsobena vinou posádky a že za stejných podmínek by přiměřeně schopná posádka nebyla schopna závadě předejít, musí učinit co možná nejspravedlivější rozhodnutí. Tím může být *přerušeni* rozjíždky a její zopakování, nebo pokud bylo možno předpovědět umístění lodě v cíli, přidělit jí body za toto umístění. Jakákoliv pochybnost o umístění lodě v době vzniku závady musí být rozhodnuta v její neprospěch.

**D5.5** Závada způsobená vadou na dodané výstrojí nebo protivníkovým porušením *pravidla* nesmí být normálně posouzena jako vina posádky, ale závada způsobená neopatrným zacházením, převržením nebo přestupkem lodě stejného družstva tak být posouzena musí. Pokud existuje pochybnost, potom se musí předpokládat, že posádka není vinna.

## APPENDIX E

### RADIO SAILING RACING RULES

---

*Radio sailing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.*

#### E1 CHANGES TO THE DEFINITIONS, TERMINOLOGY AND THE RULES OF PARTS 1, 2 AND 7

##### E1.1 Definitions

Add to the definition *Conflict of Interest*:

However, an observer does not have a *conflict of interest* solely by being a competitor.

In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths.

Add new definition:

**Disabled** A boat is disabled while she is unable to continue in the heat.

##### E1.2 Terminology

The Terminology paragraph of the Introduction is changed so that:

- (a) 'Boat' means a sailboat controlled by radio signals and having no crew. However, in the rules of Part 1 and Part 5, rule E6 and the definitions *Party* and *Protest*, 'boat' includes the competitor controlling her.
- (b) 'Competitor' means the person that controls a boat using radio signals.
- (c) In the racing rules, but not in its appendices, replace the noun 'race' with 'heat'. In Appendix E a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is completed.

##### E1.3 Rules of Parts 1, 2 and 7

- (a) Rule 1.2 is deleted.
- (b) In rule 20, hails and replies shall be made by the competitor controlling the boat.

## DODATEK E

### ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO RÁDIEM ŘÍZENÉ ZÁVODY

---

*Rádiem plachtěné závody se musejí řídit podle Závodních pravidel jachtingu tak, jak jsou změněny tímto dodatkem.*

#### E1 ZMĚNY DEFINIC, TERMINOLOGIE A PRAVIDEL ČÁSTI 1, 2 A 7

##### E1.1 Definice

Přidejte do definice *Střet zájmů*:

Nicméně pozorovatel není ve *střetu zájmů* pouze proto, že je sám závodníkem.

V definici *Zóna se* vzdálenost mění na čtyři délky trupu lodě.

Přidejte novou definici:

**Neovladatelná** Loď je *neovladatelná*, když není schopna pokračovat v rozplavbě.

##### E1.2 Terminologie

Odstavec "Terminologie:" v Úvodu je změněn tak, že:

- (a) „Loď“ znamená plachetnici ovládanou radiovými signály, která nemá posádku. Nicméně, v pravidlech Části 1 a Části 5, pravidle E6 a v definicích *Strany* a *Protestu*, zahrnuje "loď" i závodníka, který ji ovládá.
- (b) „Závodník“ znamená osoba, určená pro ovládání lodě pomocí radiových signálů.
- (c) V závodních pravidlech, nikoliv však v jejich dodatcích, nahraďte výraz "rozjíždka" slovem "rozplavba". V dodatku E rozjíždka sestává z jedné nebo více rozplaveb a je dokončena, když je dokončena poslední rozplavba rozjíždky.

##### E1.3 Pravidla Části 1, 2 a 7

- (a) Pravidlo 1.2 je zrušeno.
- (b) V pravidle 20, musí být zvolání a odpovědi provedeny závodníkem ovládající loď.

- (c) Rule 23 is changed to: 'If possible, a boat shall avoid a boat that is *disabled*.'
- (d) Rule 90.2(c) is changed to:

Changes to the sailing instructions may be communicated orally to all affected competitors before the warning signal of the relevant race or heat. When appropriate, changes shall be confirmed in writing.

## E2 ADDITIONAL RULES WHEN RACING

*Rule E2 applies only while boats are racing.*

### E2.1 Hailing Requirements

- (a) A hail shall be made so that the competitors to whom the hail is directed might reasonably be expected to hear it.
- (b) The individual digits of a boat's sail number shall be hailed; for example 'one five', not 'fifteen'.

### E2.2 Giving Advice

A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor controlling a boat that is *racing*.

### E2.3 Boat Out of Radio Control

A competitor who loses radio control of his boat shall promptly hail and repeat '(The boat's sail number) out of control' and the boat shall retire.

### E2.4 Transmitter Aerials

If a transmitter aerial is longer than 200mm when extended, the extremity shall be adequately protected.

### E2.5 Radio Interference

Transmission of radio signals that cause interference with the control of other boats is prohibited. A competitor that has broken this rule shall not *race* again until permitted to do so by the race committee.

- (c) Pravidlo 23 je změněno na: "Jestliže je to možné, loď se musí vyhnout lodi, která je *neovladatelná*."
- (d) Pravidlo 90.2(c) je změněno následovně:

Změny plachetních směrnic mohou být sděleny ústně všem zúčastněným závodníkům před vyzývacím znamením příslušné rozjížděky nebo rozplavby. Pokud je to vhodné, musí být změny potvrzeny písemnou formou.

## E2 DOPLŇKOVÁ PRAVIDLA PŘI ZÁVODĚNÍ

*Pravidlo E2 platí, jen když loď závodí.*

### E2.1 Požadavky na zvolání

- (a) Zvolání musí být provedeno tak, že závodník, kterému je určeno, by měl takové zvolání, pokud je to rozumně možné, očekávat.
- (b) Musí být volána jednotlivá čísla z čísla plachty lodě; například „jedna pět“, nikoliv „patnáct“.

### E2.2 Dávání rad

Závodník nesmí dávat taktické ani strategické rady závodníkovi ovládající loď, která *závodí*.

### E2.3 Loď mimo radiové řízení

Závodník, který ztratil radiový kontakt se svou lodí, musí neprodleně volat a opakovat „(číslo plachty lodí) je neovládaná“ a loď musí vzdát.

### E2.4 Antény vysílačů

Jestliže je anténa vysílače delší než 200mm ve vytaženém stavu, její konec musí být odpovídajícím způsobem chráněn.

### E2.5 Rušení radiových signálů

Vysílání radiových signálů, které ruší ovládání ostatních lodí, je zakázané. Závodník, který porušil toto pravidlo nesmí dále *závodit*, dokud mu to nepovolí závodní komise.

**E3 CONDUCT OF A RACE****E3.1 Control Area**

The sailing instructions may specify a control area; if not specified, it shall be unrestricted. Competitors shall be in this area when controlling boats that are *racing*, except briefly to handle and then release or relaunch the boat.

**E3.2 Launching Area**

The sailing instructions may specify a launching area and its use; if not specified it shall be unrestricted.

**E3.3 Course Board**

The sailing instructions may require the course to be displayed on a board and, if so, the board shall be located in or adjacent to the control area.

**E3.4 Starting and Finishing**

(a) Rule 26 is changed to:

Heats shall be started using warning, preparatory and starting signals at one-minute intervals. During the minute before the starting signal, additional sound or oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at one-second intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

(b) The starting and finishing lines shall be between the course sides of the starting and finishing *marks*.

**E3.5 Individual Recall**

Rule 29.1 is changed to:

When at a boat's starting signal any part of the boat is on the course side of the starting line or when she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly hail 'Recall (sail numbers)' and repeat the hail as appropriate. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

**E3 ŘÍZENÍ ZÁVODU****E3.1 Ovládací prostor**

Plachetní směrnice mohou definovat ovládací prostor; jestliže není specifikován, musí být neomezený. Závodníci, kteří řídí *závodící* lodě, musí být v tomto prostoru, mimo krátké doby manipulace a následného uvolnění nebo vypuštění lodě.

**E3.2 Vypouštěcí prostor**

Plachetní směrnice mohou definovat vypouštěcí prostor a jeho užívání; jestliže není specifikován, musí být neomezený.

**E3.3 Dráhová tabule**

Plachetní směrnice mohou požadovat zobrazení dráhy na tabuli, je-li tomu tak, musí být tabule umístěna v ovládacím prostoru nebo v jeho blízkosti.

**E3.4 Start a dokončení**

(a) Pravidlo 26 je změněno následovně:

Rozplavby musejí být startovány pomocí vyzývacích, přípravných a startovních zněmení v jednodominutových intervalech. Během minuty před startem musí být dávány dodatečné zvukové nebo ústní signály v desetisekundových intervalech a během posledních deseti sekund v jednosekundových intervalech. Každý signál je časován od počátku jeho zvuku.

(b) Startovní a cílová čára musí být mezi startovními a cílovými *značkami* z jejich dráhové strany.

**E3.5 Individuální odvolání**

Pravidlo 29.1 je změněno takto:

Závodní komise musí neprodleně zvolat a přiměřeně opakovat „Odvolání (číslo plachty)“, pokud je jakákoliv část trupu lodě na dráhové straně startovní čáry při startovním znamení, nebo když loď musí vyhovět pravidlu 30.1. Pokud je uplatněno pravidlo 30.3 nebo 30.4., potom toto pravidlo neplatí.

**E3.6 General Recall**

Rule 29.2 is changed to:

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may hail and repeat as appropriate 'General recall' and make two loud sounds. The preparatory signal for a new start will normally be made shortly thereafter.

**E3.7 Black Flag Rule**

When the race committee informs a boat that she has broken rule 30.3 or 30.4, the boat shall immediately leave the course area.

**E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3**

- (a) Rules 30.2 and 33 are deleted.
- (b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.
- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(a) is changed to: 'because of foul weather or thunderstorms,'.

**E3.9 Disabled Competitors**

To enable a disabled competitor to compete on equal terms, the race committee shall make as fair an arrangement as possible.

**E4 RULES OF PART 4****E4.1 Deleted Rules in Part 4**

Rules 40, 43, 44.3, 45, 47, 48, 49, 50, 52 and 54 are deleted.

**E3.6 Všeobecné odvolání**

Pravidlo 29.2 je změněno následovně:

Když závodní komise není při startovním znamení schopna identifikovat loď, které jsou na dráhové straně startovní čáry, nebo které podléhají pravidlu 30, nebo jestliže se stala chyba ve startovní proceduře, může závodní komise zvolat a přiměřeně opakovat „Všeobecné odvolání“ s dvěma hlasitými zvuky. Vyzývací znamení nového startu bude obvykle dáno krátce poté.

**E3.7 Pravidla vlajky U a černé vlajky**

Když závodní komise informuje loď, že porušila pravidlo 30.3 nebo 30.4, musí loď okamžitě opustit trať.

**E3.8 Další změny pravidel Části 3**

- (a) Pravidla 30.2 a 33 jsou zrušena.
- (b) Všechna znamení závodní komise musí být dávana ústně nebo jinými zvuky. Vizualní znamení nejsou požadovány, pokud není v plachetních směrnících stanoveno jinak.
- (c) Trať nesmí být zkracována.
- (d) Pravidlo 32.1(a) je změněno následovně: „protože je špatné počasí nebo bouřka,“.

**E3.9 Invalidní závodníci**

Závodní komise musí provést tak spravedlivá opatření jaká jsou jen možná, aby bylo umožněno invalidním závodníkům závodit za srovnatelných podmínek.

**E4 PRAVIDLA ČÁSTI 4****E4.1 Zrušená pravidla v Části 4**

Pravidla 40, 43, 44.3, 45, 47, 48, 49, 50, 52 a 54 jsou zrušená.



**E4.2 Outside Help**

Rule 41 is changed to:

A boat or the competitor controlling her shall not receive help from any outside source, except

- (a) help needed as a direct result of a competitor becoming ill, injured or in danger;
- (b) when the boat is entangled with another boat, help from the other competitor;
- (c) when the boat is entangled, or she is aground or in danger, help from a race committee vessel;
- (d) help in the form of information freely available to all competitors;
- (e) unsolicited information from a disinterested source. A competitor is not a disinterested source unless acting as an observer.

However, a boat that gains a significant advantage in the heat or race from help received under rule 41 may be protested and penalized; any penalty may be less than disqualification.

**E4.3 Taking a Penalty**

Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31, in an incident while *racing*. However,

- (a) when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat gained a significant advantage in the heat or race by her breach despite taking a penalty, her penalty shall be an additional One-Turn Penalty;
- (c) if the boat caused serious damage, or as a result of breaking a rule of Part 2 she caused another boat to become *disabled* and retire, her penalty shall be to retire.

**E4.4 Person in Charge**

Rule 46 is changed to: 'The member or organization that entered the boat shall designate the competitor. See rule 75.'

**E4.2 Vnější pomoc**

Pravidlo 41 se mění na:

Loď nebo závodník, který ji ovládá, nesmí přijmout pomoc z jakéhokoli vnějšího zdroje, s výjimkou:

- (a) pomoci, která je potřeba jako přímý důsledek toho, že závodník onemocněl, zranil se nebo se ocitl v nebezpečí;
- (b) pomoci od jiného závodníka, když je loď zapletena s jinou lodí;
- (c) pomoci od plavidla závodní komise, když je loď zapletena, na mělčině nebo v nebezpečí;
- (d) pomoci v podobě informace volně dostupné všem závodníkům;
- (e) nevyžádané informace z nestranného zdroje. Závodník není nestranný zdroj, pokud nejedná jako pozorovatel.

Avšak loď, která získá značnou výhodu v rozplavbě nebo rozjížděce v důsledku pomoci získané podle pravidla 41, může být protestována a potrestána; trest může být nižší než diskvalifikace.

**E4.3 Přijetí trestu**

Pravidlo 44.1. je změněno následovně:

Loď, která mohla porušit jedno nebo více pravidel Části 2, nebo pravidlo 31, když *závodila*, může přijmout jednotáčkový trest. Avšak,

- (a) pokud loď mohla porušit pravidlo Části 2 a pravidlo 31 při stejném incidentu, nemusí přijmout trest za porušení pravidla 31;
- (b) jestliže loď získala významnou výhodu v rozplavbě nebo rozjížděce i přes přijetí trestu, jejím trestem musí být přijetí dalšího jednotáčkového trestu;
- (c) jestliže loď způsobila vážnou škodu, nebo v důsledku porušení pravidla Části 2 způsobila, že jiná loď se stala *neovladatelnou* a vzdala, jejím trestem musí být vzdání.

**E4.4 Odpovědná osoba**

V pravidle 46 se mění: „Člen nebo organizace, která přihlásila loď, určí závodníka. Viz. pravidlo 75.“

**E5 RACING WITH OBSERVERS AND UMPIRES****E5.1 Observers**

- (a) The race committee may appoint observers, who may be competitors.
- (b) Observers shall hail the sail numbers of boats that make contact with a *mark* or another boat and shall repeat the hail as appropriate.
- (c) At the end of a heat, observers shall report to the race committee all unresolved incidents, and any failure to sail the course as required by rule 28.

**E5.2 Umpired Races**

The International Radio Sailing Association Addendum Q shall apply to umpired races. Races to be umpired may be identified in the sailing instructions or orally before the warning signal.

*Note: The addendum is available at the website: [radiosailing.org](http://radiosailing.org).*

**E5.3 Rules for Observers and Umpires**

Observers and umpires shall be located in the control area. They shall not use any aid or device that gives them a visual advantage over competitors.

**E6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS****E6.1 Right to Protest**

Rule 60.1 is changed to:

A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4 unless she was scheduled to sail in that heat; or
- (b) request redress.

However, a boat or competitor may not protest for an alleged breach of rules E2 or E3.7.

**E6.2 Protest for a Rule Broken by a Competitor**

When a race committee or protest committee learns that a competitor may have broken a *rule*, it may protest the boat controlled by that competitor.

**E5 ZÁVODY S POZOROVATELI A ROZHODČÍMI****E5.1 Pozorovatelé**

- (a) Závodní komise může určit pozorovatele závodu, kterými mohou být závodníci.
- (b) Pozorovatelé musí zvolat čísla plachet lodí, které se dotkly *značky* nebo jiné lodi a musí zvolání přiměřeně opakovat.
- (c) Na konci rozplavby pozorovatelé nahlásí závodní komisi všechny nevyřešené incidenty a každou chybu v plachtění po dráze, jak vyžaduje pravidlo 28.

**E5.2 Rozplavby rozhodované na vodě**

Při rozplavbách rozhodovaných na vodě musí být uplatněn Dodatek Q Mezinárodní asociace radiového jachtingu. Rozplavby rozhodované na vodě musí být určeny v plachetních směrnicích nebo ústně před vyzývacím znamením.

*Poznámka: Dodatek je dostupný na webové stránce: [radiosailing.org](http://radiosailing.org).*

**E5.3 Pravidla pro pozorovatele a rozhodčí**

Pozorovatelé a rozhodčí musí být v ovládacím prostoru. Nesmí používat žádnou pomůcku nebo zařízení, které jim dává vizuální výhodu před závodníky.

**E6 PROTESTY A ŽÁDOSTI O NÁPRAVU****E6.1 Právo protestovat**

Pravidlo 60.1. je změněno takto:

Lod' může

- (a) protestovat na jinou loď, ale ne pro porušení pravidla Části 2, 3 nebo 4 pokud loď neplachtila v dané rozplavbě; nebo
- (b) žádat o nápravu.

Avšak loď nebo závodník nemůže protestovat na porušení pravidel E2 či E3.7.

**E6.2 Protesty, když závodník poruší pravidlo**

Když závodní komise nebo protestní komise zjistí, že závodník mohl porušit *pravidlo*, může protestovat na loď, kterou tento závodník ovládá.

**E6.3 Informing the Protestee**

Rule 61.1(a) is changed to:

A boat intending to protest shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* concerns an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail twice ‘(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)’.

**E6.4 Informing the Race Committee**

A boat intending to protest or request redress about an incident in the racing area or control area shall inform the race officer as soon as reasonably possible after *finishing* or retiring.

**E6.5 Time Limits**

A *protest*, request for redress or request for reopening shall be delivered to the race officer no later than ten minutes after the last boat in the heat *finishes* or after the relevant incident, whichever is later.

**E6.6 Redress**

Add to *rule* 62.1:

- (e) external radio interference acknowledged by the race committee, or
- (f) becoming *disabled* and as a result retiring because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear.

**E6.7 Right to Be Present**

In rule 63.3(a) ‘the representatives of boats shall have been on board’ is changed to ‘the representative of each boat shall be the competitor controlling her’.

**E6.8 Taking Evidence and Finding Facts**

Add to rule 63.6:

When the *protest* concerns an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4, any witness shall have been in the control area at the time of the incident. If the witness is a competitor who was not acting as an observer, he shall also have been scheduled to race in the relevant heat.

**E6.3 Informování protestovaného**

Pravidlo 61.1(a) je změněno na:

Loď, která chce protestovat, musí druhou loď informovat při nejbližší rozumné příležitosti. Jestliže se její *protest* týká incidentu v závodním prostoru, kterého se účastnila nebo viděla, musí zvolat dvakrát „(své číslo plachty) protestuje na (číslo plachty druhé lodě)“.

**E6.4 Informování závodní komise**

Loď, která chce protestovat nebo žádat o nápravu ohledně incidentu v závodním nebo ovládacím prostoru, musí informovat rozhodčího co nejdříve je to rozumně možné po *dokončení* nebo odstoupení.

**E6.5 Časové limity**

*Protest*, žádost o nápravu nebo žádost o znovuotevření musejí být doručeny do kanceláře závodu ne později než 10 minut po té, co poslední loď rozplavby *dokončí* nebo po příslušném incidentu, pozdější čas platí.

**E6.6 Náprava**

Doplň do *pravidla* 62.1:

- (e) rušení externím rádiovým signálem, které bylo potvrzeno závodní komisí, nebo
- (f) když se následkem jednání lodě, která porušila pravidlo 2, nebo jednání plavidla, které *nezávodilo* a mělo vyhybat, loď stane *neovladatelnou*.

**E6.7 Právo být přítomen**

V pravidle 63.3.(a) nahraďte původní text „zástupci lodí museli být na palubě“ novým textem „zástupce každé lodi musí být závodník, který je určen, aby ji ovládal“.

**E6.8 Přijetí svědectví a hledání skutečností**

Doplňte do pravidla 63.6:

Když se *protest* týká porušení pravidla Části 2, 3 nebo 4, každý svědek musel být v době incidentu v ovládacím prostoru. Jestliže je svědkem závodník, který nepůsobil jako pozorovatel, tak musel být účastníkem příslušné rozplavby.

**E6.9 Decisions on Redress**

Add to rule 64.2:

If a boat is given redress because she was damaged, her redress shall include reasonable time, but not more than 30 minutes, to make repairs before her next heat.

**E7 PENALTIES**

When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* other than a rule of Part 2, 3 or 4, it shall either

- (a) disqualify her or add any number of points (including zero and fractions of points) to her score. The penalty shall be applied, if possible, to the heat or race in which the *rule* was broken; otherwise it shall be applied to the next heat or race for that boat. When points are added, the scores of other boats shall not be changed; or
- (b) require her to take one or more One-Turn Penalties that shall be taken as soon as possible after the starting signal of her next heat that is started and not subsequently recalled or *abandoned*.

However, if the boat has broken a rule in Appendix G or rule E8, the protest committee shall act in accordance with rule G4.

**E8 CHANGES TO APPENDIX G, IDENTIFICATION ON SAILS**

Rule G1, except the table of National Sail Letters, is changed to:

**G1 WORLD SAILING AND IRSA CLASS BOATS**

*This rule applies to every boat of a class administered or recognised by World Sailing or by the International Radio Sailing Association (IRSA).*

**G1.1 Identification**

- (a) A boat of a World Sailing or IRSA Class shall display her class insignia, national letters and sail number as specified in rule G1, unless her class rules state otherwise.
- (b) At world and continental championships, sails shall comply with these rules. At other events they shall comply with these rules or the rules applicable at the time of their initial certification.

**E6.9 Rozhodnutí o nápravě**

Doplňte do pravidla 64.2:

Jestliže je lodi přiznána náprava z důvodu poškození, tato náprava musí obsahovat rozumný čas k provedení oprav před její další rozplavbou, ale ne více než 30 minut.

**E7 TRESTY**

Když protestní komise rozhodne, že loď, která byla *stranou* protestního projednání, porušila jiné *pravidlo* než pravidlo Části 2, 3 nebo 4, musí ji buďto

- (a) diskvalifikovat nebo přidat jakýkoliv počet bodů (včetně nuly a zlomku bodů) k jejímu bodovému hodnocení. Trest musí být uplatněn, pokud je to možné, v rozplavbě nebo v rozjížděce, v které bylo *pravidlo* porušeno; jinak musí být uplatněn v další rozplavbě nebo rozjížděce této lodě; nebo
- (b) uložit jeden nebo více jednotáčkových trestů, které musí vykonat co nejdříve po startovním znamení své další rozplavby, která je odstartovaná a není následně odvolána nebo *přerušena*.

Nicméně pokud loď porušila pravidlo z Dodatku G nebo pravidlo E8, protestní komise musí jednat v souladu s pravidlem G4.

**E8 ZMĚNY V DODATKU G, IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH**

Pravidlo G1 je s výjimkou tabulky Národních písmen na plachtách změněno na:

**G1 LODNÍ TŘÍDY WORLD SAILING A IRSA**

*Toto pravidlo platí pro každou lodní třídu vedenou nebo uznanou World Sailing nebo International Radio Sailing Association (IRSA).*

**G1.1 Identifikace**

- (a) Loď třídy World Sailing nebo IRSA musí nést svůj třídivý znak, národní písmena a číslo plachty, jak je uvedeno v pravidle G1, pokud její třídivá pravidla nestanoví jinak.
- (b) Na světových a kontinentálních mistrovstvích musí být plachty v souladu s těmito pravidly. Na ostatních závodech musí být v souladu s těmito pravidly nebo s pravidly platnými v době jejich *původní certifikace*.

**G1.2 National Letters**

At all international events, a boat shall display national letters in accordance with the table of National Sail Letters denoting:

- (a) when entered under rule 75.1(a), the national authority of the nationality, place of residence, or affiliation of the owner or the member.
- (b) when entered under rule 75.1(b), the national authority of the organisation which entered her.

For the purposes of this rule, international events are world and continental championships and events described as international events in their notices of race and sailing instructions.

*Note: An up-to-date version of the National Sail Letters table is available on the World Sailing website.*

**G1.3 Sail numbers**

- (a) The sail number shall be the last two digits of the boat's registration number or the competitor's or owner's personal number, allotted by the relevant issuing authority.
- (b) When there is conflict between sail numbers, or when a sail number may be misread, the race committee shall require that the sail numbers of one or more boats be changed to numeric alternatives.

**G1.4 Specifications**

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- (b) The height and spacing of letters and numbers shall be as follows:

<i>Dimension</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Height of sail numbers	100 mm	110 mm
Spacing of adjacent sail numbers	20 mm	30 mm
Height of national letters	60 mm	70 mm
Spacing of adjacent national letters	13 mm	23 mm

**G1.2 Národní písmena**

Na všech mezinárodních závodech musí loď nést národní písmena v souladu s tabulkou Národních písmen na plachtách, která označují:

- (a) národní svaz podle státní příslušnosti, místa trvalého pobytu nebo příslušnosti majitele nebo člena, pokud je přihlášena podle pravidla 75.1(a).
- (b) národní svaz organizace, která loď přihlásila, pokud je přihlášena podle pravidla 75.2(b).

Pro účely tohoto pravidla jsou mezinárodními závody světová a kontinentální mistrovství a závody označené jako mezinárodní závody ve svém vypsání závodu a plachetních směrnicích.

*Poznámka: Aktuální verze tabulky Národních písmen na plachtách je k dispozici na webových stránkách World Sailing.*

**G1.3 Číslo plachty**

- (a) Číslo plachty musí být poslední dvě číslice registračního čísla lodi nebo osobního čísla závodníka nebo majitele, které bylo přiděleno příslušným orgánem.
- (b) Pokud je shoda mezi čísly plachet nebo když by číslo plachty mohlo být nesprávně přečteno, musí závodní komise požadovat, aby bylo číslo plachty jedné nebo více lodí změněno na jinou číselnou alternativu.

**G1.4 Specifikace**

- (a) Národní písmena a čísla plachet musejí být psána velkými písmeny a arabskými číslicemi, jasně čitelná a stejné barvy. Komerčně dostupné typy písem, které jsou stejně nebo lépe čitelné než Helvetica, jsou přijatelné.
- (b) Výška a mezery mezi písmeny a čísly musí být následovné:

<i>Rozměr</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Výška čísel plachty	100 mm	110 mm
Mezery mezi sousedními čísly plachty	20 mm	30 mm
Výška národních písmen	60 mm	70 mm
Mezery mezi sousedními národními písmeny	13 mm	23 mm

**G1.5 Positioning**

- (a) Class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned
- (1) on both sides of the sail;
  - (2) with those on the starboard side uppermost;
  - (3) approximately horizontally;
  - (4) with no less than 40 mm vertical spacing between numbers and letters on opposite sides of the sail;
  - (5) with no less than 20 mm vertical spacing between class insignia on opposite sides of the sail.
- However, symmetrical or reversed class insignia may be positioned back to back.
- (b) On a mainsail, sail numbers shall be positioned
- (1) below class insignia;
  - (2) above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
  - (3) above national letters;
  - (4) with sufficient space in front of the sail number for a prefix '1'.

**G1.6 Exceptions**

- (a) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.2, National Letters, then exceptions to rules G1.2, G1.4, and G1.5 shall be made in the following order of precedence. National letters shall
- (1) be spaced vertically below sail numbers by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
  - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
  - (3) be reduced in height to less than 45 mm, but no less than 40 mm;
  - (4) be omitted.
- (b) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.3, Sail Numbers, then exceptions to rules G1.4 and G1.5 shall be made in the following order of precedence. Sail numbers shall
- (1) extend below the specified line;
  - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm apart;

**G1.5 Umístění**

- (a) Třířadový znak, číslo plachty a národní písmena musí být umístěny:
- (1) na obou stranách plachty;
  - (2) na pravé straně výše;
  - (3) přibližně vodorovně;
  - (4) svislá mezera mezi čísly a písmeny na opačných stranách plachty nesmí být menší než 40 mm;
  - (5) svislá mezera mezi třířadovými znaky na opačných stranách plachty nesmí být menší než 20 mm;
- Nicméně symetrické nebo oboustranné třířadové znaky mohou být umístěny přímo přes sebe.
- (b) Na hlavní plachtě musí být čísla plachty umístěna
- (1) pod třířadovými znaky;
  - (2) nad přímkou kolmou k přednímu lemu vedenou přes čtvrtinový bod zadního lemu;
  - (3) nad národními písmeny;
  - (4) s dostatečným prostorem před číslem plachty pro předponu "1"

**G1.6 Výjimky**

- (a) Pokud velikost plachty neumožňuje dodržet pravidlo G1.2, Národní písmena, pak výjimky z pravidel G1.2, G1.4 a G1.5 musí být provedeny v následujícím pořadí priorit. Národní písmena musí
- (1) být umístěna pod čísla plachty se svislou mezerou menší než 30 mm, ale ne méně než 20 mm;
  - (2) být umístěna na opačných stranách plachty s mezerou menší než 30 mm, ale ne méně než 20 mm;
  - (3) mít zmenšenou výšku na menší než 45 mm, ale ne méně než 40 mm;
  - (4) být vynechány.
- (b) Pokud velikost plachty neumožňuje dodržet pravidlo G1.3, Číslo plachty, pak výjimky z pravidel G1.4 a G1.5 musí být provedeny v následujícím pořadí priorit. Číslo plachty musí
- (1) přesahovat pod stanovenou linii;
  - (2) být umístěny na opačných stranách plachty s mezerou menší než 30 mm, ale ne méně než 20 mm od sebe;

- (3) be reduced in height to less than 90 mm, but no less than 80 mm;
- (4) be omitted on all except the largest sail;
- (5) be reduced in height until they do fit on the largest sail.

- (3) mít zmenšenou výšku na méně než 90 mm, ale ne méně než 80 mm;
- (4) být vynechány na všech plachtách výjma té největší;
- (5) mít zmenšenou výšku tak, aby se vešly na největší plachtu.

## APPENDIX F

### KITEBOARD RACING RULES

---

*Kiteboard course races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'kiteboard' or 'boat' as appropriate.*

*Note: Rules for other kiteboard racing formats (such as Short Track, Kitecross, Slalom, Boarder X) or other kiteboard competitions (such as Freestyle, Wave, Big Air, Speed) are not included in this appendix. Links to current versions of these rules can be found on the World Sailing website.*

#### CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Clear Astern* and *Clear Ahead*; *Overlap*, *Finish*, *Keep Clear*, *Leeward* and *Windward*, *Mark-Room*, *Obstruction*, *Start*, *Tack*, *Starboard* or *Port* and *Zone* are changed to:

**Clear Astern** and **Clear Ahead**; **Overlap** One kiteboard is *clear astern* of another when her hull is behind a line abeam from the aftermost point of the other kiteboard's hull. The other kiteboard is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a kiteboard between them *overlaps* both. These terms always apply to kiteboards on the same *tack*. They do not apply to kiteboards on opposite *tacks* unless both kiteboards are sailing more than ninety degrees from the true wind.

**Finish** A kiteboard *finishes* when, while the competitor is in contact with the hull, any part of her hull, or the competitor in normal position, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error under rule 28.2 made at the line, or
- (c) continues to sail the course.

**Keep Clear** A kiteboard *keeps clear* of a right-of-way kiteboard

- (a) if the right-of-way kiteboard can sail her course with no need to take avoiding action and,

## DODATEK F

### ZÁVODNÍ PRAVIDLA KITEBOARDŮ

---

*Okruhové závody kiteboardů se musejí řídit Závodními pravidly jachtingu tak, jak jsou změněna tímto dodatkem. Termín „lod“ použitý kdekoli v závodních pravidlech znamená „kiteboard“ nebo „lod“ podle toho, co je vhodné.*

*Poznámka: Pravidla ostatních kiteboardových soutěžních formátů (jako je Short Track, Kitecross, Slalom, Boarder X) nebo ostatní soutěžní disciplíny (jako Freestyle, Wave, Big Air, Speed) tato příloha nezahrnuje. Aktuální verze pravidel těchto disciplín jsou vystaveny na webových stránkách World Sailing.*

#### ZMĚNY DEFINIC

Definice *Zcela vpředu*, *Zcela vzadu*, *Dokončení*, *Vyhýbání*, *Závětrná* a *Návětrná*, *Místo u značky*, *Překážka*, *Start*, a *Obrat*, *Na větru zprava* nebo *Na větru zleva* a *Zóna* se mění následovně:

**Zcela vzadu a Zcela vpředu; Krytí** Jeden kiteboard je *zcela vzadu* od druhého, když jeho plovák je za přímkou vedenou kolmo k ose druhého kiteboardu v nejzazším bodě jeho plováku. Druhý kiteboard je *zcela vpředu*. Jsou v *krytí*, když žádný není *zcela vzadu*. Nicméně jsou také v *krytí*, když kiteboard mezi nimi je v *krytí* s oběma. Tyto termíny platí vždy pro kiteboardy *na* stejném *větru*. Neplatí pro kiteboardy *na* opačném *větru*, pokud oba kiteboardy neplují *na* kurzu více než devadesát stupňů od skutečného větru.

**Dokončení** Kiteboard *dokončí*, pokud je závodník v kontaktu s plovákem a jakákoliv část plováku či závodníka v normální poloze protne cílovou čáru ze strany od poslední značky. Nicméně *nedokončil*, pokud po protnutí cílové čáry

- (a) přijme trest podle pravidla 44.2,
- (b) napravuje porušení pravidla 28.2, které se stalo na cílové čáře, nebo
- (c) pokračuje v závodění po dráze

**Vyhýbání** Kiteboard *vyhýbá* kiteboardu s právem plavby

- (a) pokud kiteboard s právem plavby může pokračovat, aniž by musel podniknout jakoukoliv akci k vyhýbání, a



- (b) when the kiteboards are *overlapped*, if the right-of-way kiteboard can also, without immediately making contact, change course in both directions or move her kite in any direction.

**Leeward and Windward** A kiteboard's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her kite lies. The other side is her *windward* side. When two kiteboards on the same *tack overlap*, the one whose hull is on the *leeward* side of the other's hull is the *leeward* kiteboard. The other is the *windward* kiteboard.

**Mark-Room** Room for a kiteboard to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side.

**Obstruction** An object that a kiteboard could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and 10 metres from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a kiteboard *racing* is not an *obstruction* to other kiteboards unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 23 applies, avoid her. A vessel under way, including a kiteboard *racing*, is never a continuing *obstruction*.

**Start** A kiteboard *starts* when, her hull and the competitor having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull, or the competitor crosses the starting line in the direction of the first *mark*.

**Tack, Starboard or Port** A kiteboard is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be forward if the competitor were in normal riding position (riding heel side with both hands on the control bar and arms not crossed). A kiteboard is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be forward and is on the *port tack* when the competitor's left hand would be forward.

**Zone** The area around a *mark* within a distance of 30 metres. A kiteboard is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

Add the following definitions:

**Capsized** A kiteboard is *capsized* if

- (a) her kite is in the water,
- (b) her lines are tangled with another kiteboard's lines, or

- (b) když jsou kiteboardy v *krytí*, tak kiteboard s právem plavby může, aniž by přitom způsobil kolizi, měnit směr na obě strany, nebo pohnout kitem v jakémkoliv směru.

**Závětrná a Návětrná** *Závětrná* strana kiteboardu je ta strana, která je, nebo pokud stojí proti větru, byla odvrácená od větru. Nicméně pokud plachtí způsobem „by the lee“ či přímo po větru, její *závětrná* strana je ta strana, na které je kite. Druhá strana k *závětrné* je *návětrná* strana. Pokud jsou dva kiteboardy na *stejném boku v krytí*, tak ten, jehož plovák je na *závětrné* straně od druhého plováku je *závětrný* kiteboard. Druhý je *návětrný*.

**Místo u značky** *Místo* pro kiteboard, aby plachtil *správným směrem*, aby mohl obeplout nebo minout *značku* požadovanou stranou.

**Překážka** *Překážka* je objekt, který kiteboard nemůže minout tak, aniž by významně změnil směr, pokud plachtí k němu či do 10 metrů od něj. Objekt, který může být míjen pouze z jedné strany a závodní prostor jej tak definuje plachetními směrnicemi, je také *překážkou*. Kiteboard který závodí, není *překážkou* druhému závodícímu kiteboardu, pokud mu pravidla neukládají vyhýbat, nebo pokud mu podle pravidla 23 je povinen vyhnout. Plující plavidlo, zahrnující *závodící* kiteboard nikdy není souvislou *překážkou*.

**Odstartovat** Kiteboard *startuje*, pokud plovák a závodník byl zcela na předstartovní straně startovní čáry v čase startu nebo před ním a splnil podmínku pravidla 30.1, pokud je aplikováno, jakoukoliv částí plováku, nebo pokud závodník protnul startovní čáru ve směru na první *značku*.

**Na větru, na větru zprava nebo na větru zleva** Kiteboard je „*na větru zprava*“ či „*na větru zleva*“ podle toho, která ruka závodníka by byla vpředu, pokud by byl závodník v normální jízdní poloze (jízda na zadní hraně plováku s oběma rukama na hrazdě, a ruce nepřekřížené). Kiteboard je „*na větru zprava*“, pokud by závodníková pravá ruka byla vpředu a „*na větru zleva*“, pokud by byla vpředu jeho levá ruka.

**Zóna** Prostor kolem *značky* do vzdálenosti 30 metrů. Kiteboard je v *zóně*, když jakákoliv část jeho plováku je v *zóně*.

Přidány jsou následující definice:

**Převržen** Kiteboard je *převrácen* pokud

- (a) má kite ve vodě,
- (b) jeho ovládací lana jsou propletena s lany jiného kiteboardu, nebo

- (c) the competitor has, clearly by accident and for a significant period of time,
- (1) fallen into the water or
  - (2) become disconnected from the hull.

**Jumping** A kiteboard is *jumping* when her hull, its appendages and the competitor are clear of the water.

**Recovering** A kiteboard is *recovering* from the time her kite is out of the water until she has steerage way.

## F1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

## F2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

### PART 2 - PREAMBLE

In the second sentence of the preamble, 'injury or serious damage' is changed to 'injury, serious damage or a tangle'.

### 13 WHILE TACKING

Rule 13 is deleted.

### 14 AVOIDING CONTACT

Rule 14(b) is changed to:

- (b) shall be exonerated if she breaks this rule and the contact does not cause damage, injury or a tangle.

### 16 CHANGING COURSE OR KITE POSITION

Rule 16 is changed to:

**16.1** When a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite, she shall give the other kiteboard *room to keep clear*.

**16.2** In addition, when after the starting signal a *port-tack* kiteboard is *keeping clear* by sailing to pass astern of a *starboard-tack* kiteboard, the *starboard-tack* kiteboard shall not change course or the position of her kite if as a result the *port-tack* kiteboard would immediately need to change course or the position of her kite to continue *keeping clear*.

- (c) závodník zcela jasně a po významný časový úsek
- (1) spadl do vody nebo
  - (2) ztratil kontakt s plovákem

**Ve skoku** Kiteboard je *ve skoku*, pokud jeho plovák včetně příslušenství a závodník jsou jasně bez kontaktu s vodou.

**Zvedání** Kiteboard se *zvedá* od chvíle, kdy je kite z vody, do okamžiku, kdy je způsobilý k řízení.

## F1 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 1

[Žádné změny.]

## F2 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 2

### ČÁST 2 - ÚVOD

V druhé větě úvodu „zranění nebo vážná škoda“ je změněna na „zranění, vážná škoda nebo zamotání“.

### 13 VÝJIMKY Z PRAVIDEL 10, 11 A 12

Pravidlo 13 je zrušeno.

### 14 ZABRÁNĚNÍ DOTEKU

Pravidlo 14(b) je změněno na:

- (b) musí být zproštěn viny, jestliže poruší toto pravidlo, ale dotyk nezpůsobil škodu, zranění nebo zamotání.

### 16 ZMĚNA SMĚRU ČI POZICE KITU

Pravidlo 16 je změněno následovně:

**16.1** Pokud kiteboard s právem plavby mění směr nebo pozici kitu, musí dát ostatním kiteboardům dostatek *místa* k *vyhýbání*.

**16.2** Navíc pokud po startovním znamení kiteboard na větru zleva *vyhýbá* tak, že pluje *za záď* kiteboardu plujícího *na větru zprava*, potom kiteboard *na větru zprava* nesmí měnit směr nebo pozici kitu, pokud by výsledkem bylo, že kiteboard *na větru zleva* by musel měnit směr nebo pozici kitu, aby tak pokračoval ve *vyhýbání*.

**17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE**

Rule 17 is deleted.

**18 MARK-ROOM**

Rule 18 is changed to:

**18.1 When Rule 18 Applies**

Rule 18 applies between kiteboards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between a kiteboard approaching a *mark* and one leaving it, or
- (b) between kiteboards on opposite *tacks*.

**18.2 Giving Mark-Room**

- (a) When the first kiteboard reaches the *zone*,
  - (1) if kiteboards are *overlapped*, the outside kiteboard at that moment shall thereafter give the inside kiteboard *mark-room*.
  - (2) if kiteboards are not *overlapped*, the kiteboard that has not reached the zone shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the kiteboard entitled to *mark-room* leaves the zone, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the kiteboards at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a kiteboard obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside kiteboard is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

**18.3 Tacking and Gybing**

When an inside *overlapped* right-of-way kiteboard must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3 does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a kiteboard shall not be penalized for breaking this rule unless the course of another kiteboard was affected by the breach of this rule.

**17 NA STEJNÉM BOKU: SPRÁVNÝ SMĚR**

Pravidlo 17 je zrušeno.

**18 MÍSTO U ZNAČKY**

Pravidlo 18 je změněno následovně:

**18.1 Kdy platí pravidlo 18**

Pravidlo 18 platí mezi kiteboardy, když je po nich vyžadováno, aby minuly *značku* stejnou stranou a jestliže alespoň jeden z nich je v zóně. Nicméně neplatí

- (a) mezi kiteboardem, který se přibližuje ke *značce*, a kiteboardem, který ji opouští, nebo
- (b) mezi kiteboardy na opačném *větru*,

**18.2 Poskytnutí místa u značky**

- (a) Když první kiteboard vpluje do *zóny* a
  - (1) jestliže jsou kiteboardy v *krytí*, potom vnější kiteboard od tohoto okamžiku musí poskytnout vnitřnímu kiteboardu *místo u značky*
  - (2) jestliže nejsou kiteboardy v *krytí*, potom kiteboard, který do zóny ještě nevplul, musí po té poskytnout *místo u značky*.
- (b) Jestliže kiteboard, který má právo na *místo u značky*, opustí zónu, potom nárok na *místo u značky* přestává platit a pravidlo 18.2(a) se uplatní znovu, pokud je to vyžadováno, na základě vzájemné polohy plováků v okamžiku, kdy je pravidlo 18.2(a) opětovně uplatněno.
- (c) Když kiteboard získá vnitřní *krytí* a od okamžiku, kdy *krytí* vzniklo, není vnější kiteboard schopen *místo u značky* poskytnout, potom není povinen ho poskytnout.

**18.3 Obracení a přehození**

Jestliže kiteboard s vnitřním *krytím* a s právem plavby musí u *značky* změnit bok na *větru*, aby plul *správným směrem*, potom dokud bok na *větru* nezmění, nesmí plout dále od *značky*, než je pro jetí tímto směrem nutné. Pravidlo 18.3 neplatí u *značky* brány nebo u cílové *značky* a kiteboard nesmí být potrestán za porušení tohoto pravidla, pokud dráha jiného kiteboardu nebyla tímto porušením pravidla ovlivněna.

**20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION**

Add new rule 20.4:

**20.4 Arm Signals**

The following arm signals are required in addition to the hails

- (a) for 'Room to tack', repeatedly and clearly circling one hand over the head; and
- (b) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other kiteboard and waving the arm to windward.

**22 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; JUMPING**

Rule 22.3 is changed and new rule 22.4 is added:

**22.3** During the last minute before her starting signal, a kiteboard that stops, slows down significantly, or one that is not making significant forward progress shall *keep clear* of all others unless she is accidentally *capsized*.

**22.4** A kiteboard that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

**23 CAPSIZED; RECOVERING; AGROUND; RESCUING**

Rule 23 is changed to:

**23.1** If possible, a kiteboard shall avoid a kiteboard that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

**23.2** A kiteboard that is *recovering* shall *keep clear* of a kiteboard that is not.

**F3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3****29 RECALLS**

In rule 29.1 'crew or equipment' is changed to 'competitor'.

**30 STARTING PENALTIES**

In rules 30.1, 30.2, 30.3 and 30.4, 'crew or equipment' is changed to 'or competitor'.

In rule 30.4, 'sail number' is changed to 'competitor number'.

**20 MÍSTO K OBRATU U PŘEKÁŽKY**

Doplňte nové pravidlo 20.4:

**20.4 Znemaní rukou**

Navíc společně se zvoláním jsou vyžadována následující znamení rukou:

- (a) pro „Místo k obratu“ opakované a zřetelné zakroužení jednou rukou nad hlavou; a
- (b) pro „Obrat' ty“ opakované a zřetelné ukazování na druhý kiteboard a mávnutí do návětrí.

**22 CHYBY BĚHEM STARTU, PŘIJETÍ TRESTU, SKOKY**

Pravidlo 22.3 je změněno a nové pravidlo 22.4 je přidáno:

**22.3** Během poslední minuty před startovním znamením kiteboard, který zastaví, výrazně zpomalí nebo se nepohybuje významně vpřed, musí *vyhýbat* ostatním vyjma případu kdy je *převržen*.

**22.4** Kiteboard který je *ve skoku*, musí *vyhýbat* tomu, který není.

**23 PŘEVŘZENÍ, ZVEDÁNÍ, NAJETÍ NA PEVNINU, ZÁCHRANA**

Pravidlo 23 je změněno následovně:

**23.1** Pokud je to možné, kiteboard musí *vyhýbat* kiteboardu, který je *převržen* nebo zatím nenabyl kontrolu *po převržení*, je na mělčině nebo se snaží pomoci jinému plavidlu v nebezpečí.

**23.2** Kiteboard, který se *zvedá*, musí *vyhýbat* kiteboardu, který tak nečiní.

**F3 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 3****29 ODVOLÁNÍ**

V pravidle 29.1 „posádka a výstroj“ nahraďte za „závodník“.

**30 STARTOVNÍ TRESTY**

V pravidlech 30.1., 30.2, 30.3 a 30.4 „posádka a výstroj“ nahraďte za „nebo závodník“.

V pravidle 30.4 „číslo plachty“ nahraďte za „číslo závodníka“

**31 TOUCHING A MARK**

Rule 31 is changed to:

While *racing*, a kiteboard shall not touch a windward *mark*.

**36 RACES RESTARTED OR RESAILED**

Rule 36(b) is changed to:

- (b) cause a kiteboard to be penalized except under rule 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury, serious damage or a tangle.

**F4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4****41 OUTSIDE HELP**

Add new rules 41(e) and 41(f):

- (e) help from another competitor in the same race to assist a relaunch;  
(f) help to change equipment, but only in the launching area.

**42 PROPULSION**

Rule 42 is changed to:

A kiteboard shall be propelled only by the action of the wind on the kite, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor. However, the competitor shall not make significant progress by paddling, swimming or walking.

**43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT**

Rule 43.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

**44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT**

Rules 44.1 and 44.2 are changed to:

**31 DOTEK SE ZNAČKOU**

Pravidlo 31 je změněno následovně:

Kiteboard, když *závodí*, se nesmí dotknout návětrné *značky*.

**36 ROZJÍŽDKY ZNOVU STARTOVANÉ NEBO ZNOVU JETÉ**

Pravidlo 36(b) je změněno následovně:

- (b) být důvodem k potrestání kiteboardu vyjma podle pravidel 30.2., 30.4 nebo 69 nebo podle pravidla 14, pokud způsobil zranění, vážnou škodu nebo zamotání.

**F4 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 4****41 VNĚJŠÍ POMOC**

Přidána nová pravidla 41(e) a 41(f)

- (e) pomoc od jiného závodníka ve stejné rozjížďce na pomoc při vzletu kytu,  
(f) pomoc změnit vybavení, ale pouze v prostoru, vyhrazeném pro vyplutí kiteboardů.

**42 POHON**

Pravidlo 42 je změněno následovně:

Kiteboard smí být poháněn pouze pomocí proudu vzduchu působícího na kite, pohybem vody působící na plovák a samostatnou činností závodníka. Nicméně závodník nesmí dosáhnout významného zlepšení pádlování, plaváním nebo chůzí.

**43 OBLEČENÍ A VÝSTROJ ZÁVODNÍKA**

Pravidlo 43.1(a) je změněno následovně:

- (a) Závodníci nesmí mít oblečenu či nést výstroj za účelem zvýšení své váhy. Nicméně závodník smí mít u sebe nádobu na pití s kapacitou alespoň 1 litr a hmotností nepřesahující 1,5 kg v naplněném stavu.

**44 PENALIZACE V DOBĚ INCIDENTU**

Pravidlo 44 je změněno následovně:

**44.1 Taking a Penalty**

A kiteboard may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident while *racing*. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn Penalty. However,

- (a) when a kiteboard may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31; and
- (b) if the kiteboard caused injury, damage or a tangle or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

**44.2 One-Turn Penalty**

After getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible, a kiteboard takes a One-Turn Penalty by promptly making one turn with her hull in the water. The turn shall include one completed tack and one completed gybe. Forward motion shall be established between the tack and the gybe (or vice versa) with the competitor on the correct side of the hull in normal sailing position. When a kiteboard takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

**PART 4 RULES DELETED**

Rules 43.2, 45, 47, 48.1, 49, 50, 51, 52 and 54 are deleted.

**F5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5****61 PROTEST REQUIREMENTS**

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) A kiteboard intending to protest shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. However,
  - (1) if the other kiteboard is beyond hailing distance, the protesting kiteboard need not hail but she shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity;

**44.1 Přijetí trestu**

Kiteboard může přijmout jedno-otáčkový trest, pokud mohl v incidentu, když *závodil*, porušit jedno nebo více pravidel Části 2 nebo pravidla 31. Alternativně, Vypsání závodu nebo Plachetní směrnice mohou určit užití Bodového trestu nebo jiného trestu a v tomto případě tyto určené tresty nahrazují jedno-otáčkový trest. Nicméně

- (a) jestliže kiteboard mohl ve stejném incidentu porušit pravidlo Části 2 a pravidlo 31, potom nemusí vykonat trest za porušení pravidla 31; a
- (b) jestliže kiteboard způsobil zranění, škodu nebo zamotání, nebo, přestože provedl trestnou otáčkou, získal svým porušením výraznou výhodu v rozjížděce nebo závodě, jeho trestem musí být vzdání.

**44.2 Jedno-otáčkový trest**

Po získání bezpečné vzdálenosti od ostatních kiteboardů co nejdříve po incidentu, kiteboard vykoná jedno-otáčkový trest bezodkladným provedením jedné otáčky plováku ve vodě. Otáčka musí zahrnovat jeden úplný obrat a jedno úplné přehození. Mezi obratem a přehozením (a obráceně) musí být vyvinut pohyb vpřed se závodníkem v normální pozici na správné straně plováku. Když kiteboard přijímá trest na cílové čáře nebo poblíž ní, musí před *dokončením* plout zcela na dráhovou stranu čáry

**ZRUŠENÁ PRAVIDLA ČÁSTI 4**

Pravidla 43.2, 45, 47, 48.1, 49, 50, 51, 52 a 54 jsou zrušena.

**F5 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 5****61 NÁLEŽITOSTI PROTESTU**

Pravidlo 61.1(a) je změněno následovně:

- (a) Kiteboard který hodlá protestovat, musí informovat druhý kiteboard při první vhodné příležitosti. Pokud se *protest* týká incidentu v závodním prostoru, kterého byl účasten nebo jej viděl, musí při první rozumné příležitosti zvolat „Protest“. Nicméně
  - (1) jestliže je druhý kiteboard mimo vzdálenost, kdy by mohl zvolání slyšet, potom protestující nemusí volat, ale musí protestovaného informovat při první rozumné příležitosti;

- (2) no red flag need be displayed;
- (3) if the incident was an error by the other kiteboard in sailing the course, she need not hail but she shall inform the other kiteboard before that kiteboard *finishes* or at the first reasonable opportunity after she *finishes*;
- (4) if as a result of the incident either competitor is in danger, or there is injury, serious damage or a tangle that is obvious to the kiteboard intending to protest, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other kiteboard within the time limit of rule 61.3.

## 62 REDRESS

Rule 62.1(b) is changed to:

- (b) injury, physical damage or a tangle because of the action of a kiteboard that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear;

## 63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

- 63.6** *Protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

## 64 DECISIONS

Add new rule 64.1(d):

- (d) when a kiteboard has broken a rule of Part 2 and, as a result, caused a tangle for which redress was given, she shall be scored RCT if she retired or DCT if she was disqualified. When she does this a second or subsequent time in the series, her penalty shall be DNE.

- (2) nemusí být vyvěšena červenou vlajku;
- (3) jestliže důvodem je, že druhý kiteboard chybně projel trať, není třeba volat, ale musí informovat druhý kiteboard před tím, než *dokončí* nebo při první rozumné příležitosti po té, co *dokončí*;
- (4) jestliže jako následek incidentu je buďto závodník v nebezpečí, nebo došlo ke zranění, vážné škodě nebo zamotání a toto je zřejmé kiteboardu, který hodlá protestovat, požadavky tohoto pravidla se na něj neuplatní, ale musí se pokusit informovat druhý kiteboard během časového limitu podle pravidla 61.3.

## 62 NÁPRAVA

Pravidlo 62.1(b) je změněno na::

- (b) zranění, fyzická škoda nebo zamotání z důvodu jednání kiteboardu, který porušil pravidlo Části 2 nebo pravidla, které *nezávodí* a které bylo povinno vyhýbat.

## 63 PROTESTNÍ ŘÍZENÍ

Pro rozjíždku z vyřazovací série, která je kvalifikací kiteboardu pro další části soutěže jsou pravidla 61.2 a 65.2 zrušena a pravidlo 63.6 je změněno následovně:

- 63.6** *Protesty* a žádosti o nápravu nemusí být podány písemnou formou, mohou být podány ústně členovi protestní komise v co nejkratším možném čase po skončení rozjíždky. Protestní komise může zjišťovat skutečnosti jakýmkoliv způsobem, který uzná za vhodný a může sdělovat rozhodnutí ústně.

## 64 ROZHODNUTÍ

Přidejte nové pravidlo 64.1(d)

- (d) jestliže kiteboard porušil pravidlo Části 2 a následkem toho způsobil zamotání, pro která byla přiznána náprava, musí být hodnocen jako RCT, pokud vzdá, nebo DCT, pokud byl diskvalifikován. Pokud tak učiní podruhé nebo vícekrát v závodě, jeho trestem bude DNE.

Rules 64.3(a) and 64.3(b) are changed to:

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of acceptable manufacturing tolerances were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the kiteboard, it shall not penalize her. However, the kiteboard shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about any matter concerning the measurement of a kiteboard, the interpretation of a class rule, or a matter involving damage to a kiteboard, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

## 70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Add new rule 70.7:

- 70.7** Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

## F6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

[No changes.]

## F7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7

### 90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

Pravidla 64.3(a) a 64.3(b) jsou změněna na:

- (a) Když protestní komise shledá, že odchylka mimo výrobní tolerance byla způsobena poškozením nebo normálním používáním a nezlepšila výkon kiteboardu, nesmí jej potrestat. Avšak kiteboard nesmí dále *závodit*, pokud by odchylka nebyla opravena s výjimkou, když protestní komise rozhodne, že nebyla nebo není přiměřená příležitost tak učinit.
- (b) Když je protestní komise v pochybnostech v záležitosti měření kiteboardu, výkladu třídivých pravidel nebo záležitostí ohledně škody na kiteboardu, musí předložit své otázky společně s příslušnými skutečnostmi subjektu, který je odpovědný za výklad pravidla. Při rozhodnutí musí být komise vázána odpovědí tohoto subjektu.

## 70 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI NÁRODNÍMU SVAZU

Přidejte nové pravidlo 70:7

- 70.7** Odvolání není možné u disciplín a formátů, které se skládají z vyřazovacích částí.

## F6 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 6

[Žádné změny.]

## F7 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 7

### 90 ZÁVODNÍ KOMISE, PLACHETNÍ SMĚRNICE; BODOVÁNÍ

Poslední věta pravidla 90.2(c) je změněna následovně: „Ústní pokyny mohou být sdělovány pouze v případech, kdy je to uvedeno v plachetních směrnících.“



**F8 CHANGES TO APPENDIX A****A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

**A4 LOW POINT SYSTEM**

Rule A4.2 is changed to:

**A4.2** A kiteboard that did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of kiteboards entered in the series or, in a race of an elimination series, the number of kiteboards in that heat. A kiteboard that is penalized under rule 30.2 shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

**A11 SCORING ABBREVIATIONS**

Add to Rule A11:

DCT	Disqualified after causing a tangle in an incident
RCT	Retired after causing a tangle

**F9 CHANGES TO APPENDIX G**

Appendix G is changed to:

**Appendix G – Identification on Competitors**

**G1** Every kiteboard shall be identified as follows:

- Each competitor shall be provided with and wear a shirt with a personal competition number of no more than three digits.
- The numbers shall be displayed on the front and back of the shirts and be at least 15 cm high.
- The numbers shall be Arabic numerals, all of the same solid colour, clearly legible and in a commercially available typeface giving the same or better legibility as Helvetica. The colour of the numbers shall contrast with the colour of the shirt.

**F8 ZMĚNY DODATKU A****A1 POČET ROZJÍŽDĚK, CELKOVÉ VÝSLEDKY**

Pravidlo A1 je změněno následovně:

Počet plánovaných a počet požadovaných dokončených rozjížděk, nutných k uznání závodu, musí být uveden ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnicích. Pokud závod zahrnuje více než jednu disciplínu či formát, vypsání závodu nebo plachetní směrnice musí specifikovat, jak budou vypočteny celkové výsledky.

**A4 NÍZKOBODOVÝ SYSTÉM**

Pravidlo A4.2 je změněno následovně:

**A4.2** Kiteboard, který *neodstartoval*, *nedokončil*, vzdal nebo byl diskvalifikován bude ohodnocen počtem bodů o jeden vyšším než je počet kiteboardů přihlášených k závodu, nebo v případě vyřazovací části počet kiteboardů v dané rozjížděce. Kiteboard potrestaný podle pravidla 30.2 musí získat body tak, jak je uvedeno v pravidle 44.3(c).

**A11 ZKRATKY PRO HODNOCENÍ**

Přidejte do pravidla A11

DCT	Diskvalifikován po té, co v incidentu způsobil zamotání
RCT	Vzdal po té, co způsobil zamotání

**F9 ZMĚNY DODATKU G**

Dodatek G je změněn následovně:

**DODATEK G – IDENTIFIKACE ZÁVODNÍKŮ**

**G1** Každý kiteboard musí být identifikován následovně:

- Každý závodník musí být vybaven a mít oblečen trikot s osobním číslem závodníka s maximálně třemi ciframi.
- Číslo musí být umístěna na přední i zadní straně trikotu a musí být minimálně 15 cm vysoká.
- Číslo musí být arabské číslice, stejné plné barvy, jasně čitelná a s použitím komerčně dostupného typu písma, které poskytuje stejnou nebo lepší čitelnost než Helvetica. Barva čísel musí být v kontrastu s barvou trikotu.

## APPENDIX G

### IDENTIFICATION ON SAILS

---

*See rule 77.*

#### G1 WORLD SAILING CLASS BOATS

##### G1.1 Identification

Every boat of a World Sailing Class shall carry on her mainsail and, as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are World Sailing events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race and sailing instructions; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose World Sailing membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all his boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

*Note: An up-to-date version of the table below is available on the World Sailing website.*

## DODATEK G

### IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH

---

*Viz pravidlo 77*

#### G1 LODĚ TŘÍDY WORLD SAILING

##### G1.1 Identifikace

Každá loď třídy World Sailing musí nést na své hlavní plachtě, a jak je stanoveno v pravidle G1.3(d) a G1.3(e) pouze pro písmena a čísla, na jejím spinakru a přední plachtě

- (a) znaky označující její třídu
- (b) ve všech mezinárodních závodech národní písmena označující její národní svaz podle níže uvedené tabulky s výjimkou když jsou lodě poskytnuty všem závodníkům. Pro účely tohoto pravidla mezinárodní závody jsou závody World Sailing, světová a kontinentální mistrovství a závody uvedené jako mezinárodní závody v jejich vypsáních a plachetních směrnicích a
- (c) číslo plachty ne více než se čtyřmi číslicemi přidělené jejím národním svazem nebo, když je to vyžadováno pravidly třídy, třídovou asociací. Čtyřčíslicové omezení neplatí pro třídy, jejichž členství v World Sailing nebo uznání nabylo účinnosti před 1. dubnem 1997. Případně jestliže je to povoleno v pravidlech třídy, majitel může mít přiděleno příslušným orgánem osobní číslo plachty, které může být použito na všech jeho lodích této třídy.

Plachty měřené před 31. březnem 1999 musejí vyhovovat pravidlu G1.1 nebo pravidlům použitelným v době měření.

*Poznámka: Aktuální verze tabulky uvedené níže je k dispozici na webové stránce World Sailing.*

## NATIONAL SAIL LETTERS

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Algeria	ALG	Colombia	COL
American Samoa	ASA	Cook Islands	COK
Andorra	AND	Croatia	CRO
Angola	ANG	Cuba	CUB
Antigua	ANT	Cyprus	CYP
Argentina	ARG	Czech Republic	CZE
Armenia	ARM	Denmark	DEN
Aruba	ARU	Djibouti	DJI
Australia	AUS	Dominican Republic	DOM
Austria	AUT	Ecuador	ECU
Azerbaijan	AZE	Egypt	EGY
Bahamas	BAH	El Salvador	ESA
Bahrain	BRN	Estonia	EST
Barbados	BAR	Fiji	FIJ
Belarus	BLR	Finland	FIN
Belgium	BEL	France	FRA
Belize	BIZ	Georgia	GEO
Bermuda	BER	Germany	GER
Brazil	BRA	Great Britain	GBR
British Virgin Islands	IVB	Greece	GRE
Brunei Darussalam	BRU	Grenada	GRN
Bulgaria	BUL	Guam	GUM
Canada	CAN	Guatemala	GUA
Cayman Islands	CAY	Hong Kong	HKG
Chile	CHI	Hungary	HUN
China, PR	CHN	Iceland	ISL
Chinese Taipei	TPE	India	IND

## NÁRODNÍ PÍSMENA NA PLACHTÁCH

<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>	<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>
Alžírsko	ALG	Dánsko	DEN
Americká Samoa	ASA	Dominikánská republika	DOM
Americké panenské ostrovy	ISV	Džibutsko	DJI
Andora	AND	Egypt	EGY
Angola	ANG	Ekvádor	ECU
Antigua	ANT	El Salvador	ESA
Argentina	ARG	Estonsko	EST
Arménie	ARM	Fidži	FIJ
Aruba	ARU	Filipíny	PHI
Austrálie	AUS	Finsko	FIN
Azerbajdžán	AZE	Francie	FRA
Bahamy	BAH	Grenada	GRN
Bahrajn	BRN	Gruzie	GEO
Barbados	BAR	Guam	GUM
Belgie	BEL	Guatemala	GUA
Belize	BIZ	Hong Kong	HKG
Bělorusko	BLR	Chile	CHI
Bermudy	BER	Chorvatsko	CRO
Brazílie	BRA	Indie	IND
Britské panenské ostrovy	IVB	Indonésie	INA
Brunej	BRU	Irák	IRQ
Bulharsko	BUL	Irsko	IRL
Cookovy ostrovy	COK	Island	ISL
Černá hora	MNE	Itálie	ITA
Česká republika	CZE	Izrael	ISR
Čína	CHN	Jamajka	JAM
Čínský Taipei	TPE	Japonsko	JPN

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Indonesia	INA	Montenegro	MNE
Iraq	IRQ	Morocco	MAR
Ireland	IRL	Mozambique	MOZ
Israel	ISR	Myanmar	MYA
Italy	ITA	Namibia	NAM
Jamaica	JAM	Netherlands	NED
Japan	JPN	Netherlands Antilles	AHO
Kazakhstan	KAZ	New Zealand	NZL
Kenya	KEN	Nicaragua	NCA
Korea, DPR	PRK	Nigeria	NGR
Korea, Republic of	KOR	Norway	NOR
Kosovo	KOS	Oman	OMA
Kuwait	KUW	Pakistan	PAK
Kyrgyzstan	KGZ	Palestine	PLE
Latvia	LAT	Panama	PAN
Lebanon	LIB	Papua New Guinea	PNG
Libya	LBA	Paraguay	PAR
Liechtenstein	LIE	Peru	PER
Lithuania	LTU	Philippines	PHI
Luxembourg	LUX	Poland	POL
Macedonia (FYRO)	MKD	Portugal	POR
Madagascar	MAD	Puerto Rico	PUR
Malaysia	MAS	Qatar	QAT
Malta	MLT	Romania	ROU
Mauritius	MRI	Russia	RUS
Mexico	MEX	Samoa	SAM
Moldova	MDA	San Marino	SMR
Monaco	MON	Saudi Arabia	KSA

<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>	<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>
Jižní Afrika	RSA	Moldávie	MDA
Kajmanské ostrovy	CAY	Monako	MON
Kanada	CAN	Mozambik	MOZ
Katar	QAT	Myanmar	MYA
Kazachstán	KAZ	Namíbie	NAM
Keňa	KEN	Německo	GER
KLDR	PRK	Nigérie	NGR
Kolumbie	COL	Nikaragua	NCA
Korea	KOR	Nizozemí	NED
Kosovo	KOS	Nizozemské Antily	AHO
Kuba	CUB	Norsko	NOR
Kuvajt	KUW	Nový Zéland	NZL
Kypr	CYP	Omán	OMA
Kyrgyzstán	KGZ	Pákistán	PAK
Libanon	LIB	Palestina	PLE
Libye	LBA	Panama	PAN
Lichtenštejnsko	LIE	Papua Nová Guinea	PNG
Litva	LTU	Paraguay	PAR
Lotyšsko	LAT	Peru	PER
Luxemburg	LUX	Polsko	POL
Madagaskar	MAD	Portoriko	PUR
Maďarsko	HUN	Portugalsko	POR
Makedonie (FYRO)	MKD	Rakousko	AUT
Malajsie	MAS	Rumunsko	ROU
Malta	MLT	Rusko	RUS
Maroko	MAR	Řecko	GRE
Mauritius	MRI	Samoa	SAM
Mexiko	MEX	San Marino	SMR

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Senegal	SEN	Thailand	THA
Serbia	SRB	Timore Leste	TLS
Seychelles	SEY	Trinidad & Tobago	TTO
Singapore	SGP	Tunisia	TUN
Slovak Republic	SVK	Turkey	TUR
Slovenia	SLO	Uganda	UGA
South Africa	RSA	Ukraine	UKR
Spain	ESP	United Arab Emirates	UAE
Sri Lanka	SRI	United States of America	USA
St Lucia	LCA	Uruguay	URU
St Vincent & Grenadines	VIN	US Virgin Islands	ISV
Sudan	SUD	Vanuatu	VAN
Sweden	SWE	Venezuela	VEN
Switzerland	SUI	Vietnam	VIE
Tahiti	TAH	Zimbabwe	ZIM
Tanzania	TAN		

### G1.2 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- (b) The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>	<i>Národní svaz</i>	<i>Písmena</i>
Saudská Arábie	KSA	Tahiti	TAH
Senegal	SEN	Tanzánie	TAN
Seychely	SEY	Thajsko	THA
Singapur	SGP	Trinidad & Tobago	TTO
Slovensko	SVK	Tunisko	TUN
Slovinsko	SLO	Turecko	TUR
Spojené arabské emiráty	UAE	Uganda	UGA
Spojené státy americké	USA	Ukrajina	UKR
Srbsko	SRB	Uruguay	URU
Srí Lanka	SRI	Vanuatu	VAN
Svatá Lucie	LCA	Velká Británie	GBR
St Vincent & Grenada	VIN	Venezuela	VEN
Súdán	SUD	Vietnam	VIE
Španělsko	ESP	Východní Timor	TLS
Švédsko	SWE	Zimbabwe	ZIM
Švýcarsko	SUI		

### G1.2 Specifikace

- (a) Národní písmena a čísla plachet musejí být velkými písmeny a arabskými číslicemi jasně čitelné a stejné barvy. Komerčně dostupné typy písem dávající stejnou nebo lepší čitelnost než Helvetica jsou přijatelné.
- (b) Výška znaků a prostor mezi sousedícími znaky na stejné a opačné straně plachty musejí být vztaženy k celkové délce lodi následovně:

<i>Overall length</i>	<i>Minimum height</i>	<i>Minimum space between characters and from edge of sail</i>
Under 3,5 m	230 mm	45 mm
3,5 m - 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 m - 11 m	375 mm	75 mm
Over 11 m	450 mm	90 mm

### G1.3 Positioning

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

- Except as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e), class insignia, national letters and sail numbers shall, if possible, be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length. They shall be placed at different heights on the two sides of the sail, those on the starboard side being uppermost.
- The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of such a design that two of them coincide when placed back to back on both sides of the sail, they may be so placed.
- National letters shall be placed above the sail number.
- The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, if possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.
- The national letters and sail number shall be displayed on both sides of a headsail whose clew can extend behind the mast 30% or more of the mainsail foot length. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is half the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.

<i>Celková délka</i>	<i>Minimální výška</i>	<i>Minimální prostor mezi znaky a od okraje plachty</i>
pod 3,5 m	230 mm	45 mm
3,5 m - 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 m - 11 m	375 mm	75 mm
nad 11 m	450 mm	90 mm

### G1.3 Umístění

Třídové znaky, národní písmena a čísla plachty musejí být umístěny následovně:

- S výjimkou uvedenou níže v pravidlech G1.3(d) a G1.3(e), třídové znaky, národní písmena a čísla plachty musejí být, pokud je to možné, zcela nad obloukem, jehož střed je horní bod plachty a jehož poloměr je 60 % délky zadního lemu. Musejí být umístěny v rozdílných výškách na obou stranách plachty, na pravé straně výše.
- Třídové znaky musejí být umístěny nad národními písmeny. Jestliže je třídový znak navržen tak, že se dva znaky umístěné na opačných stranách plachty překrývají, mohou být takto umístěny.
- Národní písmena musejí být umístěna nad číslem plachty.
- Národní písmena a číslo plachty musejí být umístěna na čelní straně spinakru, ale mohou být umístěna na obou stranách. Musejí být zcela umístěna pod obloukem, jehož střed je bod hlavy spinakru a jehož poloměr je 40 % těžnice k dolnímu lemu a když je to možné, zcela nad obloukem, jehož poloměr je 60 % těžnice k dolnímu lemu.
- Národní písmena a číslo plachty musejí být na obou stranách čelní plachty, jejíž zadní roh může zasahovat za stěžeň o 30 % nebo více z délky dolního lemu hlavní plachty. Musejí být umístěna zcela pod obloukem, jehož střed je bod hlavy plachty a jehož poloměr je polovina délky předního lemu, a jestliže je to možné, zcela nad obloukem, jehož poloměr je 75 % délky předního lemu.

**G2 OTHER BOATS**

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

**G3 CHARTERED OR LOANED BOATS**

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

**G4 WARNINGS AND PENALTIES**

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix, it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

**G5 CHANGES BY CLASS RULES**

World Sailing Classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by World Sailing.

**G2 JINÉ LODĚ**

Jiné lodě musejí vyhovět pravidlům svého národního svazu nebo třídivé asociace, pokud jde o přidělení, umístění a rozměr znaků, písmen a číslic. Taková pravidla se musejí přizpůsobit výše uvedeným požadavkům, pokud je to proveditelné.

**G3 PRONAJATÉ NEBO VYPŮJČENÉ LODĚ**

Když je to stanoveno vypsáním závodu nebo plachetními směrnicemi, loď vypůjčená nebo pronajatá pro nějaký závod může mít národní písmena nebo číslo plachty v rozporu s pravidly své třídy.

**G4 VAROVÁNÍ A TRESTY**

Když protestní komise shledá, že loď porušila pravidlo tohoto doplňku, musí ji buď upozornit a dát jí čas na nápravu nebo ji potrestat.

**G5 ZMĚNY TŘÍDOVÝMI PRAVIDLY**

Třídy World Sailing mohou měnit pravidla tohoto doplňku za předpokladu, že změny byly předem schváleny World Sailing.

## APPENDIX H

### WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

---

*See rule 43. This appendix shall not be changed by sailing instructions or prescriptions of national authorities.*

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the member of the technical committee in charge shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- (a) The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
  - (b) Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while racing, without draining.
  - (c) The two weights shall be added together.

## DODATEK H

### VÁŽENÍ ODĚVU A VÝSTROJE

---

*Viz pravidlo 43. Tento dodatek nesmí být měněn plachetními směrnicemi nebo předpisy národního svazu.*

- H1** Části oděvu a výstroje, které mají být váženy, musejí být umístěny na věšák. Poté jsou nasyceny ve vodě a musejí být ponechány před vážením jednu minutu k volnému odkapání. Věšák musí dovolit pověšení jednotlivých částí tak, jak by visely na ramínku, aby voda odtékala volně. Kapsy s odvodňovacími otvory, které nemohou být uzavřeny, musejí být prázdné, ale kapsy nebo součásti, které mohou držet vodu musejí být plné.
- H2** Když zaznamenaná hmotnost překračuje povolenou hodnotu, může závodník přerovnat součásti na věšáku a pověřený člen technické komise je musí ještě jednou namočit a zvážit. Jestliže hmotnost stále přesahuje povolenou hodnotu, může být tato procedura zopakována po druhé.
- H3** Závodník, který používá suchý oblek, si může vybrat alternativní způsob vážení jednotlivých částí:
- (a) Suchý oděv a části oblečení a výstroje, které jsou nošeny vně suchého obleku musejí být váženy tak, jak je popsáno výše.
  - (b) Oblečení nošené pod suchým oblekem musí být váženo bez odkapávání tak, jak je nošeno v průběhu závodění.
  - (c) Obě váhy musejí být spolu sečteny.



## APPENDIX J

### NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

---

*See rules 89.2 and 90.2. In this appendix, the term 'race' includes a regatta or other series of races.*

*Care should be taken to ensure that there is no conflict between a rule in the notice of race and a rule in the sailing instructions.*

#### J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

**J1.1** The notice of race shall include the following information:

- (1) the title, place and dates of the race and name of the organizing authority;
- (2) that the race will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or a copy of it may be seen;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used and the classes to which it will apply, conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the times of registration and warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

**J1.2** The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (1) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change (also, if rule 86.2 applies, include the statement from World Sailing authorizing the change);
- (2) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 80 and World Sailing Regulation 20, Advertising Code) and other information related to Regulation 20;

## DODATEK J

### VYPSÁNÍ ZÁVODU A PLACHETNÍ SMĚRNICE

---

*Viz pravidla 89.2 a 90.2. V tomto Dodatku termín „závod“ zahrnuje regatu nebo jinou sérii rozjížděk.*

*S největší péčí se ujistěte, že není žádný rozpor mezi pravidly ve vypsání závodu a pravidly v plachetních směrnících*

#### J1 OBSAH VYPSÁNÍ ZÁVODU

**J1.1** Vypsání závodu musí obsahovat následující informace:

- (1) Název, místo a datum závodu a jméno pořadatele;
- (2) že závod bude řízen podle pravidel, jak je definováno v *Závodních pravidlech jachtingu*;
- (3) seznam jakýchkoliv dalších dokumentů, které budou řídit závod (např. *Technická pravidla jachtingu*, rozsah ve kterém platí), oznamující kde nebo jak je možné se seznámit s kterýmkoliv dokumentem nebo jeho kopii;
- (4) závodící třídy, jakýkoliv handicapový nebo přepočtový systém, který bude použit a třídy pro které bude aplikován, podmínky přihlášek a jakákoliv omezení přihlášek;
- (5) časy registrace a vyzývacího znamení pro cvičnou rozjíždku, jeli na programu a pro první rozjíždku a následující rozjíždky, jestliže jsou známy.

**J1.2** Vypsání závodu musí obsahovat jakékoliv další (budou-li aplikovány) informace, které by mohly pomoci závodníkům rozhodnout se, zda se závodu zúčastní nebo poskytnout další informace, které jsou nezbytné před tím, než budou k dispozici plachetní směrnice:

- (1) změny závodních pravidel povolené pravidlem 86, s přesným odkazem na každé pravidlo a určením změny (také, pokud je v platnosti pravidlo 86.2, uvést prohlášení World Sailing povolující změnu);
- (2) že na lodích bude požadováno umístění reklamy vybrané a zabezpečené pořadatelem (viz pravidlo 80 a World Sailing Směrnice 20, reklamní kodex) a další informace vztážené ke Směrnici 20;

- (3) any classification requirements that some or all competitors must satisfy (see rule 79 and World Sailing Regulation 22, Sailor Classification Code);
- (4) for an event where entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation (see rule 88);
- (5) the procedures for registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other rules that govern this event.';
- (7) times or procedures for equipment inspection or event measurement, or requirements for measurement or rating certificates;
- (8) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (9) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (10) the courses to be sailed;
- (11) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
- (12) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (13) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (14) the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, included by reference to class rules or other rules governing the event. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series;
- (15) for chartered or loaned boats, whether rule G3 applies;
- (16) prizes.

## J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

### J2.1 The sailing instructions shall include the following information:

- (1) that the race will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*;

- (3) všechny klasifikační požadavky, kterým musí vyhovět některý nebo všichni závodníci (viz pravidlo 79 a World Sailing Směrnice 22, Klasifikační kodex závodníka);
- (4) pro závod, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, všechny národní předpisy, které mohou vyžadovat předchozí přípravu (viz pravidlo 88);
- (5) postupy pro registraci nebo přihlášení, včetně poplatků a datum jakékoliv uzávěrky;
- (6) přihlášku s místem na podpis majitele lodě nebo zástupce majitele obsahující sousloví jako například „souhlasím s ustanoveními *Závodních pravidel jachtingu* a všemi dalšími pravidly řídicími tento závod;
- (7) časy nebo postupy pro kontrolu vybavení nebo měření při závodě, nebo požadavky pro měření nebo přepočtové certifikáty;
- (8) čas a místo, kde budou k dispozici plachetní směrnice;
- (9) změny třídivých pravidel, jak dovoluje pravidlo 87, odkazující specificky na každé pravidlo a uvádějící změnu;
- (10) dráhy, které budou plachtěny;
- (11) čas, po kterém poslední plánovaný den pro závodění nebude dáno žádné vyzývací znamení;
- (12) tresty pro porušení pravidel části 2 jiné než dvou-otáčkový trest;
- (13) odepření práva na odvolání podle pravidla 70.5;
- (14) bodovací systém, je-li odlišný od nízkobodového systému podle Dodatku A, včetně odkazu na třídivá pravidla nebo jiná pravidla řídicí závod. Počet vypsanych rozjížděk a minimální počet, který musí být absolvován pro platnost závodu;
- (15) pro pronajaté nebo vypůjčené lodě, zda pravidlo G3 platí;
- (16) ceny.

## J2 OBSAH PLACHETNÍCH SMĚRNIC

### J2.1 Plachetní směrnice musí obsahovat následující informace:

- (1) že závod bude řízen podle pravidel, jak je definováno v *Závodních pravidlech jachtingu*;

- (2) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply);
- (3) the schedule of races, the classes to race and times of warning signals for each class;
- (4) the course(s) to be sailed, or a list of *marks* from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled;
- (5) descriptions of *marks*, including starting and finishing marks, stating the order in which *marks* are to be passed and the side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see rule 28.2);
- (6) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (7) the time limit, if any, for *finishing*;
- (8) the handicap or rating system to be used, if any, and the classes to which it will apply;
- (9) unless stated in the notice of race, the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series;
- (10) unless stated in the notice of race, location(s) of official notice board(s) or address of online notice board.

**J2.2** The sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 80 and World Sailing Regulation 20, Advertising Code) and other information related to Regulation 20;
- (2) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s) they will apply, and any night signals to be used by the race committee;
- (3) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change (also, if rule 86.2 applies, include the statement from World Sailing authorizing the change);
- (4) changes to the national prescriptions (see rule 88.2);

- (2) seznam všech dalších dokumentů, které budou řídit závod (například *Technická pravidla jachtingu* s vymezením rozsahu jejich uplatnění);
- (3) časový plán rozjížděk, závodící třídy a časy vyzývacích znamení pro každou třídu;
- (4) dráhu (y), které budou plachtěny nebo seznam *značek*, ze kterých budou dráhy vybrány a jestliže je to nutné, jak budou dráhy signalizovány;
- (5) popis *značek* včetně startovních a cílových, stanovení pořadí, ve kterém mají být *značky* obepluty a strany, kterou musí být každá obepluta, a identifikace všech obeplouvaných *značek* (viz pravidlo 28.2);
- (6) popis startovní a cílové čáry, třídových vlajek a speciálních signálů, které budou užity;
- (7) časový limit pro *dokončení*, jestliže nějaký je;
- (8) handicapový nebo přepočtový systém, jestliže bude použit, a třídy, u kterých bude uplatněn;
- (9) není-li již uvedeno ve Vypsání závodu, potom bodovací systém, je-li odlišný od nízkobodového systému z Dodatku A, včetně odkazu na pravidla tříd nebo další *pravidla* řídící závod nebo uvedený v plném znění. Uvést počet vypsaných rozjížděk a minimální počet, který musí být absolvován pro platnost závodu;
- (10) není-li uvedeno ve Vypsání závodu, místo (místa) oficiální informační tabule (tabulí), nebo adresu online informační tabule.

**J2.2** Plachetní směrnice musí dále obsahovat následující údaje, pokud budou použity:

- (1) že na lodích bude požadováno umístění reklamy vybrané a zabezpečené pořadatelem (viz pravidlo 80 a World Sailing Směrnice 20, reklamní kodex) a další informace vztažené ke Směrnici 20;
- (2) nahrazení pravidel části 2 za právem plavby podle *Mezinárodních předpisů pro zabránění srážky na moři* nebo státních pravidel práva plavby, čas (y) nebo místo (a), kde budou platit a všechny noční signály, které budou užity závodní komisí;
- (3) změny závodních pravidel povolené pravidlem 86 se speciálním odkazem na každé pravidlo a stanovenou změnu (také, pokud je použito pravidlo 86.2, uvést prohlášení World Sailing povolující změny);
- (4) změny národních předpisů (viz pravidlo 88.2);

- (5) prescriptions that will apply if boats will pass through the waters of more than one national authority while racing, and when they will apply (see rule 88.1);
- (6) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
- (7) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (8) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
- (9) unless included in the notice of race, times or procedures for equipment inspection or event measurement;
- (10) procedure for changing the sailing instructions;
- (11) procedure for giving oral changes to the sailing instructions on the water (see rule 90.2(c));
- (12) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
- (13) declaration requirements;
- (14) signals to be made ashore and location of signal station(s);
- (15) the racing area (a chart is recommended);
- (16) approximate course length and approximate length of windward legs;
- (17) description of any area designated by the race committee to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*);
- (18) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
- (19) the time limit, if any, for the first boat to *finish* and the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish*;
- (20) time allowances;
- (21) location of the starting area and any restrictions on entering it; (22) any special procedures or signals for individual or general recall;
- (23) boats identifying *mark* locations;

- (5) předpisy, které se použijí v případě, že lodě projedou vodami více než jednoho národního orgánu, zatímco závodí, a kdy se použijí (viz pravidlo 88.1);
- (6) je-li to přiměřené, pro závod, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, anglickou kopii národních předpisů, které budou použity;
- (7) změny pravidel tříd, jak dovoluje pravidlo 87, se speciálním odkazem na každé pravidlo a uvádějí změnu;
- (8) omezení úprav na lodích, pokud jsou dodány pořadatelem, včetně kontroly;
- (9) není-li již uvedeno ve Vypsání závodu, potom časy nebo postupy pro kontrolu vybavení nebo měření při závodě;
  - (10) postup pro změnu plachetních směrnic;
- (11) postup pro dávání ústních změn plachetních směrnic na vodě (viz pravidlo 90.2 (c));
- (12) bezpečnostní požadavky jako jsou požadavky a znamení pro osobní záchranné prostředky, kontroly ve startovním prostoru a kontrola na břehu při vyplutí a přistání;
- (13) požadovaná prohlášení;
- (14) znamení dávaná na břehu a umístění signálního místa (míst);
- (15) závodní prostor (nákres je doporučen);
- (16) přibližná délka dráhy a přibližná délka úseku proti větru;
- (17) popis každého prostoru, který závodní komise určila jako *překážku* (viz definici *Překážka*);
- (18) čas, po kterém poslední plánovaný den pro závodění nebude dáno žádné vyzývací znamení;
- (19) časový limit, pokud je nějaký, pro první loď aby *dokončila* a časový limit, pokud je nějaký, pro loď jiné než loď, která první *dokončila*;
- (20) přepočty časů;
- (21) umístění startovního prostoru a jakákoliv omezení vstupu do něho;
- (22) jakékoliv speciální procedury nebo znamení pro individuální nebo všeobecné odvolání;
- (23) lodě označující umístění *značky*;

- (24) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);
- (25) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (26) restrictions on use of support boats, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not *racing*;
- (27) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (28) whether Appendix P will apply;
- (29) when and under what circumstances propulsion is permitted under rule 42.3(i);
- (30) time limits, place of hearings, and special procedures for protests, requests for redress or requests for reopening;
- (31) if rule N1.4(b) will apply, the time limit for requesting a hearing under that rule;
- (32) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (33) when required by rule 70.3, the national authority to which appeals and requests may be sent;
- (34) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (35) substitution of competitors;
- (36) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (37) when and where races *postponed* or *abandoned* for the day will be sailed;
- (38) tides and currents; (39) prizes;
- (40) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (24) jakékoliv speciální procedury nebo znamení pro změnu úseku dráhy (viz pravidlo 33);
- (25) jakékoliv speciální procedury pro zkrácení dráhy nebo pro *dokončení* zkrácené dráhy;
- (26) omezení pro použití podpůrných lodí, vnějších plastových krytů lodí, radiostanic atd.; na vlečení; a na vnější pomoc za předpokladu, že loď není *závodící*;
- (27) tresty pro porušení pravidel části 2 jiné než dvou-otáčkový trest;
- (28) zda bude uplatněn dodatek P;
- (29) kdy a za jakých podmínek je povolen pohon podle pravidla 42.3 (i);
- (30) časové limity, místo projednávání a speciální procedury pro protesty, žádosti o nápravu nebo žádosti o znovutevření;
- (31) jestliže bude uplatněno pravidlo N1.4(b), časový limit pro žádost o projednání podle tohoto pravidla;
- (32) odepření práva na odvolání v závislosti na pravidle 70.5;
- (33) je-li to vyžadováno pravidlem 70.3, národní svaz, kterému mají být poslána odvolání a žádosti;
- (34) souhlas národního svazu pro ustanovení mezinárodní jury, je-li to vyžadováno podle pravidla 91(b);
- (35) změny závodníků;
- (36) minimální počet lodí přítomných ve startovním prostoru požadovaný pro odstartování rozjížděky;
- (37) kdy a kde budou *odložené* nebo *přerušené* rozjížděky daného dne plachtěny;
- (38) přílivy a proudy;
- (39) ceny;
- (40) další závazky závodní komise a povinnosti lodí.

## APPENDIX M

### RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

---

*This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to protest committee chairmen but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others connected with protest and redress hearings.*

*In a protest or redress hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a rule has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a rule.*

#### M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- Receive the *protest* or request for redress.
- Note on the form the time the *protest* or request is delivered and the protest time limit.
- Inform each *party*, and the race committee when necessary, when and where the hearing will be held.

#### M2 BEFORE THE HEARING

##### M2.1 Make sure that

- each *party* has a copy of or the opportunity to read the *protest* or request for redress and has had reasonable time to prepare for the hearing.
- only one person from each boat (or *party*) is present unless an interpreter is needed.
- all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.3(b).

## DODATEK M

### DOPORUČENÍ PRO PROTESTNÍ KOMISI

---

*Tento dodatek má pouze poradní charakter, v některých případech může být vhodné popsané procedury změnit. Je určen především předsedovi protestní komise, ale může také pomáhat rozhodčím, sekretářům protestní komise, závodním komisím a dalším, kteří jsou spojeni s projednáváním protestů a náprav.*

*Při projednávání protestu nebo nápravy by měla protestní komise dát stejnou váhu všem svědectvím. Měla by si uvědomit, že upřímná svědectví se mohou lišit a dokonce být i v rozporu jako výsledek rozdílného pozorování a vzpomínek a měla by takové rozdíly vyřešit, jak nejlépe dovede. Měla by připustit, že loď nebo závodník nejsou vinni, dokud porušení pravidel nebylo protestní komisí uspokojivě prokázáno a měla by mít otevřenou mysl, dokud nejsou vyslechnuta všechna svědectví o tom, zda loď nebo závodník porušili pravidlo.*

#### M1 PŘEDBĚŽNÉ KROKY (mohou být provedeny pracovníky kanceláře závodu)

- Přijmout *protest* nebo žádost o nápravu.
- Poznamenat na formulář dobu, kdy je *protest* nebo žádost doručena a protestní časový limit.
- Informovat každou *stranu*, a závodní komisi, když je potřeba, kdy a kde bude probíhat projednávání.

#### M2 PŘED PROJEDNÁVÁNÍM

##### M2.1 Ujistěte se, že

- každá *strana* má kopii *protestu* nebo žádosti o nápravu nebo měla možnost si je přečíst, a že měla přiměřený čas se na projednávání připravit,
- je přítomna pouze jedna osoba z každé lodě (nebo *strany*), pokud není zapotřebí tlumočnick,
- všechny lodě a lidé, kterých se to týká, jsou zastoupeni. Avšak jestliže nejsou, komise může postupovat podle pravidla 63.3(b).

- boats' representatives were on board when required (rule 63.3(a)). When the *parties* were in different races, both organizing authorities must accept the composition of the protest committee (rule 63.8). In a *protest* concerning class rules, obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 64.3(b)).

**M2.2** Determine if any members of the protest committee saw the incident. If so, require each of them to state that fact in the presence of the *parties* (rule 63.6).

**M2.3** Assess *conflicts of interest*.

- Ensure that all protest committee members declare any possible *conflicts of interest*. At major events this will often be a formal written declaration made before the event starts that will be kept with the protest committee records.
- At the start of any hearing, ensure that the *parties* are aware of any *conflicts of interest* of protest committee members. Ask the *parties* if they consent to the members. If a party does not object as soon as possible after a *conflict of interest* has been declared, the protest committee may take this as consent to proceed and should record it.
- If a *party* objects to a member, the remainder of the protest committee members need to assess whether the *conflict of interest* is significant. The assessment will consider the level of the event, the level of the conflict and the perception of fairness. It may be acceptable to balance conflicts between protest committee members. Guidance may be found on the World Sailing website. Record the decision and the grounds for that decision.
- In cases of doubt it may be preferable to proceed with a smaller protest committee. Except for hearings under rule 69, there is no minimum number of protest committee members required.
- When a request for redress is made under rule 62.1(a) and is based on an improper action or omission of a body other than the protest committee, a member of that body should not be a member of the protest committee.

### M3 THE HEARING

**M3.1** Check the validity of the *protest* or request for redress.

- Are the contents adequate (rule 61.2 or 62)?
- Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 61.3 or 62.2)?

- zástupci lodě byli na palubě, když je to vyžadováno (pravidlo 63.3(a)). Když byly *strany* v rozdílných závodech, musejí oba pořadatelé souhlasit se složením protestní komise (pravidlo 63.8). V *protestu*, který se týká třídivých pravidel si zajistěte platná pravidla třídy a zjistěte si osoby zodpovědné za jejich výklad (pravidlo 64.3(b)).

**M2.2** Zjistěte, zda některý z členů protestní komise neviděl incident. Jestliže ano, požadujte po každém z nich, aby tuto skutečnost uvedli za přítomnosti *stran* (pravidlo 63.6).

**M2.3** Posuzování *střetu zájmů*

- Ujistěte se, že všichni členové protestní komise deklarovali jakýkoliv *střet zájmů*. Při větších závodech to bude často formální písemné prohlášení provedené před startem závodu, která bude uloženo se všemi záznamy protestní komise.
- Na začátku projednávání se ujistěte, že všechny *strany* projednávání vědí o případném *střetu zájmů* členů protestní komise. Zeptejte se *stran*, zda souhlasí se složením protestní komise. Pokud strana nevznesla námitku co nejdříve po té, kdy byl *střet zájmů* oznámen, může protestní komise brát tuto skutečnost jako souhlas s pokračováním v jednání.
- Pokud *strana* označila, že některý z členů protestní komise může být ve *střetu zájmů*, tak zbývající členové protestní komise musí posoudit, zda je tento *střet zájmů* významný. Při posouzení bude brán zřetel k úrovni závodu, výše *střetu zájmů* a celkové vnímání čestnosti. Je přijatelné vyvážit *střety zájmů* jednotlivých členů protestní komise. Postup je k dispozici na webu World Sailing. Zaznamenejte rozhodnutí společně s důvody k tomuto rozhodnutí.
- V případě pochybností může být vhodnější pokračovat s menším počtem členů. Minimální počet členů protestní komise není stanoven, s výjimkou projednávání pravidla 69.
- Když je předmětem jednání žádost o nápravu podle pravidla 62.1(a), která je založena na chybě nebo opomenutí jiného orgánu než protestní komise, neměl by člen tohoto orgánu být členem protestní komise.

### M3 PROJEDNÁVÁNÍ

**M3.1** Zjištění platnosti *protestu* nebo žádosti o nápravu

- Je obsah odpovídající (pravidlo 61.2 nebo 62)?
- Byl doručen včas? Jestliže ne, je zde dobrý důvod k prodloužení časového limitu (pravidlo 61.3 nebo 62.2)?

- When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.1(a))?
- When necessary, was ‘Protest’ hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 61.1(a))?
- When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed?
- Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.5).
- Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

### M3.2 Take the evidence (rule 63.6).

- Ask the protestor and then the protestee to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- Invite questions from protest committee members.
- Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.
- Allow anyone, including a boat’s crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.6). The question asked by a *party* ‘Would you like to hear N?’ is best answered by ‘It is your choice.’
- Call each *party*’s witnesses (and the protest committee’s if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es) (they may wander into general statements).
- Invite the protestee to question the protestor’s witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading his witness from the beginning.
- Allow members of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.6), but only while the *parties* are present. Members who give evidence may be questioned, should take care to relate all they know about the incident that could affect the decision, and may remain on the protest committee (rule 63.3(a)).
- Try to prevent leading questions or hearsay evidence, but if that is impossible discount the evidence so obtained.
- Accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all *parties* agree. In doing so they forego their rights to question that witness (rule 63.6).

- Pokud je to vyžadováno, byl protestující účastníkem nebo svědkem incidentu (pravidlo 60.1(a))?
- Pokud je to potřeba, bylo zvoláno „Protest“ a, jestliže je to vyžadováno, byla červená vlajka správně vztyčena (pravidlo 61.1(a))?
- Pokud vlajka nebo zvolání nebylo potřeba, byl protestovaný informován?
- Rozhodněte, zda *protest* nebo žádost o nápravu jsou platné (pravidlo 63.5).
- Jakmile byla jednou platnost *protestu* nebo žádosti o nápravu uznána, nepřipusťte, aby byl tento předmět znovu předložen, pokud ovšem není k dispozici zcela nové svědectví.

### M3.2 Přijetí svědectví (pravidlo 63.6)

- Vyzvěte protestujícího a potom protestovaného k popsání svých verzí události. Potom jim umožněte vzájemné otázky. V případě nápravy vyzvěte *stranu*, aby uvedla svůj požadavek.
- Vyzvěte k otázkám členy protestní komise.
- Ujistěte se, že víte, jaká fakta každá *strana* uvádí, než povoláte svědky. Jejich verze mohou být odlišné.
- Připusťte každého, včetně členů posádky lodě, k podání svědectví. Je to *strana*, která obvykle rozhoduje, kteří svědkové budou povoláni, ačkoliv protestní komise může také povolat svědky (pravidlo 63.6). Na otázku *strany*: „Chtěli byste vyslechnout N?“ je nejlepší odpověď: „To je vaše volba.“
- Vyslechněte svědky každé *strany* (a protestní komise, jestliže nějaký je) jednoho po druhém. Omezte *strany* v otázkách ke svědkovi (svědkům) (mohou odbíhat k všeobecné výpovědi).
- Nejdříve vyzvěte protestovaného k otázkám na svědka protestujícího (a naopak). To od začátku zabrání protestujícímu v navádění svědka.
- Nechte členy protestní komise, kteří viděli incident, aby podali svědectví (pravidlo 63.6), ale pouze v přítomnosti *stran*. Členi, kteří podávají svědectví mohou být dotazováni, měli by zodpovědně zmínit vše, co vědí o incidentu a co by mohlo ovlivnit rozhodnutí, a mohou zůstat v protestní komisi (pravidlo 63.3(a)).
- Pokuste se předejít návodným otázkám nebo svědectvím z doslechu, ale jestliže to není možné, neberte takto získaná svědectví v úvahu.
- Přijměte písemné svědectví od svědka, který není k dispozici, aby mohl být tázán, pouze pokud všechny *strany* souhlasí. Jestliže tak učiní, vzdávají se tím svého práva klást otázky svědkovi (pravidlo 63.6).



- Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- Invite first the protestor and then the protestee to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

**M3.3** Find the facts (rule 63.6).

- Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- Call back *parties* for more questions if necessary.
- When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

**M3.4** Decide the *protest* or request for redress (rule 64).

- Base the decision on the facts found (if you cannot, find some more facts).
- In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

**M3.5** Inform the *parties* (rule 65).

- Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and *rules* that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the decision and give the details later.
- Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

**M4 REOPENING A HEARING (rule 66)**

**M4.1** When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any significant new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

**M4.2** Evidence is ‘new’

- if it was not reasonably possible for the *party* asking for the reopening to have discovered the evidence before the original hearing,

- Požádejte jednoho člena komise o zaznamenávání svědectví, zejména času, vzdáleností, rychlosti, atd.
- Vyzvěte nejprve protestujícího a potom protestovaného k učinění konečného výroku o svém případě, zejména k aplikaci nebo interpretaci *pravidel*.

**M3.3** Zjištění skutečností (pravidlo 63.6)

- Zapište fakta, vhodným způsobem vyřešte pochybnosti.
- Je-li potřeba, zavolejte *strany* zpět pro zodpovězení dalších otázek.
- Pokud je to vhodné, nakreslete náčrtek incidentu s užitím vámi zjištěných skutečností.

**M3.4** Rozhodnutí *protestu* nebo žádosti o nápravu (pravidlo 64)

- Založte rozhodnutí na zjištěných skutečnostech (jestliže toho nejste schopni, zjistěte nějaká další fakta).
- V případech nápravy se ujistěte, že již není potřeba dodatečné svědectví od lodí, které budou rozhodnutím ovlivněny.

**M3.5** Informování *stran* (pravidlo 65)

- Povolte *strany* zpět a přečtěte jim zjištěná fakta, závěry, aplikovaná *pravidla* a rozhodnutí. V případě časové tísně je přípustné přečíst rozhodnutí a podrobnosti poskytnout později.
- Dejte kterékoliv *straně* kopii rozhodnutí, pokud o ni požádá. Založte *protest* nebo žádost o nápravu společně se zápisem komise.

**M4 ZNOVUOTEVŘENÍ PROJEDNÁVÁNÍ (pravidlo 66)**

**M4.1** Když *strana* požádala v časovém limitu o znovuotevření projednávání, vyslechněte *stranu* podávající žádost, podívejte se na jakékoliv video, atd. a rozhodněte, zda je zde skutečně nějaké nové svědectví, které by mohlo vést ke změně vašeho rozhodnutí. Rozhodněte, zda vaše interpretace *pravidel* mohla být chybná a s otevřenou myslí uvažte, zda jste se nedopustili omylu. Jestliže tomu tak není, nové projednávání odmítněte, v opačném případě naplánujte projednávání.

**M4.2** Svědectví je „nové“

- pokud nebylo rozumně možné, aby *strana* žádající o znovuotevření objevila svědectví před původním projednáváním,

- if the protest committee is satisfied that before the original hearing the evidence was diligently but unsuccessfully sought by the *party* asking for the reopening, or
- if the protest committee learns from any source that the evidence was not available to the *parties* at the time of the original hearing.

### M5 MISCONDUCT (rule 69)

**M5.1** An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its allegations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under rules similar to those governing a protest hearing but the protest committee must have at least three members (rule 69.2(a)). Use the greatest care to protect the competitor's rights.

**M5.2** A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the protest form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.

**M5.3** Unless World Sailing has appointed a person for the role, the protest committee may appoint a person to present the allegation. This person might be a race official, the person making the allegation or other appropriate person. When no reasonable alternative person is available, a person who was appointed as a member of the protest committee may present the allegation.

**M5.4** When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under rule 69.

**M5.5** Although action under rule 69 is taken against a competitor, boat owner or support person, and not a boat, a boat may also be penalized (rules 69.2(h)(2) and 64.4).

**M5.6** When a protest committee upholds a rule 69 allegation it will need to consider if it is appropriate to report to either a national authority or World Sailing. Guidance on when to report may be found in the World Sailing Case Book. When the protest committee does make a report it may recommend whether or not further action should be taken.

**M5.7** Unless the right of appeal is denied in accordance with rule 70.5, a *party* to a rule 69 hearing may appeal the decision of the protest committee.

- pokud je protestní komise přesvědčena, že před původním projednáváním *strana*, která žádá o znovuotevření, svědectví svědomitě ale neúspěšně hledala, nebo
- pokud se protestní komise doslechne z jakéhokoliv zdroje, že svědectví nebylo *stranám* dostupné v čase původního projednávání.

### M5 HRUBÉ JEDNÁNÍ (pravidlo 69)

**M5.1** Jednání podle tohoto pravidla není *protest*, ale protestní komise podá své obvinění v písemné podobě závodníkovi před projednáváním. Projednávání je vedeno podle podobných pravidel, kterými se řídí protestní jednání, ale protestní komise musí mít nejméně tři členy (pravidlo 69.2(a)). Věnujte maximální péči ochraně závodnickových práv.

**M5.2** Závodník nebo loď nemůže podat protest podle pravidla 69, ale protestní formulář závodníka, který se pokusil tak učinit, může být přijat jako hlášení protestní komisi, která následně může rozhodnout, zda vyvolá či nevyvolá projednávání.

**M5.3** Protestní komise může jmenovat osobu, která předkládá obvinění, s výjimkou toho, kdy tuto osobu jmenuje World Sailing. Touto osobou může být člen závodní komise, osoba, která vznesla obvinění, nebo jiná vhodná osoba. Pokud není k dispozici žádná z těchto možností, pak osoba, která byla jmenována jako člen protestní komise, může předkládat obvinění.

**M5.4** Když je žádoucí zahájit projednávání podle pravidla 69 jako důsledek incidentu z Části 2, je důležité projednat jakýkoliv *protest* lodě proti lodi normální cestou a rozhodnout která loď, jestliže nějaká, porušila *pravidlo*, před řízením proti závodníkovi podle pravidla 69.

**M5.5** Ačkoliv jednání podle pravidla 69 je vedeno proti závodníkovi, majiteli lodě nebo doprovodu a ne proti lodi, může být loď také potrestána (podle pravidel 69.2(h)(2) nebo 64.4).

**M5.6** Pokud protestní komise potvrdí porušení pravidla 69, musí zvážit, zda je vhodné podat hlášení národnímu svazu nebo World Sailing. Postup, kdy toto hlášení podat, lze najít v World Sailing Knize řešených případů. Pokud protestní komise hlášení podává, měla by doporučit, zda další opatření má či nemá být provedeno.

**M5.7** Jestliže není právo na odvolání odepráno podle pravidla 70.5, potom *strana* se projednání podle pravidla 69 může proti rozhodnutí protestní komise odvolat.

**M5.8** Further guidance for protest committees about misconduct may be found on the World Sailing website.

## **M6 APPEALS (rule 70 and Appendix R)**

When decisions can be appealed,

- retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. 'Perhaps' is not a fact found.) Are the names of the protest committee members and other important information on the form?
- comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

## **M7 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE**

Photographs and videos can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- View the video several times to extract all the information from it.
- The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.
- Ask the following questions:
  - Where was the camera in relation to the boats?
  - Was the camera's platform moving? If so in what direction and how fast?
  - Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
  - Did the camera have an unrestricted view throughout?

**M5.8** Další návody pro protestní komise ohledně projednávání hrubého jednání jsou k dispozici na webu World Sailing.

## **M6 ODVOLÁNÍ (pravidlo 70 a Dodatek R)**

Když je možno podat proti rozhodnutí odvolání,

- uchovejte dokumenty důležité pro projednávání tak, aby bylo možno tyto informace snadno použít při odvolání. Je k dispozici odpovídající náčrt odsouhlasený nebo vyhotovený protestní komisí? Jsou zjištěné skutečnosti dostatečné? (Příklad: bylo zde *krytí*? Ano nebo ne. „Snad“ není zjištěnou skutečností.) Jsou jména členů protestní komise a další důležité informace na formuláři?
- komentáře protestní komise k jakémukoliv odvolání by měly umožnit odvolací komisi utvořit si jasný obraz celého incidentu, odvolací komise o situaci neví nic.

## **M7 FOTOGRAFICKÉ SVĚDECTVÍ**

Fotografie a videozáznamy mohou někdy poskytnout užitečné svědectví, ale protestní komise by měla znát jejich omezení a přihlídnout k následujícím bodům:

- *Strana* předkládající fotografické svědectví je zodpovědná za uspořádání prohlídky.
- Prohlédněte si videozáznam několikrát, abyste z něj získali všechny informace.
- Vnímání hloubky u fotoaparátů s jednou čočkou je velmi špatné, u teleobjektivů neexistuje. Když fotoaparát sleduje dvě lodě v *krytí* v pravém úhlu k jejich dráze, je nemožné odhadnout vzdálenost mezi nimi. Když je fotoaparát sleduje zepředu je nemožné zjistit, zda existuje *krytí*, pokud není zcela zjevné.
- Položte následující otázky:
  - Kde byl fotoaparát vůči lodím?
  - Bylo stanoviště fotoaparátu pohyblivé? Jestliže ano, ve kterém směru a jak rychle?
  - Mění se úhel, když se lodě přibližují ke kritickému bodu? Rychlý rotační pohyb způsobuje radikální změnu.
  - Měl fotoaparát neomezený výhled po celou dobu?

## APPENDIX N

### INTERNATIONAL JURIES

---

*See rules 70.5 and 91(b). This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or national prescriptions.*

#### N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

- N1.1** An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the racing rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee, and be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by World Sailing under rule 89.2(c).
- N1.2** The jury shall consist of a chairman, a vice chairman if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges.
- N1.3** No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.
- N1.4** (a) The chairman of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.
- (b) The chairman of a jury may appoint panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within the time limit specified in the sailing instructions.
- N1.5** When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members and if at least two of them are International Judges. When there are three or four members they shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

## DODATEK N

### MEZINÁRODNÍ JURY

---

*Viz pravidlo 70.5 a 91(b). Tento dodatek nesmí být měněn vypsáním závodu, plachetními směrnicemi ani národními předpisy.*

#### N1 SLOŽENÍ, JMENOVÁNÍ A ORGANIZACE

- N1.1** Mezinárodní jury musí být složena ze zkušených jachtařů s vynikajícími znalostmi závodních pravidel s rozsáhlými zkušenostmi z protestní komise. Musí být nezávislá na závodní komisi a žádný člen nesmí být členem závodní komise. Musí být jmenována pořadatelem a schválena národním svazem, jestliže ten to vyžaduje (viz pravidlo 91(b)), nebo schválena World Sailing, podle pravidla 89.2(c).
- N1.2** Jury musí mít předsedu, místopředsedu, pokud je to žádoucí, a další členy, v celkovém počtu nejméně pět. Většina musí být mezinárodními soudci.
- N1.3** Nejvýše dva členové mohou být ze stejného svazu (tři ve skupinách M, N a Q).
- N1.4** (a) Předseda jury může ustanovit jednu nebo více porot v souladu s pravidly N1.1, N1.2 a N1.3. Toto může být učiněno i přesto, že není sestavena kompletní jury v souladu s těmito pravidly.
- (b) Předseda jury může ustanovit poroty, každou s nejméně třemi členy, z nichž většina musí být mezinárodními soudci. Členové každé poroty musejí být nejméně ze tří rozdílných národních svazů s výjimkou ve skupině M, N a Q, kde musejí být alespoň ze dvou rozdílných národních svazů. Jestliže je *strana* nespokojena s rozhodnutím poroty, je oprávněna k projednávání před jury složenou v souladu s pravidly N1.1, N1.2 a N1.3 s výjimkou týkající se zjištěných skutečností, jestliže žádost podá v časovém limitu určeném v plachetních směrnicích.
- N1.5** Když má kompletní jury nebo porota z důvodu nemoci nebo nouze méně než pět členů a není-li k dispozici kvalifikovaná náhrada, zůstává správně ustavena, jestliže se sestává nejméně ze tří členů a jestliže nejméně dva členové jsou mezinárodními soudci. Když má tři nebo čtyři členy, musí být nejméně ze tří rozdílných národních svazů s výjimkou ve skupině M, N a Q, kde musí být nejméně ze dvou rozdílných národních svazů.

**N1.6** When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.

**N1.7** In exception to rules N1.1 and N1.2, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 25.8.13) authorize an international jury consisting of a total of only three members. All members shall be International Judges. The members shall be from three different national authorities (two, in Groups M, N and Q). The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race and sailing instructions, and the letter shall be posted on the event's official notice board.

**N1.8** When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.

**N1.9** If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.

## **N2 RESPONSIBILITIES**

**N2.1** An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority or the race committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.

**N2.2** Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide

- (a) questions of eligibility, measurement or rating certificates; and
- (b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.

**N2.3** The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority or the race committee.

**N1.6** Když je považováno za vhodné, aby se někteří členové nezúčastnili diskuse a rozhodování o *protestu* nebo žádosti o nápravu a když není k dispozici kvalifikovaná náhrada, jury nebo porota zůstává řádně ustavena, pokud sestává nejméně ze tří členů a alespoň dva jsou mezinárodními soudci.

**N1.7** Jako výjimku z pravidel N1.1 a N1.2 může World Sailing v odůvodněných případech (viz World Sailing Směrnice 25.8.13) ustanovit pouze tříčlenné mezinárodní jury. Všichni členové této mezinárodní jury musí být mezinárodními soudci. Členové musejí být ze tří (dvou ve skupině M, N a Q) rozdílných národních svazů. Ustanovení musí uvedeno v písemném schválení pořadatelů, ve vypsání závodu a v plachetních směrnicích, a schválení musí být vyvěšeno na oficiální tabuli závodu.

**N1.8** Když je pro ustavení mezinárodní jury vyžadován souhlas národního svazu (viz pravidlo 91(b)), musí být oznámení o tomto souhlasu obsaženo v plachetních směrnicích nebo vyvěšeno na oficiální oznamovací nástěnce.

**N1.9** Jestliže nesprávně ustanovená jury nebo porota jedná, může být na její rozhodnutí podáno odvolání.

## **N2 ZODPOVĚDNOST**

**N2.1** Mezinárodní jury je zodpovědná za projednávání a rozhodování všech *protestů*, žádostí o nápravu a dalších záležitostí vzniklých podle pravidel Části 5. Když je požádána pořadatelem nebo závodní komisí, musí jim poradit a spolupracovat s nimi na jakékoliv záležitosti, která přímo ovlivňuje regulérnost závodu.

**N2.2** Pokud pořadatel nestanoví jinak, jury musí rozhodnout

- (a) v otázkách způsobilosti, měření nebo ratingových certifikátů; a
- (b) zda autorizovat výměny závodníků, lodí nebo výstroje, pokud *pravidla* takové rozhodnutí vyžadují.

**N2.3** Jury musí také rozhodnout v záležitostech, které jí postoupil pořadatel nebo závodní komise.

**N3 PROCEDURES**

- N3.1** Decisions of the jury, or of a panel, shall be made by a simple majority vote of all members. When there is an equal division of votes cast, the chairman of the meeting may cast an additional vote.
- N3.2** Members shall not be regarded as having a significant *conflict of interest* (see rule 63.4) by reason of their nationality, club membership or similar. When otherwise considering a significant conflict of interest as required by rule 63.4, considerable weight must be given to the fact that decisions of an international jury cannot be appealed and this may affect the perception of fairness and lower the level of conflict that is significant. In case of doubt, the hearing should proceed as permitted by rule N1.6.
- N3.3** If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chairman shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

**N4 MISCONDUCT (Rule 69)**

- N4.1** World Sailing Regulation 35, Disciplinary Code, contains procedures that apply to specific international events with regard to the appointment of a person to conduct any investigation. These procedures override any conflicting provision of this appendix.
- N4.2** A person shall be responsible for presenting to the hearing panel any allegations of misconduct under rule 69. This person shall not be a member of the hearing panel but may be a member of the jury. Such a person shall be required to make full disclosure of all material that may come into his possession in the course of his investigation to the person subject to allegations of a breach of rule 69.
- N4.3** Prior to a hearing, the hearing panel, to the extent practically possible, shall not act as an investigator of any allegations made under rule 69. However, during the hearing the panel shall be entitled to ask any investigative questions it may see fit.
- N4.4** If the panel decides to call a hearing, all material disclosed to the panel in order for them to make that decision must be disclosed to the person subject to the allegations before the hearing begins.

**N3 PROCEDURE**

- N3.1** Rozhodnutí jury nebo porot musí být přijato prostou většinou hlasů všech členů. Při rovnosti hlasů může mít předseda hlas navíc.
- N3.2** Členové nesmí být považováni za to, že jsou ve významném *střetu zájmů* (viz pravidlo 63.4) pro svou národnost, klubovou příslušnost a podobně. V jiných případech posuzování zda je střet zájmů významný, jak je vyžadováno pravidlem 63.4, musí být značná váha dána té skutečnosti, že proti rozhodnutí mezinárodní jury se nelze odvolat, což může ovlivnit vnímání spravedlnosti a snížit hranici, kdy je střet považován za významný. V případě pochybnosti by mělo projednávání pokračovat tak, jak to umožňuje pravidlo N1.6.
- N3.3** Jestliže se porota nedokáže shodnout na rozhodnutí, může je odročit. V takovém případě musí předseda záležitost postoupit správně ustanovené porotě s tolika členy kolik je jen možno, což může být i kompletní jury.

**N4 HRUBÉ JEDNÁNÍ (PRAVIDLO 69)**

- N4.1** World Sailing Směrnice 35, Disciplinární kodex, obsahuje postupy, které se uplatní při konkrétních mezinárodních závodech, ohledně jmenování osoby, která vede vyšetřování. Tyto postupy jsou nadřazeny všem ustanovením tohoto dodatku, které jsou v rozporu.
- N4.2** Konkrétní osoba musí být zodpovědná za to, že projednávající porotě prezentuje všechna obvinění z hrubého jednání podle pravidla 69. Tato osoba nesmí být členem projednávající poroty, ale může být členem jury. Po této osobě je vyžadováno, aby provedla úplné přiznání veškerých materiálů, které se mohly dostat do jejího držení v rámci vyšetřování osoby, která je obviněna z porušení pravidla 69.
- N4.3** V rozsahu jak je to prakticky možné, projednávající porota nesmí před projednáváním jednat jako vyšetřovatel jakéhokoliv obvinění podaného podle pravidla 69. Nicméně v průběhu projednávání má porota oprávnění klást vyšetřovací otázky, které považuje za vhodné,
- N4.4** Pokud se porota rozhodne vyvolat projednávání, pak všechny materiály předložené porotě za účelem, aby mohla toto rozhodnutí učinit, musí být předloženy osobě, která je subjektem obvinění, před tím než projednávání začne.

## APPENDIX P

### SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

---

*All or part of this appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.*

#### P1 OBSERVERS AND PROCEDURE

**P1.1** The protest committee may appoint observers, including protest committee members, to act in accordance with rule P1.2. A person with a significant *conflict of interest* shall not be appointed as an observer.

**P1.2** An observer appointed under rule P1.1 who sees a boat breaking rule 42 may penalize her by, as soon as reasonably possible, making a sound signal, pointing a yellow flag at her and hailing her sail number, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

#### P2 PENALTIES

##### P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1.2 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

##### P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the regatta, she shall promptly retire. If she fails to do so she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

##### P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the regatta, she shall promptly retire. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the regatta, with no score excluded, and the protest committee shall consider calling a hearing under rule 69.2.

## DODATEK P

### SPECIÁLNÍ POSTUPY PRO PRAVIDLO 42

---

*Tento dodatek nebo jeho část platí jen pokud tak stanoví vypsání závodu nebo plachetní směrnice.*

#### P1 POZOROVATELÉ A POSTUP

**P1.1** Protestní komise může jmenovat pozorovatele včetně svých členů, aby jednali v souladu s pravidlem P1.2. Osoba s podstatným *střetem zájmů* nesmí být jmenována jako pozorovatel.

**P1.2** Když pozorovatel jmenovaný podle pravidla P1.1 vidí, jak loď porušila pravidlo 42, může ji udělit trest tak že, jak je to jen rozumně možné, dá zvukový signál, ukáže na ni žlutou vlajkou a zvolá číslo její plachty a to i když ta již *nezavodí*. Takto potrestaná loď nesmí být potrestána podruhé podle pravidla 42 za stejný incident.

#### P2 TRESTY

##### P2.1 První trest

Když je loď poprvé potrestána podle pravidla P1.2, je jejím trestem Dvouotáčkový trest podle pravidla 44.2. Jestliže tento trest nepřijme bude diskvalifikována bez projednání.

##### P2.2 Druhý trest

Když je loď během závodu potrestána podruhé, musí okamžitě vzdát. Jestliže tak neučiní bude diskvalifikována bez projednání a toto bodování nesmí být vyškrtnuto.

##### P2.3 Třetí a následující tresty

Když je loď během závodu potrestána potřetí nebo následně, musí okamžitě odstoupit. Jestliže tak učiní jejím trestem je diskvalifikace bez projednání a toto bodování nesmí být vyškrtnuto. Jestliže tak neučiní, tak jejím trestem bude diskvalifikace bez projednání ze všech rozjížděk závodu bez možnosti vyškrtnutí a protestní komise musí zvážít zahájení projednávání podle pravidla 69.2.

**P2.4 Penalties Near the Finishing Line**

If a boat is penalized under rule P2.2 or P2.3 and it was not reasonably possible for her to retire before *finishing*, she shall be scored as if she had retired promptly.

**P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT**

If a boat has been penalized under rule P1.2 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the regatta.

**P4 REDRESS LIMITATION**

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1.2 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

**P5 FLAGS O AND R****P5.1 When Rule P5 Applies**

Rule P5 applies if the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit.

**P5.2 Before the Starting Signal**

- (a) The race committee may signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O before or with the warning signal.
- (b) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O has been displayed, the race committee may *postpone* the race. Then, before or with a new warning signal, the committee shall display either flag R, to signal that rule 42 as changed by the class rules applies, or flag O, as provided in rule P5.2(a).
- (c) If flag O or flag R is displayed before or with the warning signal, it shall be displayed until the starting signal.

**P2.4 Tresty v blízkosti cílové čáry**

Pokud je loď potrestána podle pravidla P2.2 nebo P2.3 a nebylo pro ni rozumně možné vzdát před *dokončením*, pak musí být hodnocena jako kdyby vzdala okamžitě.

**P3 ODLOŽENÍ, VŠEOBECNÉ ODVOLÁNÍ NEBO PŘERUŠENÍ**

Jestliže byla loď potrestána podle pravidla P1.2 a závodní komise signalizovala *odložení*, všeobecné odvolání nebo *přerušeni*, trest je zrušen, ale je započítán do stanovení, kolikrát již byla loď potrestána během závodu.

**P4 OMEZENÍ NÁPRAVY**

Lodi nesmí být přiznána náprava na základě jednání člena protestní komise, nebo určeného pozorovatele podle pravidla P1.2, pokud však toto jeho jednání nebylo chybné z toho důvodu, že nevzal v úvahu signál závodní komise nebo pravidla třídy.

**P5 VLAJKY O A R****P5.1 Platnost pravidla P5**

Pravidlo P5 platí pouze v případě pokud třídivá pravidla povolují pumpování, kývání a strkání při překročení určité síly větru.

**P5.2 Před startovním signálem**

- (a) Závodní komise může signalizovat, že pumpování, kývání a strkání je povoleno, tak jak je stanoveno v pravidlech třídy, a to vyvěšením vlajky O před nebo s vyzývacím znamením.
- (b) Jestliže síla větru klesne pod daný limit poté, co byla vyvěšena vlajka O, může závodní komise *odložit* rozjížděku. Poté musí závodní komise signalizovat, před nebo s novým vyzývacím znamením, buď vlajku R, aby signalizovala, že pravidlo 42 platí tak, jak bylo změněno pravidly třídy, nebo vlajku O, jak je stanoveno v pravidle P5.2(a).
- (c) Jestliže jsou vlajky O nebo R vyvěšeny před nebo s vyzývacím znamením, musí zůstat vyvěšeny do okamžiku startovního signálu.



**P5.3 After the Starting Signal**

After the starting signal,

- (a) if the wind speed exceeds the specified limit, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, after passing the *mark*;
- (b) if flag O has been displayed and the wind speed becomes less than the specified limit, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal that rule 42, as changed by the class rules, applies after passing the *mark*.

**P5.3 Po startovním signálu**

Po startovním signálu,

- (a) Jestliže síla větru překročí daný limit, závodní komise může vyvěsit vlajku O spolu s opakovaným zvukovým znamením u *značky*, aby tak signalizovala, že pupování, kývání a strkání je povoleno po obeplutí *značky*, tak jak je stanoveno v pravidlech třídy.
- (b) Jestliže byla vyvěšena vlajka O a síla větru klesne pod daný limit, může závodní komise vyvěsit vlajku R spolu s opakovaným zvukovým signálem u *značky*, aby signalizovala, že po obeplutí *značky* platí pravidlo 42 tak, jak je změněno pravidly třídy.

## APPENDIX R

### PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

---

*See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription but it shall not be changed by sailing instructions.*

#### R1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the *rules* shall be made in compliance with this appendix.

#### R2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

##### R2.1 To make an appeal,

- (a) no later than 15 days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect;
- (b) when the hearing required by rule 63.1 has not been held within 30 days after a *protest* or request for redress was delivered, the appellant shall, within a further 15 days, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence. The national authority shall extend the time if there is good reason to do so;
- (c) when the protest committee fails to comply with rule 65, the appellant shall, within a reasonable time after the hearing, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence.

If a copy of the *protest* or request is not available, the appellant shall instead send a statement of its substance.

##### R2.2 The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:

- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redress;

## DODATEK R

### PROCEDURY PRO ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI

---

*Viz pravidlo 70. Národní svaz může změnit tento dodatek svým předpisem, ale nesmí být měněn plachetními směrnicemi.*

#### R1 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI

Odvolání, žádosti protestních komisí o potvrzení nebo opravu rozhodnutí a žádosti o interpretaci *pravidel* musejí být podány v souladu s tímto dodatkem.

#### R2 PŘEDLOŽENÍ DOKUMENTŮ

##### R2.1 K podání odvolání,

- (a) ne později než 15 dnů po přijetí písemného rozhodnutí protestní komise nebo jejího zamítnutí žádosti o znovuotevření projednávání, musí odvolatel zaslat národnímu svazu odvolání spolu s kopií rozhodnutí protestní komise. V odvolání musí být uvedeno, proč se odvolatel domnívá, že rozhodnutí protestní komise nebo její postupy nebyly správné;
- (b) pokud projednávání požadované podle pravidla 63.1 nebylo projednáno do 30 dnů po doručení *protestu* nebo žádosti o nápravu, musí odvolatel, během následujících 15 dnů, poslat odvolání společně s kopií *protestu* nebo žádosti o nápravu a jakoukoliv příslušnou korespondenci. Pokud pro to existuje dobrý důvod, národní svaz musí tento časový limit prodloužit;
- (c) pokud protestní komise nesplní povinnost podle pravidla 65, musí odvolatel, v rozumném čase po projednání, poslat odvolání spolu s kopií *protestu* nebo žádosti o nápravu a jakoukoliv příslušnou korespondenci.

Jestliže není k dispozici kopie *protestu* nebo žádosti o nápravu, odvolatel musí místo toho poslat prohlášení obdobné podstaty.

##### R2.2 Odvolatel musí také spolu s odvoláním, nebo co nejdříve je to potom možné, zaslat všechny z následujících dokumentů, které jsou mu k dispozici:

- (a) písemný(é) *protest(y)* nebo žádost(i) o nápravu;

- (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;
- (c) the notice of race, the sailing instructions, any other conditions governing the event, and any changes to them;
- (d) any additional relevant documents; and
- (e) the names, postal and email addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chairman.

**R2.3** A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than 15 days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule R2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.

### **R3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE**

Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule R2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.

### **R4 COMMENTS AND CLARIFICATIONS**

- R4.1** The *parties* and protest committee may make comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule R2.2 by sending them in writing to the national authority.
- R4.2** The national authority may seek clarifications of *rules* governing the event from organizations that are not *parties* to the hearing.
- R4.3** The national authority shall send copies of comments and clarifications received to the *parties* and protest committee as appropriate.
- R4.4** Comments on any document shall be made no later than 15 days after receiving it from the national authority.

- (b) náčrt vyhotovený nebo schválený protestní komisí, který ukazuje pozice a dráhy všech zúčastněných lodí, směr k další *značce* a požadovanou stranu, sílu a směr větru a, jeli to relevantní, hloubku vody a směr a rychlost jakéhokoliv proudu;
- (c) vypsání závodu, plachetní směrnice, jakékoliv další podmínky řídicí závod, a jakékoliv jejich změny;
- (d) jakékoliv další důležité dokumenty; a
- (e) jména, poštovní a elektronické (e-mail) adresy a telefonní čísla všech *stran* projednávání a předsedy protestní komise.

**R2.3** Žádost protestní komise o schválení nebo opravu svého rozhodnutí musí být zaslána ne později než 15 dnů po rozhodnutí a musí obsahovat rozhodnutí a dokumenty uvedené v pravidle R2.2. Žádost o interpretaci *pravidla* musí obsahovat souhrn skutečnosti.

### **R3 ZODPOVĚDNOST NÁRODNÍHO SVAZU A PROTESTNÍ KOMISE**

Po přijetí odvolání nebo žádosti o potvrzení nebo opravu musí národní svaz zaslat *stranám* a protestní komisi kopii odvolání nebo žádosti spolu s kopií rozhodnutí protestní komise. Musí požádat protestní komisi o jakékoliv relevantní dokumenty uvedené v pravidle R2.2, které odvolatel nebo protestní komise nezaslali, a protestní komise je musí neprodleně zaslat národnímu svazu. Když je národní svaz obdržel, musí zaslat kopie všem *stranám*.

### **R4 VYJÁDŘENÍ A OBJASNĚNÍ**

- R4.1** *Strany* projednávání a protestní komise mohou vyhotovit vyjádření k odvolání nebo k žádosti nebo k jakémukoliv dokumentu uvedenému v pravidle R2.2 a zaslat je písemně národnímu svazu.
- R4.2** Národní svaz může vyhledat objasnění *pravidel*, kterými byl závod řízen, od organizací, které nejsou *stranami* projednávání.
- R4.3** Národní svaz musí zaslat kopie vyjádření a objasnění *stranám* a protestní komisi podle potřeby.
- R4.4** Vyjádření k jakémukoliv dokumentu musí být učiněno ne později než 15 dnů od jeho přijetí od národního svazu.

**R5 INADEQUATE FACTS; REOPENING**

The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.

**R6 WITHDRAWING AN APPEAL**

An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

**R5 NEDOSTATEČNÉ SKUTEČNOSTI; ZNOVUOTEVŘENÍ**

Národní svaz musí přijmout skutečnosti zjištěné protestní komisí, pokud nerozhodne, že jsou nedostatečné. V tom případě musí vyžadovat po komisi dodatečné skutečnosti nebo jiné informace, nebo znovuotevření projednávání a oznámení jakýchkoliv nových zjištěných skutečností, a komise tak musí neprodleně učinit.

**R6 STAŽENÍ ODVOLÁNÍ**

Odvolatel může stáhnout odvolání předtím, než je rozhodnuto, že bude přijato rozhodnutí protestní komise.

## APPENDIX S

### STANDARD SAILING INSTRUCTIONS

---

*This appendix applies only if the notice of race so states.*

*These Standard Sailing Instructions may be used at an event in place of printed sailing instructions made available to each boat. To use them, state in the notice of race that 'The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, and supplementary sailing instructions that will be on the official notice board located at \_\_\_\_\_.'*

*The supplementary sailing instructions will include:*

- 1. A table showing the schedule of races, including the day and date of each scheduled day of racing, the number of races scheduled each day, the scheduled time of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing (see SI 5 below).*
- 2. The location of the race office and of the flag pole on which signals made ashore will be displayed (SI 4.1).*
- 3. A list of the marks that will be used and a description of each one (SI 8). How new marks will differ from original marks (SI 10).*
- 4. The time limits, if any, that are listed in SI 12.*
- 5. Any changes or additions to the instructions in this appendix.*

*A copy of the supplementary sailing instructions will be available to competitors on request.*

## DODATEK S

### STANDARDNÍ PLACHETNÍ SMĚRNICE

---

*Tento dodatek platí pouze v případě, že to určuje vypsání závodu.*

*Tyto standardní plachetní směrnice mohou být použity na místo tištěných plachetních směrnic pro každou loď. Pro jejich použití, uveďte ve vypsání závodu následující: "Plachetní směrnice jsou tvořeny směrnicemi ZPJ Dodatek S - Standardní plachetní směrnice, a doplňujícími plachetními směrnicemi, které budou vyvěšeny na oficiální vývěsní tabuli umístěné \_\_\_\_\_."*

*Doplňující plachetní směrnice budou obsahovat:*

- 1. Tabulku s časovým plánem závodu, včetně dne a data každého plánovaného závodního dne, počtu plánovaných rozjížděk pro každý den, předpokládaného času vyzývacího znamení každého dne a času posledního možného vyzývacího znamení v poslední den závodu (viz bod 5 PS níže).*
- 2. Umístění kanceláře závodu a vlajkového stožáru, na kterém budou dávana znamení na břehu (bod 4.1 PS).*
- 3. Seznam a popis značek, které budou použity (bod PS 8). Jak bude nová značka odlišitelná od původních značek (bod PS 10).*
- 4. Časové limity, pokud jsou použity, které uvedeny v bodu PS 12.*
- 5. Jakékoliv změny či dodatky k instrukcím uvedeným v tomto dodatku.*

*Kopie doplňujících plachetních směrnic bude k dispozici pro závodníky na vyžádání.*

**SAILING INSTRUCTIONS****1 RULES**

- 1.1** The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

**2 NOTICES TO COMPETITORS**

- 2.1** Notices to competitors will be posted on the official notice board.
- 2.2** Supplementary sailing instructions (called 'the supplement' below) will be posted on the official notice board.

**3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS**

- 3.1** Any change to the sailing instructions will be posted before 0800 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

**4 SIGNALS MADE ASHORE**

- 4.1** Signals made ashore will be displayed from the flag pole. The supplement will state its location.
- 4.2** When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 60 minutes' in the race signal AP.

**5 SCHEDULE OF RACES**

- 5.1** The supplement will include a table showing the days, dates, number of races scheduled, the scheduled times of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing.

**6 CLASS FLAGS**

- 6.1** Each class flag will be the class insignia on a white background or as stated in the supplement.

**7 THE COURSES**

- 7.1** No later than the warning signal, the race committee will designate the course by displaying one or two letters followed by a number, and it may also display the approximate compass bearing of the first leg.

**PLACHETNÍ SMĚRNICE****1. PRAVIDLA**

- 1.1** Závod bude řízen pravidly, jak je definováno v *Závodních pravidlech jachtingu*.

**2. VYHLÁŠKY PRO ZÁVODNÍKY**

- 2.1** Vyhlášky pro závodníky budou zveřejněny na oficiální vývěsní tabuli.
- 2.2** Doplnující plachetní směrnice (dále jen doplněk) budou zveřejněny na oficiální vývěsní tabuli.

**3. ZMĚNY PLACHETNÍCH SMĚRNIC**

- 3.1** Jakékoliv změny plachetních směrnic budou vyvěšeny před 8.00 hod. dne, ve kterém vstoupí v platnost, s výjimkou, že jakákoliv změna časového plánu bude vyvěšena do 20.00 hod. před dnem, kdy nabude platnosti.

**4. ZNAMENÍ DÁVANÁ NA BŘEHU**

- 4.1** Znamení dávaná na břehu budou vyvěšeny na vlajkovém stožáru. Doplněk určí pozici, kde je umístěn.
- 4.2** Když je vlajka AP vyvěšena na břehu, je „1 minuta“ zaměněna za „ne méně než 60 minut“ v závodním znamení AP.

**5. ČASOVÝ PLÁN ROZJÍŽDĚK**

- 5.1** Doplněk bude obsahovat tabulku s dny, daty, počty plánovaných rozjížděk, plánované časy pro vyzývací signály každého dne a čas posledního možného vyzývacího znamení v poslední den závodu.

**6. VLAJKY TŘÍD**

- 6.1** Všechny vlajky tříd budou vlajky se symbolem třídy na bílém pozadí nebo vlajky, které jsou stanoveny v doplňku.

**7. DRÁHY**

- 7.1** Nejpozději s vyzývacím znaméním, závodní komise určí dráhu zobrazením jednoho nebo dvou písmen následovaných číslicí, a také může zobrazit přibližných kompasový kurs prvního úseku dráhy.

**7.2** The course diagrams are on the pages following SI 13. They show the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The supplement may include additional courses.

## **8 MARKS**

**8.1** A list of the marks that will be used, including a description of each one, will be included in the supplement.

## **9 THE START**

**9.1** Races will be started by using RRS 26.

**9.2** The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the starting mark.

## **10 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE**

**10.1** To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

## **11 THE FINISH**

**11.1** The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the finishing mark.

## **12 TIME LIMITS**

**12.1** The supplement will state which of the following time limits, if any, will apply and, for each, the time limit.

- Mark 1 Time Limit      Time limit for the first boat to pass Mark 1.
- Race Time Limit        Time limit for the first boat to sail the course and finish.
- Finishing Window      Time limit for boats to finish after the first boat sails the course and finishes.

**12.2** If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 Time Limit, the race shall be abandoned.

**7.2** Náčrtky dráhy jsou vyobrazeny na stránce následující za bodem PS 13. Náčrtky ukazují dráhy včetně pořadí, ve kterém jsou značky mýjeny, a bok, kterým musí být každá značka obepluta. Doplněk může obsahovat další dráhy.

## **8. ZNAČKY**

**8.1** Seznam značek, které budou použity, včetně jejich popisu bude obsažen v doplňku.

## **9. START**

**9.1** Rozjížděky budou startovány podle pravidla 26 ZPJ.

**9.2** Startovní čára bude mezi stožárem s oranžovou vlajkou na lodi závodní komise a závodní stranou startovní značky.

## **10. ZMĚNA NÁSLEDUJÍCÍHO ÚSEKU DRÁHY**

**10.1** Pro změnu následujícího úseku dráhy položí závodní komise novou značku (nebo posune cílovou čáru) a co nejdříve je to možné odstraní původní značku. Když je při další změně tato nová značka nahrazena, potom bude nahrazena původní značkou.

## **11. CÍL**

**11.1** Cílová čára bude mezi stožárem s oranžovou vlajkou na lodi závodní komise a závodní stranou startovní značky.

## **12. ČASOVÉ LIMITY**

**12.1** Doplněk stanoví, které z následujících časových limitů budou platit, a pro každý stanoví časový limit.

- Časový limit značky 1      Časový limit, ve kterém musí vedoucí loď obeplout značku 1
- Časový limit rozjížděky      Časový limit, ve kterém musí vedoucí loď obeplout dráhu a dokončit.
- Cílový limit                      Časový limit pro loď, ve kterém musí dokončit po dokončení první loď.

**12.2** Jestliže žádná loď nedosáhne značky 1 v časovém limitu značky 1, rozjížděka bude přerušena.

**12.3** Boats failing to finish within the Finishing Window shall be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.

### **13 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**

**13.1** Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.

**13.2** For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.

**13.3** Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses and where the hearings will be held.

**13.4** Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).

**13.5** On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2.

**12.3** Lodě, které nedokončily do limitu stanoveného cílovým limitem poté, kdy první loď obeplula dráhu a dokončila, budou bez projednání bodovány jako DNF. To je změna pravidla 35, A4 a A5.

### **13. PROTESTY A ŽÁDOSTI O NÁPRAVU**

**13.1** Protestní formuláře jsou k dispozici v kanceláři závodu. Protesty a žádosti o nápravu nebo znovuotevření musí být doručeny tamtéž v odpovídajícím časovém limitu.

**13.2** Pro každou třídu je protestní časový limit 60 minut poté, co poslední loď dokončila poslední rozjížděku dne nebo závodní komise signalizuje, že tento den již nebude jeta žádná rozjížděka, podle toho co nastane později.

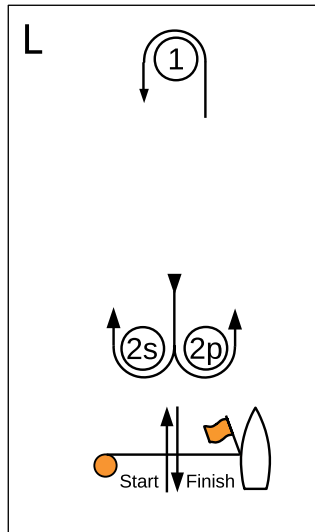
**13.3** Vyhlášky, které informují závodníky o projednávání, ve kterých jsou stranami nebo jmenováni jako svědkové, a o místě, kde se projednání uskuteční, budou zveřejněny ne později než 30 minut po ukončení protestního času. Vyhláška také určí místo projednávání.

**13.4** Vyhlášky o protestech závodní komise, technické komise nebo protestní komise budou zveřejněny, aby informovaly lodě podle pravidla 61.1(b).

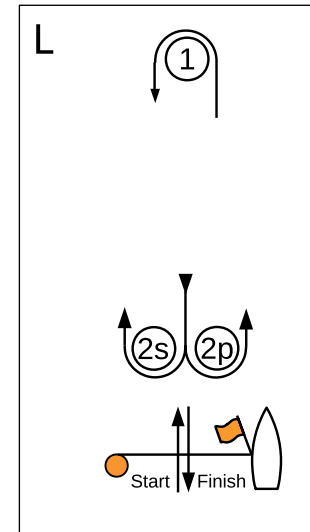
**13.5** V poslední závodní den, musí být žádost o nápravu, zakládající se na rozhodnutí protestní komise, doručena nejpozději do 30 minut po zveřejnění tohoto rozhodnutí. Toto je změna pravidla 62.2.



**COURSE DIAGRAMS**

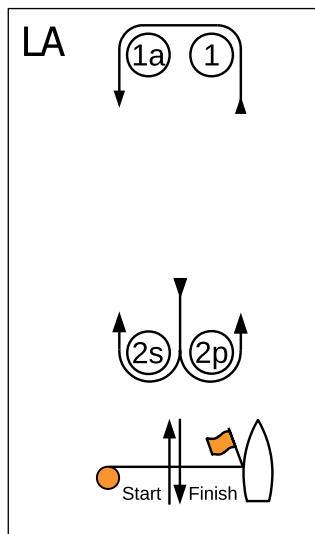


Course L – Windward/Leeward, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish

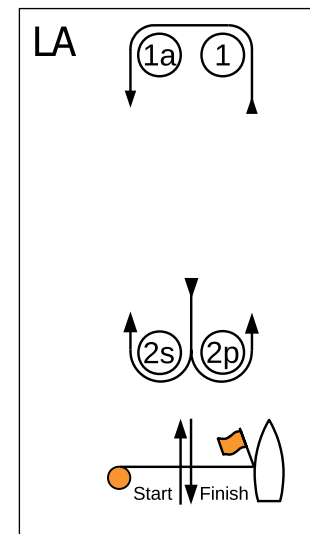


**NÁČRTKY TRATĚ**

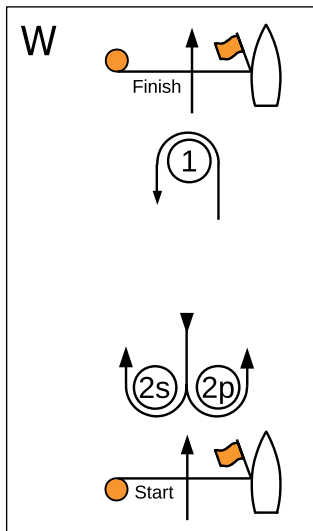
Trať L – Windward/Leeward, cíl dole	
<i>Znamení</i>	<i>Pořadí obeplouvání</i>
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Cíl
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Cíl
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Cíl



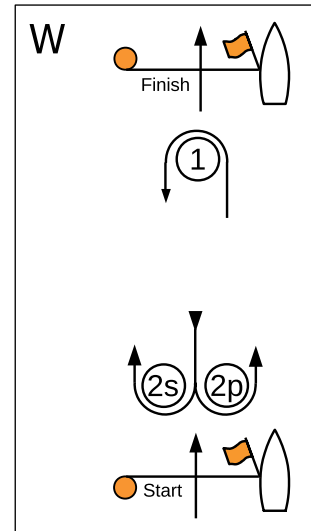
Course LA – Windward/Leeward, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish



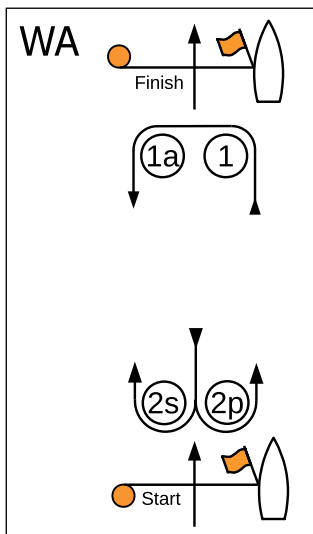
Trať LA – Windward/Leeward, cíl dole	
<i>Znamení</i>	<i>Pořadí obeplouvání</i>
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Cíl
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Cíl
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Cíl



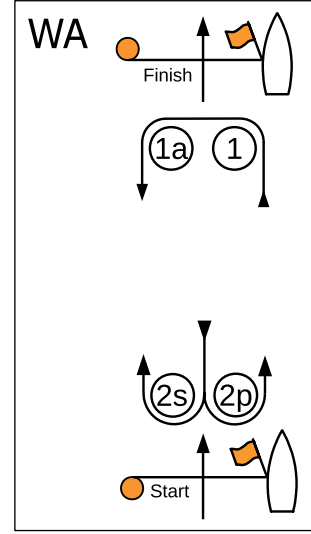
Course W – Windward/Leeward, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
W2	Start – 1 – 2s/2p – Finish
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish



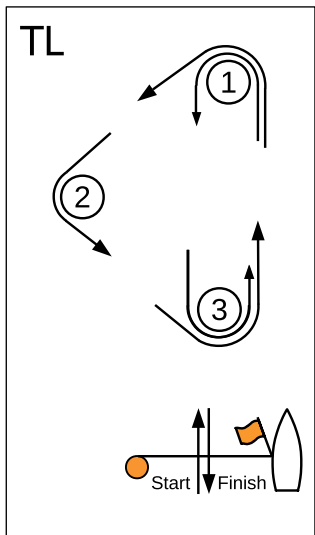
Trať W – Windward/Leeward, cíl nahoře	
Znamení	Pořadí obeplouvání
W2	Start – 1 – 2s/2p – Cíl
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Cíl
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Cíl



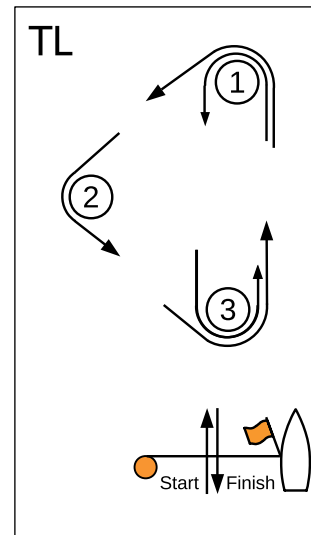
Course WA – Windward/Leeward with Offset Mark, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish



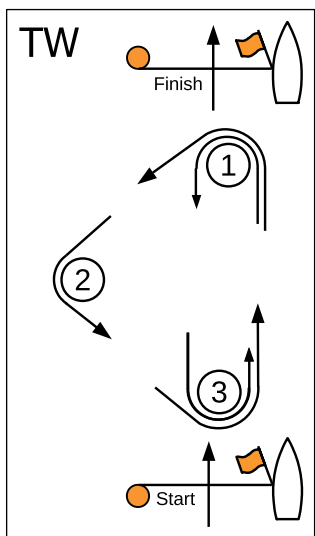
Trať WA – Windward/Leeward s vymežovací značkou, cíl nahoře	
Znamení	Pořadí obeplouvání
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Cíl
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Cíl
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Cíl



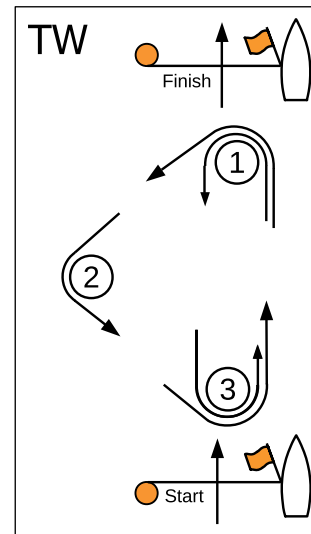
Course TL – Triangle, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Finish
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish



Trať TL – trojúhelník, cíl dole	
<i>Znamení</i>	<i>Pořadí obeplouvání</i>
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Cíl
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Cíl
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Cíl



Course TW – Triangle, Windward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Finish
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Finish



Trať TW – trojúhelník, cíl nahoře	
<i>Znamení</i>	<i>Pořadí obeplouvání</i>
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Cíl
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Cíl
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Cíl

## APPENDIX T

### ARBITRATION

---

*This appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.*

*Arbitration adds an extra step to the protest resolution process but can eliminate the need for some protest hearings, thus speeding up the process for events in which many protests are expected. Arbitration may not be appropriate for all events as it requires an additional knowledgeable person to act as the arbitrator. Further guidance on arbitration can be found in the World Sailing International Judges Manual, which can be downloaded from the World Sailing website.*

#### T1 POST-RACE PENALTIES

- (a) Provided that rule 44.1(b) does not apply, a boat that may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident may take a Post-Race Penalty at any time after the race until the beginning of a protest hearing involving the incident.
- (b) A Post-Race Penalty is a 30% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). However, rule 44.1(a) applies.
- (c) A boat takes a Post-Race Penalty by delivering to the arbitrator or a member of the protest committee a written statement that she accepts the penalty and that identifies the race number and where and when the incident occurred.

#### T2 ARBITRATION MEETING

An arbitration meeting will be held prior to a protest hearing for each incident resulting in a *protest* by a boat involving one or more rules of Part 2 or rule 31, but only if each *party* is represented by a person who was on board at the time of the incident. No witnesses will be permitted. However, if the arbitrator decides that rule 44.1(b) may apply or that arbitration is not appropriate, the meeting will not be held, and if a meeting is in progress, it will be closed.

## DODATEK T

### ARBITRÁŽ

---

*Tento dodatek platí pouze v případě, že to určuje vypsaní závodu nebo plachetní směrnice.*

*Arbitráž přidává další možnost v rozhodovacím procesu protestu a může snížit potřebu projednávat některá protestní jednání, a tudíž urychlit tento proces v závodě, ve kterém se očekává velké množství protestů. Arbitráž nemusí být vhodná pro všechny závody, protože vyžaduje další erudovanou osobu, která bude působit jako arbitr. Další postupy, týkající se arbitráže jsou k dispozici ve World Sailing manuálu pro mezinárodní soudce, který je ke stažení na webové stránce World Sailing.*

#### T1 DOBROVOLNÝ BODOVÝ TRESTY

- (a) Za předpokladu, že se pravidlo 44.1(b) neuplatní, pak loď, která porušila jedno nebo více pravidel Části 2 nebo pravidlo 31 může přijmout dobrovolný bodový trest, kdykoliv po rozjízďce až do zahájení projednávání, které zahrnuje tento incident.
- (b) Dobrovolný bodový trest je stanoven jako 30% bodový trest vypočítaný jak je stanoveno v pravidle 44.3(c). Nicméně pravidlo 44.1(a) zůstává v platnosti.
- (c) Loď přijme dobrovolný bodový trest tím, že předá arbitrovi nebo členovi protestní komise písemné vyjádření o přijetí trestu, které obsahuje i číslo rozjízďky a kde a kdy k incidentu došlo.

#### T2 ARBITRÁŽNÍ JEDNÁNÍ

Arbitrážní jednání se budou konat před každým projednáváním protestu pro každý incident, který vedl k *protestu* lodě a který zahrnuje jedno nebo více pravidel Části 2 nebo pravidlo 31, ale pouze v případě, že každá ze *stran* je zastoupena osobou, která byla v okamžiku incidentu na palubě. Žádní svědkové nebudou povoleni. Nicméně pokud arbitr rozhodne, že může být uplatněno pravidlo 44.1(b) nebo je arbitráž v tomto případě nevhodná, pak jednání nebude zahájeno, a pokud již jednání započalo, pak bude ukončeno.

**T3 ARBITRATOR'S OPINION**

Based on the evidence given by the representatives, the arbitrator will offer an opinion as to what the protest committee is likely to decide:

- (a) the *protest* is invalid,
- (b) no boat will be penalized for breaking a rule, or
- (c) one or more boats will be penalized for breaking a rule, identifying the boats and the penalties.

**T4 ARBITRATION MEETING OUTCOMES**

After the arbitrator offers an opinion,

- (a) a boat may take a Post-Race Penalty, and
- (b) a boat may ask to withdraw her *protest*. The arbitrator may then act on behalf of the protest committee in accordance with rule 63.1 to allow the withdrawal.

Unless all *protests* involving the incident are withdrawn, a protest hearing will be held.

**T3 NÁZOR ARBITRA**

Na základě svědectví, které podali zástupci stran, arbitr poskytne svůj názor ohledně toho, jak pravděpodobně protestní komise rozhodne:

- (a) *protest* je neplatný,
- (b) žádná loď nebude potrestána pro porušení pravidla, nebo
- (c) jedna nebo více lodí budou potrestány pro porušení pravidla, včetně určení těchto lodí a jejich trestů.

**T4 VÝSTUP ARBITRÁŽNÍHO JEDNÁNÍ**

Poté, co arbitr poskytne svůj názor,

- (a) loď může přijmout dobrovolný bodový trest, a
- (b) loď může požádat o stažení svého *protestu*. Arbitr pak může jednat jménem protestní komise v souladu s pravidlem 63.1 a povolit stažení.

Pokud nejsou všechny *protesty*, které zahrnují incident, staženy, potom proběhne projednávání protestu.

## PROTEST FORM – also for requests for redress and reopening

Fill in and tick as appropriate

1. EVENT ..... Organizing authority ..... Date ..... Race no. ....

### 2. TYPE OF HEARING

- Protest by boat against boat  Request for redress by boat or race committee   
Protest by race committee against boat  Consideration of redress by protest committee   
Protest by protest committee against boat  Request by boat or race committee to reopen hearing   
Consideration of reopening by protest committee

### 3. BOAT PROTESTING, OR REQUESTING REDRESS OR REOPENING

Class ..... Fleet ..... Sail no. .... Boat's name .....  
Represented by ..... Phone ..... Email .....

### 4. BOAT(S) PROTESTED OR BEING CONSIDERED FOR REDRESS

Class ..... Fleet ..... Sail no. .... Boat's name .....

### 5. INCIDENT

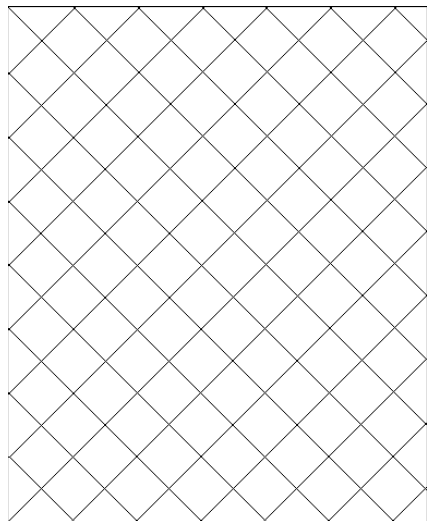
Where and when the incident occurred.....  
Rules alleged to have been broken ..... Witnesses .....

### 6. INFORMING PROTESTEE How did you inform the protestee of your intention to protest?

- By hailing  When? ..... Word(s) used .....  
By displaying a red flag  When? .....  
By informing her in some other way  Give details .....

### 7. DESCRIPTION OF INCIDENT (use another sheet if necessary)

Diagram: one square = hull length; show positions of boats, wind and current directions, marks.



.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## PROTESTNÍ FORMULÁŘ – také pro žádost o nápravu a znovuprojednávání

Vypl te a vyzna te podle pot eby

1 ZÁVOD ..... Pořadatel ..... Datum ..... Rozjízdka č. ....

### 2 DRUH PROJEDNÁVÁNÍ

- Protest lod proti lodi  Žádost o nápravu od lodi nebo závodní komise   
Protest závodní komise proti lodi  Úvaha protestní komise o náprav   
Protest protestní komise proti lodi  Žádost lod nebo závodní komise o znovuotev ení projedn.   
Úvaha protestní komise o znovuotev ení

### 3 LOĎ PROTESTUJÍCÍ NEBO ŽÁDAJÍCÍ O NÁPRAVU NEBO ZNOVUOTEVŘENÍ

Třída ..... Skupina..... Plachta č. .... Jméno lodi .....  
Zastoupená ..... Tel. .... e-mail .....

### 4 LOĎ(E) PROTESTOVANÁ(É) NEBO BRANÁ(É) V ÚVAHU PRO NÁPRAVU

Třída ..... Skupina..... Plachta č. .... Jméno lodi .....

### 5 INCIDENT

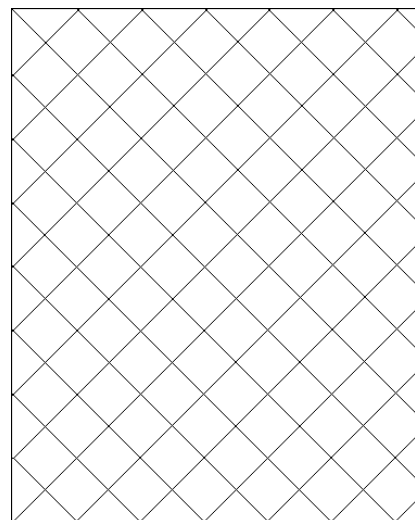
Kde a kdy k incidentu došlo.....  
Údajně porušená pravidla ..... Svědkové .....

### 6 INFORMOVÁNÍ PROTESTOVANÉHO Jak jste informoval protestovaného o úmyslu protestovat?

- Zvoláním  Kdy? ..... Užité slovo(a) .....  
Ukázáním červené vlajky  Kdy? .....  
Informováním jinou cestou  Uved'te detaily .....

### 7 POPIS UDÁLOSTI (použijte další papír, je-li to pot eba)

Diagram: jeden čtverec = délka trupu; ukažte pozici lodí, směry větru a proudu, značky.



.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**THIS SIDE FOR PROTEST COMMITTEE USE**

Number .....

Fill in and tick as appropriate

Heard together with numbers .....

Withdrawal requested  Signature ..... Withdrawal permitted

Class ..... Fleet ..... Race .....

Protest, or request for redress or reopening, received within time limit  Time limit extended

Protestor, or party requesting redress or reopening, represented by .....

Other party, or boat being considered for redress, represented by .....

Names of witnesses .....

Interpreters .....

**Remarks**

Conflict of interest declared  Objections: Yes  No  .....

Written protest or request identifies incident  .....

'Protest' hailed at first reasonable opportunity  .....

No hail needed; protestee informed at first reasonable opportunity  .....

Red flag conspicuously displayed at first reasonable opportunity  .....

Protest or request valid; hearing will continue  Protest or request invalid; hearing is closed

FACTS FOUND .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**TATO STRANA JE PRO PROTESTNÍ KOMISI**

Číslo .....

Vypl te a vyzna te podle pot eby

Projednáváno spolu s čísly .....

Požadováno stažení  Podpis ..... Stažení povoleno

Třída ..... Skupina ..... Rozjížd'ka .....

Protest nebo žádost o nápravu nebo zновуotevření, přijata v časovém limitu  Časový limit prodloužen

Protestující nebo strana žádající nápravu

nebo znovuprojednávání, zastoupená .....

Další strana, nebo loď uvažována pro nápravu, zastoupená .....

Jména svědků .....

Tlumočníci .....

**Poznámky**

P iznán st et zájm  Námitka: Ano  Ne  .....

P ísemný protest nebo žádost identifikují událost  .....

'Protest' volán p i první rozumné p íležitosti  .....

Volání net eba, protestovaný informován p i první rozumné p íležitosti  .....

ervená vlajka z eteln ukázána p i první rozumné p íležitosti  .....

Protest nebo žádost je platná, jednání bude pokračovat

Protest nebo žádost je neplatná, jednání je zastaveno

ZJIŠTĚNÁ FAKTA.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nákres lodí ..... je schválen komisí  Nákres komise je přiložen

ZÁVĚRY A PRAVIDLA, KTERÁ JSOU UPLATNĚNA .....

.....

.....

ROZHODNUTÍ

Protest: zamítnut  Lodě ..... jsou diskvalifikovány  z rozjížděk .....

potrestána následovně  : .....

Náprava: není přiznána  přiznána následovně  : .....

Žádost o zновуotevření projednávání: zamítnuta  schválena

Protestní komise - předseda a další členové .....

.....

Podpis předsedy ..... Datum a čas .....

## RACE SIGNALS

The meanings of visual and sound signals are stated below. An arrow pointing up or down (↑ ↓) means that a visual signal is displayed or removed. A dot (•) means a sound; five short dashes (-----) mean repetitive sounds; a long dash (—) means a long sound. When a visual signal is displayed over a class flag, the signal applies only to that class.

### Postponement Signals



**AP** Races not started are *postponed*. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.



**AP over H** Races not started are *postponed*. Further signals ashore.



**AP over A** Races not started are *postponed*. No more racing today.

### AP over a numeral pennant 1-9

Postponement of 1-9 hours from the scheduled starting time.



Pennant 1 ↑•• ↓•



Pennant 2 ↑•• ↓•



Pennant 3 ↑•• ↓•



Pennant 4 ↑•• ↓•



Pennant 5 ↑•• ↓•



Pennant 6 ↑•• ↓•



Pennant 7 ↑•• ↓•



Pennant 8 ↑•• ↓•



Pennant 9 ↑•• ↓•

### Abandonment Signals



**N** All races that have started are *abandoned*. Return to the starting area. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.



**N over H** All races are *abandoned*. Further signals ashore.



**N over A** All races are *abandoned*. No more racing today.

## ZNAMENÍ ZÁVODU

Význam vizuálních a zvukových znamení je stanoven níže. Šipky nahoru nebo dolů (↑ ↓) znamenají, že vizuální znamení je vyvěšeno nebo spuštěno. Tečka (•) znamená zvuk; pět krátkých čárek (-----) znamená opakované zvuky; dlouhá čárka (—) znamená dlouhý zvuk. Pokud je vizuální znamení vztyčeno nad vlajkou třídy, platí znamení pouze pro tuto třídu.

### Znamení odkladu



**AP** Nestartované rozjížděčky jsou odloženy. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění, pokud v tomto okamžiku není rozjížděčka opět odložena nebo přerušena.



**AP nad H** Neodstartované rozjížděčky jsou odloženy. Další znamení na břehu.



**AP nad A** Neodstartované rozjížděčky jsou odloženy. Tento den se více nezavodí.

### AP nad vlajkou íslíce 1 - 9

Odklad o 1 - 9 hodin od plánovaného času startu.



Vlajka 1 ↑•• ↓•



Vlajka 2 ↑•• ↓•



Vlajka 3 ↑•• ↓•



Vlajka 4 ↑•• ↓•



Vlajka 5 ↑•• ↓•



Vlajka 6 ↑•• ↓•



Vlajka 7 ↑•• ↓•



Vlajka 8 ↑•• ↓•



Vlajka 9 ↑•• ↓•

### ZNAMENÍ P ERUŠENÍ



**N** Všechny odstartované rozjížděčky jsou *pozastaveny*. návrat do startovního prostoru. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění, pokud v tomto okamžiku rozjížděčka není opět přerušena nebo odložena.



**N nad H** Všechny rozjížděčky jsou *přerušeny*. Další znamení na břehu.



**N nad A** Všechny rozjížděčky jsou *přerušeny*. Tento den se více nezavodí.



**Preparatory Signals**

↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—
<b>P</b> Preparatory signal.	<b>I</b> Rule 30.1 is in effect.	<b>Z</b> Rule 30.2 is in effect.	<b>U</b> Rule 30.3 is in effect.	<b>Black flag.</b> Rule 30.4 is in effect.

**Recall Signals**

↑●	↑●● ↓●	↑●●
<b>X</b> Individual recall.	<b>First Substitute</b> General recall. The warning signal will be made 1 minute after removal.	<b>S</b> The course has been shortened. Rule 32.2 is in effect.

**Changing the Next Leg**

-----				
<b>C</b> The position of the next <i>mark</i> has been changed:	to starboard;	to port;	to decrease the length of the leg;	to increase the length of the leg.

**Other Signals**

↑●	-----	↑●	(no sound)
<b>L</b> Ashore: A notice to competitors has been posted. Afloat: Come within hail or follow this vessel.	<b>M</b> The object displaying this signal replaces a missing <i>mark</i> .	<b>Y</b> Wear a personal flotation device (see rule 40).	<b>Blue flag or shape.</b> This race committee vessel is in position at the finishing line.

**PŘÍPRAVNÁ ZNAMENÍ**

↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—
<b>P</b> Přípravné znamení	<b>I</b> Platí pravidlo 30.1	<b>Z</b> Platí pravidlo 30.2	<b>U</b> Platí pravidlo 30.3	<b>Černá vlajka</b> Platí pravidlo 30.4

**ZNAMENÍ PRO ODVOLÁNÍ**

↑●	↑●● ↓●
<b>X</b> Individuální odvolání.	<b>První opakovač</b> Všeobecné odvolání. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění.

**ZKRÁCENÁ DRÁHA**

↑●●
<b>S</b> Dráha byla zkrácena. Pravidlo 32.2. nabylo účinnosti.

**ZMĚNA DALŠÍHO ÚSEKU**

-----				
<b>C</b> Pozice další <i>značky</i> byla změněna:	doprava;	doleva;	zkrácena délka úseku;	prodloužena délka úseku.

**OSTATNÍ ZNAMENÍ**

↑●	-----	↑●	(bez zvuku)
<b>L</b> Na břehu: Byla zveřejněna vyhláška pro závodníky. Na vodě: Připluj na doslech nebo následuj toto plavidlo.	<b>M</b> Objekt s touto vlajkou nahrazuje chybějící <i>značku</i> .	<b>Y</b> Oblečte osobní záchranné prostředky (viz pravidlo 40).	<b>Modrá vlajka</b> nebo plamenec. Toto plavidlo závodní komise je v pozici na cílové čáře.

# VLAJKOVÁ ABECEDA (není součástí pravidel)

**A** Alpha



**B** Bravo



**C** Charlie



**D** Delta



**E** Echo



**F** Foxtrot



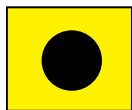
**G** Golf



**H** Hotel



**I** India



**J** Juliet



**K** Kilo



**L** Lima



**M** Mike



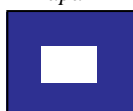
**N** November



**O** Oscar



**P** Papa



**Q** Quebec



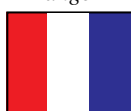
**R** Romeo



**S** Sierra



**T** Tango



**U** Uniform



**V** Victor



**W** Whiskey



**X** X-Ray



**Y** Yankee



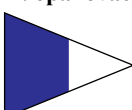
**Z** Zulu



**1.** opakovač



**2.** opakovač



**3.** opakovač



**4.** opakovač



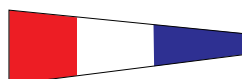
**1** Unaone



**2** Bissotwo



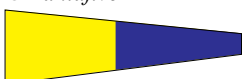
**3** Terrathree



**4** Kartefour



**5** Pantafive



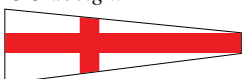
**6** Soxisix



**7** Setteseven



**8** Oktoeight



**9** Novenine



**0** Nadazero



**AP** Answering pennant



## Český svaz jachtingu

Zátokova 100/2, PS40  
160 17 Praha 6 - Břevnov

Tel/Fax: +420 242 429 253  
Mobil: +420 604 186 733  
Email: [sailing@sailing.cz](mailto:sailing@sailing.cz)



[www.sailing.cz](http://www.sailing.cz)